



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala



Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje
del idioma materno en los estudiantes q'eqchi'es

Augusto Ortiz Ordoñez

Asesor:
Lic. Miguel Augusto López y López

Guatemala, octubre de 2016



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje
del idioma materno en los estudiantes q'eqchi'es

Estudio realizado en el Instituto de Educación Básico por Cooperativa, Aldea
Aurora 8 de Octubre, municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de
Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Augusto Ortiz Ordoñez

Previo a conferírsele el grado académico de:
Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural
Con Énfasis en la Cultura Maya

Guatemala, octubre de 2016

AUTORIDADES GENERALES

Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo	Rector Magnífico de la USAC
Dr. Carlos Enrique Camey Rodas	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM

CONSEJO DIRECTIVO

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM
Dr. Miguel Angel Chacón Arroyo	Representante de Profesores
Lic. Saúl Duarte Beza	Representante de Profesores
Licda. Tania Elizabeth Zepeda Escobar	Representante de Profesionales Graduandos
PEM Ewin Estuardo Losley Johnson	Representante de Estudiantes
PEM José Vicente Velasco Camey	Representante de Estudiantes

TRIBUNAL EXAMINADOR

Dra. Amalia Geraldine Grajeda Bradna	Presidente
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Secretaria
Dr. Miguel Angel Chacón Arroyo	Vocal

Guatemala, 30 de septiembre de 2016

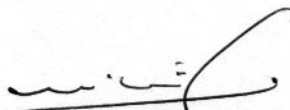
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo
Coordinador Unidad de Investigación
EFPEM-USAC

Atentamente tengo a bien informarle lo siguiente:

En mi calidad de asesor, el trabajo de graduación denominado: "La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q'eqchi'es." Estudio realizado en el Instituto de Educación Básico por Cooperativa, Aldea Aurora 8 de Octubre, municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz. Correspondiente al estudiante: **Augusto Ortiz Ordoñez**, con carné de identificación **No. 200518747** de la carrera de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en la Cultura Maya.

Manifiesto que he acompañado el proceso de elaboración de dicho trabajo y la revisión realizada al informe final, evidencia que dicho trabajo cumple con los requerimientos establecidos por la EFPEM para este tipo de trabajo. Por lo que considero aprobado el trabajo y solicito sea aceptado para continuar con el proceso para su graduación.

Atte.



Lic. Miguel A. López y López

Asesor de Tesis



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-

El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado *“La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q’eqchi’es”*, presentado por el(la) estudiante **AUGUSTO ORTIZ ORDOÑEZ**, carné No. **200518747**, de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya.

CONSIDERANDO

Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio

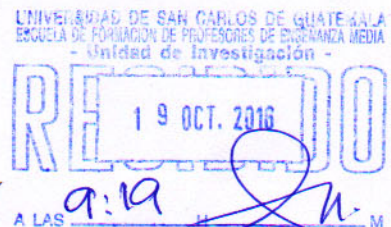
AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los **doce** días del mes de **octubre** del año dos mil **dieciséis**.

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

Lic. Mario David Valdés López
Secretario Académico
EFPEM



Ref. SAOIT049-2016

c.c. Archivo
MDVL/caum

DEDICATORIA

Al Ajaw, Creador y Formador del Universo por darme la vida, salud, sabiduría, inteligencia las fuerzas en la realización de la investigación y cumplir con este sueño académico.

A mi madre: Natividad Ordoñez Domingo,

Mi padre: Marcos Ortiz Gómez, (Q.E.P.D)

Que me inspiraron la vida, me inculcaron y orientaron en la disciplina, el consejo y el valor correctivo.

A mi esposa: por su amor, apoyo incondicional, comprensión, paciencia en los buenos y malos momentos.

A mis hijos e hijas: Francisco Ortiz, Brenda Marilí Ortiz, Rosidalia Yohana Ortiz, Andry Alexander Ortiz.

AGRADECIMIENTOS

A la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media -EFPEM-, Universidad de San Carlos de Guatemala. -USAC- por abrir las puertas a la Carrera de estudio: Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya.

Al Lic. Miguel Augusto López y López, asesor de tesis por el acompañamiento en el proceso.

Al personal administrativo, docente y estudiantes del Instituto de Educación Básico por Cooperativa -INEBCE- de la Aldea Aurora 8 de Octubre, Chisec, Alta Verapaz. Por brindarme el apoyo en la ejecución de los instrumentos de investigación.

A mis amigos de promoción: Agustín Rodríguez Alva, Virgilio Sebastián Andrés, Pascual Juan Ramírez y Felipe Recinos Domingo. Por el apoyo incondicional que me brindaron para alcanzar este éxito como un triunfo académico más en mi vida.

A la marimba que me acompañó con su ritmo melodioso de los sones y me llenó de inspiración durante momentos que escribía cada pensamiento que brotaban de las armonías y sentimiento de la naturaleza transformada en alma y espíritu del tejido de mi identidad cultural.

RESUMEN

“La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q’eqchi’es” es el título del presente informe de tesis realizado en el Instituto de Educación Básico por Cooperativa, Aldea Aurora 8 de Octubre, municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz, con el propósito de contribuir en el fortalecimiento de la identidad cultural en los estudiantes maya q’eqchi’.

El contenido del presente informe de tesis está estructurado en cuatro capítulos: el plan de investigación; la fundamentación teórica; presentación de resultados y; el análisis de esos resultados. El apéndice presenta una propuesta educativa que responde al problema abordado.

De acuerdo a los resultados de esta investigación de tipo descriptiva se pudo constatar el desinterés en el aprendizaje del idioma materno por el uso preferencial del castellano de parte de los estudiantes y padres de familia en el proceso de aprendizaje, aunado a las formas o prácticas de discriminación, exclusión, o marginación, que refuerzan o motivan a la juventud en no apropiarse o a ser suyo el aprendizaje del idioma materno, consecuentemente agudiza la pérdida de su identidad cultural. Su incidencia se vincula con la migración forzada por el conflicto armado interno que rompió el tejido cultural maya q’eqchi’, principalmente el idioma materno, la cosmogonía, el uso del traje típico, costumbres y tradiciones. Aunado a esto la aculturación que de manera gradual propició la dominación de la cultura ladina en la cultura maya q’eqchi’.

ABSTRACT

"The loss of cultural identity caused by the lack of interest in learning the mother tongue in Q'eqchi students" is the title of this report thesis at the Institute of Basic Education Cooperative, Village Aurora October 8, municipality of Chisec, Alta Verapaz department, in order to contribute to the strengthening of cultural identity in students Mayan Q'eqchi'.

The contents of this report thesis is divided into four chapters: the research plan; the theoretical foundation; presentation of results; analysis of those results. The appendix presents an educational proposal that responds to the problem addressed.

According to the results of this descriptive research it was found disinterest in learning the native language for the preferential use of Castilian from students and parents in the learning process, together with the forms or practices discrimination, exclusion or marginalization, that reinforce or encourage youth not appropriate or be learning his mother tongue, consequently worsens the loss of their cultural identity. Its incidence is related to forced migration by the internal armed conflict that broke the cultural fabric Mayan Q'eqchi', mainly the native language, cosmogony, the use of traditional dress, customs and traditions. In addition to this acculturation that gradually led to the domination of the Ladino culture in the Q'eqchi culture'.

ÍNDICE

Introducción.....	1
-------------------	---

CAPÍTULO I PLAN DE INVESTIGACIÓN

1.1. Antecedentes.....	6
1.2. Planteamiento y definición del problema.....	14
1.3. Justificación	15
1.4. Objetivos	17
1.5. Hipótesis.....	17
1.6. Tipo de investigación	17
1.7. Variables.....	19
1.8. Metodología.....	21

CAPÍTULO II FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1. Educación.....	24
2.2. Idioma.....	26
2.3. Identidad Cultural Maya Q'eqchi'.....	33
2.4. Desinterés.....	46

2.5 Los materiales textuales para el aprendizaje	50
2.6 Conflicto armado interno en Guatemala	54

CAPÍTULO III PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

3.1. Pérdida de la identidad cultural maya q'eqchi'	86
3.2. Desinterés en el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'	98

CAPÍTULO IV DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

4.1 Pérdida de la identidad cultural maya q'eqchi'	84
4.2. Desinterés en el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'	98
CONCLUSIONES.....	108
RECOMENDACIONES.....	110
REFERENCIAS.....	112
ANEXO.....	120

ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro 1	El uso del idioma q'eqchi' en el instituto.....	62
Cuadro 2	La juventud q'eqchi' desvaloriza su identidad cultura.....	71
Cuadro 3	Textos para el aprendizaje del idioma q'eqchi'	79

ÍNDICE DE GRÁFICAS

Gráfica 1	Idioma que prefieren los estudiantes	75
Gráfica 2	Idioma que prefieren los padres de familia.....	77

INTRODUCCIÓN

El presente informe tiene el propósito de abordar sobre la pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q'eqchi'es. Su abordaje despierta una gran inquietud porque la comunidad de la etnia q'eqchi' históricamente ha desarrollado su civilización en lo que hoy se conoce como el departamento de Alta Verapaz y como territorio q'eqchi' va más allá del departamento. Los q'eqchi'es poseen elementos y características culturales muy propios que los hace ser diferentes, por su idioma, su traje típico, sus tradiciones y costumbres, cosmovisión, normas de convivencia ancestral, valores y principios. Sin embargo esa gran riqueza cultural del pueblo q'eqchi' está desapareciendo de manera acelerada consecuentemente la pérdida de la identidad cultural lo cual se debe a una serie de factores que en este informe se presenta: la falta de uso del idioma materno; la emigración forzada y la aculturación.

Obviamente el país forma parte de un sistema de carácter mundial y que la hace suya: la globalización. Es común escuchar “que estamos en un mundo globalizado” y que los medios masivos de comunicación influyen y permean fácilmente en las comunidades y especialmente en la población joven. Su influencia es fuerte que alcanza o influye en la niñez y juventud para desvalorizar su propia identidad cultural o sea la pérdida de la identidad tiene un carácter estructural e histórico.

De hecho el Estado Guatemalteco a través de sus distintos gobiernos ha marginado a los Pueblos Indígenas de los servicios públicos esenciales, como la salud, educación, alimentación, seguridad, ambientes saludables, para señalar algunos.

Hasta dónde “la falta de interés” por aprender y hacer suyo el idioma materno y por supuesto la cultura q’eqchi’ haya sido provocado por la exclusión, la marginación y discriminación. Es la pregunta que permitió problematizar la pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q’eqchi’es.

El presente informe de tesis contiene cuatro capítulos desarrollados con los siguientes criterios:

El Capítulo I contiene el plan de investigación e inicia con los antecedentes que tiene como propósito ubicar el estudio con otros estudios realizados recientemente y que permiten acotar, precisar de delimitar el presente estudio. Los antecedentes contribuyen a justificar también la importancia de su aporte en relación a otros similares pero no iguales. Así también, los objetivos que se trazan y los elementos que justifican la investigación. Se desglosa a través de una matriz las variables en donde se definen de manera teórica y operativa y sus respectivos indicadores. En la metodología se indica el método, técnicas e instrumentos que se aplicaron y finalmente se indican los sujetos de la investigación que es la población y muestra en la que se desarrolló la investigación.

En el Capítulo II se presenta la fundamentación teórica de esta investigación, el desarrollo de los diferentes temas que sustentan este estudio, tales como: identidad cultural, los elementos de la cultura maya q’eqchi’, la aculturación y la migración forzada. El abordaje del idioma materno como pilar de la identidad y basados en Salazar (2002), el idioma materno como elemento fundamental de la cultura maya y su importancia para el desarrollo de los pueblos indígenas. El desarrollo de esta fundamentación tuvo como marco teórico-conceptual el desinterés bajo el entendido de Jackson (1980) al definir desinterés como el desapego y desprendimiento de todo interés. No se sabe donde radican

específicamente el desinterés; si en los docentes, en los estudiantes, el establecimiento educativo o el sistema educativo en sí.

El Capítulo III se presenta los resultados, como producto del trabajo de campo. Su presentación es en base a las dos variables: pérdida de la identidad cultural q'eqchi' y el desinterés en el aprendizaje del idioma materno. De la variable los hallazgos más relevantes son: La falta de uso del idioma materno propicia la pérdida de la identidad; la emigración forzada por el conflicto armado interno afectó la identidad cultural de los q'eqchi'es; la aculturación una amenaza para la etnia q'eqchi' y; la juventud q'eqchi' desvaloriza su identidad cultural. De la segunda variable los hallazgos fueron: La influencia del castellano limita el aprendizaje del idioma q'eqchi'; es más fácil encontrar texto en castellano que en el idioma q'eqchi' y; la discriminación afecta el aprendizaje del idioma q'eqchi'. En ese orden se sistematizó y se presentan en este estudio.

Dentro de los resultados que más se destacan en el proceso de este estudio y que incide en la pérdida de la identidad cultural de la etnia q'eqchi', es la emigración forzada por el conflicto armado interno, consecuentemente rompió el tejido cultural maya q'eqchi', principalmente el idioma materno, la cosmogonía, el uso del traje típico, costumbres y tradiciones. Aunado a esto la aculturación que de manera gradual propició la dominación de la cultura ladina en la cultura maya q'eqchi'.

También destaca el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes por el uso preferencial del castellano de parte de los estudiantes y padres de familia en el proceso de aprendizaje, aunado a las formas o prácticas de discriminación, exclusión, o marginación, que refuerzan o motivan a la juventud en no apropiarse o a ser suyo el aprendizaje del idioma materno, consecuentemente agudiza la pérdida de su identidad cultural.

El Capítulo IV Discusión y análisis de resultados se presentan en base al contenido desarrollado en el capítulo III y la fundamentación teórica presentada en el capítulo II. El análisis plantea que los jóvenes de hoy en día, son rebeldes con su familia, indiferentes y desinteresados por su propia educación, algunos pretenden únicamente terminar su nivel primaria, ya que muchas veces el establecimiento se ha convertido en el principal educador -porque los padres deben trabajar o por el trabajo se encuentran ausentes- y con eso no reciben la total motivación desde los padres y queda en manos de los docentes toda la responsabilidad de la formación. Pero también el entorno del joven se ve permeado para que el desinterés se haga más evidente.

En este caso se señala la influencia del idioma castellano, los textos que hacen uso los docentes en el proceso de formación y la discriminación, que son los aspectos más relevantes que se encontró. Todo esto obedece a lo que Jiménez (1997) indica, que la actitud colonialista que españoles, criollos y ladinos han tenido sobre los Idiomas y la Cultura Maya, ha condenado a éstos al exterminio o a usos muy restringidos sin tener ninguna incidencia en los papeles funcionales del Estado. A pesar de eso la gran riqueza cultural del pueblo q'eqchi' está desapareciendo de manera acelerada lo que tiene como consecuencia la pérdida de la identidad cultural lo cual se debe de acuerdo a los hallazgos: la falta de uso del idioma materno; la emigración forzada no solamente por la persecución en época de la guerra interna en Guatemala, sino por la misma estructura económica del país aunado a los procesos de aculturación que según Dassetto (2006) se instala a través de la globalización, el consumismo y los medios masivos de comunicación. De tal manera que es fuerza externa hace a que influya y permea fácilmente en los jóvenes para propiciar y desvalorizar su identidad cultural a través del desinterés.

En Anexos se presenta la propuesta educativa con el título de “Fortalecimiento de la identidad cultural maya q'eqchi'”. Taller dirigido a estudiantes del Instituto de Educación Básico por Cooperativa de Enseñanza, aldea Aurora 8 de Octubre,

municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz con el propósito de promover y concientizar a los estudiantes sobre su identidad cultural maya q'eqchi'.

CAPÍTULO I

PLAN DE INVESTIGACIÓN

1.1. Antecedentes

Para comprender mejor y delimitar la investigación titulada: La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q'eqchi'es, fue necesario acudir a otros estudios que se relacionan. Se procedió en la búsqueda de tesis como referencia y soporte en la cual se aborda diferentes puntos de vista más relevantes en torno al tema de investigación. Producto de la exploración efectuada se presentan las siguientes:

✓ **Cucul Quib, Jorge Erwin (2012)**. Autor de la tesis titulada: “La práctica de los elementos de la cultura maya q'eqchi' en el Instituto Privado Mixto de Magisterio Bilingüe”. Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en la carrera de Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis en la Enseñanza de los Idiomas Mayas.

La metodología utilizada en esta investigación fue el método deductivo, lógico y descriptivo, con una construcción analítica de carácter interpretativo. Los resultados de esta investigación sirvió para presentar la opinión de los ancianos y ancianas maya-Q'eqchi', docentes y estudiantes y la percepción que tienen acerca de la importancia de atender a los educandos mayahablantes practicando los elementos de su cultura Q'eqchi', para pretender obtener resultados satisfactorios, sobre todo de los alumnos y alumnas que tienen como

idioma materno el Maya Q'eqchi'. Porque, actualmente el proceso de aprendizaje se da solamente en forma tradicional sin tomar en cuenta los fundamentos de la identidad del estudiante sufriendo así la barrera de interacción educando y educador, la incomprensión y la discriminación, logrando así que muchos se retiren de la establecimiento sin finalizar el ciclo escolar o sencillamente no aprueba el año.

✓ **Caal Tujab, Tomás (2012)** autor de la tesis titulada: "Idioma y Cultura Maya, en la Modalidad de Educación Básica de Telesecundaria", Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en la carrera de Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis en la Enseñanza de los Idiomas Mayas.

Se plantea como problema de investigación: La Inclusión del Idioma y la Cultura Maya en la Modalidad de Educación Básica de Telesecundaria, en tal sentido, con los resultados se pretende contribuir al aprendizaje pertinente de los estudiantes que asisten a la modalidad de telesecundaria.

El resultado de la investigación evidenció que en los temas y subtemas contenidos en la malla curricular del Programa de Telesecundaria, no se contempla en ninguno de los cursos el abordaje de la cultura y el idioma de la Cultura Maya, ni en los textos de primero, segundo y tercero básico respectivamente, así como tampoco en los DVD'S que contienen la información audiovisual de los contenidos programáticos según se pudo evidenciar por medio de instrumentos aplicados.

En esta modalidad educativa es nulo en el desarrollo del curso de cultura maya e idioma, contrario a las modalidades educativas que aplican en Currículo Nacional Base, en donde se contempla un curso al respecto. En cuanto al rol de los docentes se destaca, la carencia de profesionales especializados en Educación

Bilingüe Intercultural, que conozcan la lengua y cultura de la comunidad en la que desarrollan su trabajo, utilizan el español para interactuar en el proceso del aprendizaje.

El estudio realizado propone la Formación docente en el reconocimiento del modelo educativo Bilingüe Intercultural, para propiciar una Educación con pertinencia cultural, instruyendo, interactuando, aclarando términos y evaluando los contenidos de aprendizaje en forma bilingüe intercultural, fortaleciendo así la identidad étnica, cultural y lingüística del estudiante.

✓ **Caal Juc, Rolando (2013).** Autor de la tesis titulada: “La pérdida de la identidad cultura incide en la condición de vida”. Estudio realizado con estudiantes del nivel básico del Instituto Nacional de Educación Básica de Telesecundaria. Las Mojarras, Ixcán, El Quiché. Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en la carrera de Educación Bilingüe Intercultural.

La investigación es realizada en el contexto educativo, porque muchas veces de allí depende, en gran medida, la constitución de identidad, también para condicionar el futuro de cada individuo. Tomando como principales sujetos de esta investigación a estudiantes del nivel básico, del área rural.

Como resultado de esta investigación se encontró que la valoración de distintas prácticas culturales se evidencia la disminución de forma gradual. En cuanto la promoción de actividades culturales, no se fomentara la identificación en la cultura heredada en la familia. Se señala más la incorporación de otras prácticas culturales. En el ámbito educativo se transmite y se impone una nueva forma de vida. Es decir, un proceso que estructura una nueva identidad.

✓ **Buc Quej, Rafael. (2013)** autor de la tesis titulada, “El aprendizaje de uno de los idiomas mayas de la región al personal de la Fiscalía Distrital del Ministerio Público de Alta Verapaz, garantiza mejor atención a usuarios y obtiene mejores resultados en la investigación con pertinencia lingüística y cultural. Previo a conferirse el grado académico de Licenciado en Ciencias Jurídicas y Sociales, en la Universidad Rafael Landívar.

La investigación tuvo como objetivo utilizar uno de los idiomas mayas por parte del personal en el ámbito de la administración de la justicia y garantizar el pluralismo lingüístico en donde se pretende que las instituciones del Estado, así como la sociedad en su conjunto; asuman la diversidad cultural y lingüística como un componente fundamental de la Nación para la eficiencia en la atención pública de calidad, con pertinencia lingüística y cultural.

En la investigación realizada se logró establecer a través del personal de la Fiscalía Distrital del Ministerio Público de Alta Verapaz este extremo de monolingüe Español y de los usuarios mayahablantes, existe una barrera de comunicación entre ellos y la poca atención que le son brindados a los usuarios, tomando en cuenta que la mayoría de los comunitarios son poqomchi' y q'eqchi' y son los que más se interesan en atención a sus peticiones se comunican en sus propios idiomas de forma coherente y precisa, al hablar otro idioma provoca una desconfianza de sí mismo y no da a explicar lo que desea comunicar en el español. En la investigación se pudo evidenciar que existe también una deficiente atención a los usuarios mayahablantes. Con el aprendizaje de uno de los idiomas mayas, mejoraría la atención de forma integral y se tomaría confianza entre las partes. A través de este proyecto de investigación se propone mejorar la calidad en la atención de los usuarios, por parte del personal de la Fiscalía del Ministerio Público de Alta Verapaz, y lograr el respeto como reconocimiento, aceptación y valoración del idioma y de la cultura de los pueblos. En tal sentido, se podrá asegurar la aplicación de la Justicia y la equidad son principios que garanticen el ejercicio de los derechos humanos y lingüísticos.

✓ **Yantuche Canel, Ana María (2011)**. Autora de la tesis titulada: “La discriminación y violencia contra la mujer estudiante en la familia y su incidencia en el rendimiento escolar de las estudiantes de sexto magisterio en educación para el hogar”. Previo a conferírsele el grado académico de: Maestra en Artes en la carrera de Maestría Regional de Formación de Formadores de Docentes de Educación Primaria. De la Escuela de Formación de profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala.

El estudio tuvo como propósito visibilizar que la discriminación y violencia que las estudiantes de sexto grado de la carrera de magisterio en Educación para el Hogar, sufren en el seno familiar por su condición de mujer, incide en su rendimiento escolar. La sociedad guatemalteca ha perpetuado patrones de conducta machistas, asignando roles que colocan en una jerarquía superior a los hombres, con privilegios especiales para estudiar y obtener mejores empleos; mientras a las mujeres las ubica en niveles inferiores, con menos posibilidades para desarrollarse integralmente, la falta de valoración y reconocimiento de sus capacidades intelectuales; así como la asignación de múltiples responsabilidades domésticas dentro de su grupo familiar provoca en las estudiantes cierta frustración, inseguridad y baja autoestima, lo cual afecta su estado de ánimo y su rendimiento escolar.

✓ **Xol Cho, Pedro (2014)** autor de la tesis Titulada: "Técnicas de aprendizaje para el desarrollo de las habilidades lingüísticas aplicadas por los docentes de los establecimientos educativos del distrito escolar 16-10-19 san Juan Chamelco, Alta Verapaz.". Previo a conferírsele el grado académico de Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural. Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural.

La investigación como objetivo primordial fue verificar la aplicación de las técnicas de aprendizaje que emplea el docente para el desarrollo de las habilidades lingüísticas de los alumnos de educación primaria del ciclo II, en el

área de Comunicación y Lenguaje L1. De los establecimientos educativos del área rural del distrito escolar 16-10-19, San Juan Chamelco, Alta Verapaz.

Como resultado de la investigación realizada de los 18 informantes se indica que emplean las técnicas de aprendizaje denominadas: “lluvia de ideas” y “diálogos y conversaciones” para desarrollar las habilidades de comprensión oral; las técnicas de aprendizaje: el resumen; la lectura de cuentos; el periódico mural; el subrayado y la síntesis, para desarrollar la competencia de la comprensión escrita; las técnicas: el diálogo y conversaciones; los juegos lingüísticos y chistes; taller de trabajo; comentario de texto cooperativo y el diálogo simultáneo; como los más usuales para el desarrollo de la expresión oral, finalmente se tienen las técnicas de aprendizaje el mapa conceptual y la redacción; el cuadro de resumen; el organizador de ideas; el acróstico; arma tu historia y fortalezas debilidades y sugerencias, que corresponden para el desarrollo de las habilidades de expresión escrita.

Se considera importante enfatizar la formación de maestros mediante capacitaciones o talleres con temas relacionados al desarrollo de las habilidades lingüísticas, ya que son bastiones para el desarrollo de la competencia comunicativa de los alumnos, igual sea para el desarrollo de la lengua materna como de una segunda lengua. Asimismo los alumnos de las aldeas en donde el idioma materno es el q'eqchi', sean atendidas por docentes que dominen este idioma, ello facilita que los niños y niñas desarrollen las cuatro habilidades lingüísticas, descritas en esta investigación.

✓ **Icó Tujab, Alfonso Rodrigo, (2014)** autor de la tesis titulada "Metodología utilizada por los docentes en el desarrollo del área de comunicación y lenguaje en primer grado de primaria en escuelas bilingües del distrito escolar 16-12-22, del municipio de Santa María Cahabón, departamento de Alta Verapaz." Previo a conferírsele, el grado académico de Licenciado en Educación Bilingüe

Intercultural en la Universidad Rafael Landívar en la Facultad de Humanidades Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural.

La presente investigación tuvo como objetivo establecer la metodología que utilizan los y las docentes en el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje en primer grado de primaria en Escuelas Bilingües del Distrito Escolar 16-12-22, en el municipio de Santa María Cahabón, departamento de Alta Verapaz. Así mismo, describir las actividades que realizan los y las estudiantes en el idioma materno y en el segundo idioma, e Identificar la metodología que utilizan los docentes.

Como resultado de la investigación a través de la muestra se observó el nivel de dificultad para trabajar la lectoescritura en el idioma del niño maya hablante, debido, principalmente, a la escasez de textos y libros contextualizados. Por lo que se recomienda promover y llevar a la práctica la creación y producción de herramientas pedagógicas de lectoescritura en el idioma Maya, en los diversos centros educativos, aprovechando los propios recursos de la comunidad y así desarrollar una educación significativa y pertinente.

✓ **Xol Coy, Macario (2014)** autor de la tesis titulada: "Aplicación de herramientas pedagógicas en la Educación Bilingüe Intercultural, en el área de comunicación y lenguaje L1, idioma q'eqchi', en el nivel primario ciclo II, por los docentes en las escuelas rurales, región III del distrito 16-09-18, aldea Campur, San Pedro Carchá, Alta Verapaz." previo a conferírsele el grado académico de Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural.

La presente investigación tiene como objetivo principal establecer cuáles son las Herramientas Pedagógicas y estrategias de aprendizajes que se aplican en el marco de la Educación Bilingüe Intercultural, en el área de comunicación y Lenguaje L1, idioma Q'eqchi,'. En la investigación, se elaboraron dos

Encuestas: La primera encuesta dirigida a docentes que laboran en el ciclo II del nivel primario y la segunda dirigida a estudiantes del II ciclo del nivel primario, de la región seleccionada. El resultado del trabajo de investigación tuvo dentro de sus conclusiones que los docentes aplican herramientas pedagógicas y estrategias de aprendizaje, en el desarrollo del área de comunicación y lenguaje L1, idioma q'eqchi', sin embargo, de acuerdo a lo afirmado por los estudiantes, existen debilidades en cuanto al desarrollo de habilidades en ellos, por lo que se hace necesario mejorar el abordaje de los mismos.

Respecto a la utilización del idioma materno (Q'eqchi') en el abordaje de las herramientas pedagógicas y estrategias de aprendizaje entre la opinión de docentes (88%) y estudiantes (45%), existe diferencia, por lo que se hace necesario evidenciar el grado de dominio del idioma materno por parte del docente en las escuelas en la que laboran.

✓ **González Amperez, Miguel Ángel (2012)** autor de la tesis titulada: “De la oralidad a la escritura del idioma maya en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural”. Estudio descriptivo realizado con estudiantes y docentes del sector privado del Instituto Mixto Municipal de Magisterio Bilingüe, Tamahú, Alta Verapaz. Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en la carrera de Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis en la Enseñanza de los Idioma Mayas en la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media – EFPEM- de la Universidad San Carlos de Guatemala.

Como objetivo de la investigación identificar qué habilidad del idioma maya le dan prioridad los docentes y estudiantes en aula en cuanto al desarrollo de los cursos en la carrera de Magisterio Bilingüe Intercultural; para formar educadores bilingües. Para desarrollar una actitud positiva hacia el uso del idioma maya no solo en el nivel oral, sino en el nivel de escritura, para fomentar la comunicación intercultural y que los idiomas mayas alcancen un estatus técnico-científico, no solo en el ámbito privado sino en todos los ámbitos y contextos sociales.

El estudio fue realizado en un contexto de la cultura “Poqomchi”, se evidenció que la mayoría de docentes y estudiantes de sexto magisterio, ejercitan la oralidad del idioma maya, pero no como parte de una estrategia pedagógica, sino más bien como una forma de comunicación cotidiana y de ámbito doméstico, además en esa oralidad se evidenció el uso excesivo de préstamos del idioma español, para poder complementar el mensaje a transmitir. La mayoría de docentes no demuestran un compromiso profesional ni interés en cuanto a la escritura del idioma “poqomchi”, sin embargo un porcentaje menor de estudiantes sí manifiestan interés en aprender a escribir en su idioma.

En el informe de la investigación se recomienda a los catedráticos deben tener dominio de las cuatro habilidades lingüísticas del idioma de la región y con ello promover las mismas durante el proceso enseñanza aprendizaje. Asimismo. Capacitación constante a docentes y alumnos de sexto magisterio Primaria Bilingüe Intercultural de la Escuela Normal Bilingüe Intercultural, para apalear dicha situación en respuesta a los hallazgos. Como un aporte del trabajo de investigación, se incluye una breve propuesta de Texto Mediado para desarrollar la escritura del idioma Poqomchi’ en los diferentes cursos de la Escuela Normal.

✓ **Rodríguez Alva, Agustín** (2014). Autor de la tesis titulada: “Incidencia de la discriminación en las niñas y niños maya q’eqchi’es por el uso del idioma materno frente a los castellanohablantes de sexto grado nivel primario de la Escuela Oficial Urbana Mixta de la Zona 2. Municipio de Ixcán, departamento de Quiché” Previo a conferírsele el grado académico de: Licenciado en la carrera de Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Enseñanza de los Idioma Mayas en la Universidad San Carlos de Guatemala Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media -EFPEM-.

El estudio tuvo el propósito de develar la existencia de la discriminación por el uso del idioma Q’eqchi’ en el ámbito educativo, en la realización de tareas y actividades escolares y en las relaciones interculturales. De hecho los hallazgos

encontrados en la investigación, revelaron que en la escuela se presenta la discriminación por el uso del idioma Q'eqchi'. La supremacía del idioma Español ante el Q'eqchi' y la iniquidad en su uso en el proceso de enseñanza, propicia discriminación en los educandos. Existen actitudes y percepciones negativas acerca del uso y aprendizaje del idioma Q'eqchi' debido a la discriminación étnico-lingüística en el establecimiento. Asimismo, el Estado no brinda apoyo didáctico pedagógico a los docentes para la enseñanza del idioma referido, lo que dificulta que tenga un enfoque metodológico que responda a las características multilingües del establecimiento.

El aporte de cada una de las tesis revisadas y presentadas en esta sección contribuye a entender y acotar la magnitud de este estudio.

1.2 Planteamiento y definición del problema

La presente investigación se realizó en el Instituto de Educación Básico por Cooperativa en la aldea Aurora 8 de Octubre del municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz. Esta comunidad forma parte de las comunidades del primer retorno de México a Guatemala, son familias exiliadas en territorio mexicano por más de una década por el conflicto armado interno en el año de 1980.

La aldea Aurora 8 de Octubre es eminentemente multilingüe posee una diversidad étnica, los habitantes son proveniente de diferentes departamentos como: Alta Verapaz, El Quiché y Huehuetenango. Los idiomas mayas que se hablan son los siguientes: Q'eqchi', Mam, Q'anjob'al, Ixil, K'iche', Kaqchikel, Popti' y el Awakateko. Cada grupo lingüístico mantiene la práctica del idioma maya y otros elementos culturales desde el hogar

Aproximadamente el 70% de los estudiantes hablan el idioma maya Q'eqchi', razón por el cual se define implementar el curso de idioma maya Q'eqchi' en el Instituto de Educación Básico según Acuerdo Ministerial No. 178-2009 Acuerdo

que ampara desarrollar el Currículo Nacional Base incluido en el pensum de estudio el idioma maya de la región. Su implementación inicia en el año 2009.

Con la implementación del Currículo Nacional Base con todo estos cambios existió inconformidad de parte de algunos padres de familia a que sus hijos e hijas aprendieran el idioma Q'eqchi' en el Instituto Básico, como también existen estudiantes que muestran desinterés, situación que motivó para su abordaje de dicha problemática porque se considera que el esfuerzo impulsado por el Instituto no es bien recibido y su abordaje conlleva preguntarse ¿a qué responde todo esto? ¿Por qué padres de familia y estudiantes ven el idioma q'eqchi' como un idioma que obligatoriamente se les introduce, cuando este es su idioma materno en su mayoría como población estudiantil? A raíz de esta situación, se plantea el siguiente problema de investigación: La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q'eqchi'es.

Para comprender mejor el problema de estudio es necesario plantear las siguientes interrogantes:

- ¿Existe pérdida de la identidad cultural q'eqchi' en los estudiantes de la etnia q'eqchi'?
- ¿A qué obedece el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en estudiantes de la etnia q'eqchi'?

1.3 Justificación.

Desde que entró en vigencia el Currículo Nacional Base se ha evidenciado aciertos y desaciertos en su aplicación principalmente lo que se relaciona al aprendizaje del idioma q'eqchi' en el ciclo básico como parte de implementación de la Educación Bilingüe en el Instituto de Educación Básico por Cooperativa de Enseñanza de la aldea Aurora 8 de Octubre, Chisec, Alta Verapaz.

Dado la deficiencia de educación bilingüe en el ciclo básico a pesar del esfuerzo que ha brindado la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural-

DIGEBI- ha promovido la aplicación y desarrollo del aprendizaje del idioma materno en los diferentes niveles educativos; como evidencia de este proceso está integrada la asignatura de idioma maya parte de Comunicación y Lenguaje que contempla en el Currículum Nacional Base -CNB- que actualmente está en vigencia a nivel nacional. Es una evidencia del esfuerzo que se lleva a cabo en el ciclo básico en la implementación de esta área de aprendizaje. Sin embargo el estudiante demuestra desinterés en aprender leer y escribir en su propio idioma materno.

Desde que inicio a funcionar el establecimiento educativo con una característica multilingüe no se ha hecho propuestas para atender al estudiante en su propio idioma materno únicamente mediante experiencias se ha compartido dicho proceso educativo. Ante tal situación se ha propuesto investigar, el por qué el estudiante no le da importancia y demuestra desinterés en aprender leer y escribir en su propio idioma materno el q'eqchi' y por ende la pérdida de su identidad cultural y de esta forma aportar elementos de análisis y alternativa para la solución del problema planteada como parte de las mejoras de la educación de los jóvenes en el establecimiento. Es importante realizar cambios sustanciales en la educación como se plantea y establece en la Reforma Educativa según Recancoj (2002:126): "Es un proceso político, técnico y cultural, que se desarrolla de manera integral, gradual y permanente, y que implica transformaciones profundas del sector y del sistema educativo del Estado y de la sociedad".

Desde el año de 1996 está en proceso un nuevo modelo de educación para un país pluricultural y multilingüe que prevalece cambios sustanciales en la educación que responde a las necesidades del pueblo guatemalteco impulsando educación bilingüe aprendiendo el idioma materno y un segundo idioma como parte de un proceso de aprendizaje con pertinencia cultural, se puede evidenciar y destacar en los Acuerdos de Paz, principalmente el de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas citado por Salazar Tetzaguic (2000:18): "Responder a la

diversidad cultural y lingüística de Guatemala, reconociendo y fortaleciendo la identidad cultural indígena, los valores y sistemas educativos mayas y de los demás pueblos indígenas, el acceso a la educación formal y no formal, e incluyendo dentro de las currículas nacionales las concepciones educativas indígenas”.

Es preocupante la actitud de desinterés del estudiante de no tomar conciencia en aprender leer y escribir en su idioma materno el q’eqchi’ dominando las habilidades y destrezas comunicativas. Así como dice Crisóstomo (2007:17): “Es urgente desarrollar las habilidades comunicativas de los estudiantes en su lengua materna”.

Ante esta situación de la cultura y el idioma maya q’eqchi’, que cada vez está en decadencia, es preocupante. Sin embargo, la educación cumple una función importante para que los estudiantes valoren su cultura con el fin a que no desaparezca lo que por herencia han legado los abuelos.

1.4 Objetivos.

1.4.1 Objetivo general.

Contribuir en el fortalecimiento de la identidad cultural en los estudiantes maya q’eqchi’ del Instituto de Educación Básico por Cooperativa de Enseñanza, aldea Aurora 8 de Octubre, municipio de Chisec, Alta Verapaz.

1.4.2 Objetivos específicos:

- Identificar la pérdida de la identidad cultural en los estudiantes q’eqchi’ es.
- Determinar la existencia del desinterés en el aprendizaje del idioma materno en estudiantes de la etnia q’eqchi’.
- Presentar una propuesta educativa para el fortalecimiento de la identidad cultural maya q’eqchi’ dirigido a los estudiantes del Instituto de Educación

Básico por Cooperativa de Enseñanza, aldea Aurora 8 de Octubre, municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz.

1.5 Hipótesis.

La presente no lleva hipótesis por ser una investigación tipo descriptivo.

1.6 Tipo de investigación.

La investigación que se desarrollará de acuerdo su característica, es una investigación descriptiva por el grado de profundidad que el problema de investigación exige.

Por el enfoque metodológico es descriptiva. Porque se hizo una descripción sobre la pérdida de la identidad cultural y el desinterés del estudiante en el proceso de aprendizaje del idioma maya q'eqchi' en el ciclo básico.

Por la característica de la investigación descriptiva por el origen de los datos que se adquiere durante la investigación fue mixta y se auxilió de fuentes documentales, observaciones y preguntas con los agentes de investigación.

La investigación es sincrónica porque se tomó en cuenta acontecimientos relevantes durante el tiempo que duró la investigación con los diferentes grupos de personas.

Por la duración del estudio del problema de investigación es transversal porque se enfocó específicamente el desarrollo en el tiempo o año en que se realizó la investigación.

1.7 Variables

VARIABLES	DEFINICIÓN TEÓRICA	DEFINICIÓN OPERATIVA	INDICADORES	TECNICAS	INSTRUMENTOS
Pérdida de la identidad cultural q'eqchi'	Según Molano (2006) es el proceso de desvanecimiento de la identidad cultural, entendida la identidad cultural de un colectivo su sentido de pertenencia a través de rasgos que los caracteriza y que abarca los modos de vida tomando en cuenta sus valores y principios.	<p>La identidad cultural de la población maya está definida por su etnia, el uso de su idioma, práctica colectiva e individual de sus diferentes tradiciones y costumbres.</p> <p>Son parte también de la identidad cultural su gastronomía, el traje típico y sus ceremonias religiosas. Su ausencia o desaparición se convierte en pérdida de la identidad cultural q'eqchi'</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La falta de uso del idioma materno en el instituto propicia la pérdida de la identidad. • La emigración forzada afectó la identidad cultural de los q'eqchi'es • La aculturación, una amenaza a la etnia q'eqchi' • La juventud q'eqchi desvaloriza su identidad cultural 	<p>Entrevista estructurada</p> <p>Entrevista no estructurada</p>	<p>Cuestionario escrito con preguntas cerradas</p> <p>Cuestionarios para entrevistas no estructuradas</p>

VARIABLES	DEFINICIÓN TEÓRICA	DEFINICIÓN OPERATIVA	INDICADORES	TECNICAS	INSTRUMENTOS
Desinterés en el aprendizaje del idioma materno	<p>El desinterés se define como el “desapego y desprendimiento de todo interés, provecho o utilidad personal” (Jackson, 1980: 479); en este caso, el desinterés de los estudiantes en el aprendizaje del idioma materno</p> <p>El idioma materno es un proceso complejo, sociocultural e histórico mediante el cual se transmiten conocimientos, valores, principios, costumbres y hábitos tomando en cuenta las cuatro habilidades idiomáticas en su L1.</p> <p>Se adquiere por primera vez, generalmente en el seno del hogar, por eso se llama materna. (Galdames, Walqui y Gustafson, 2008:15)</p>	<p>El desinterés es un problema muy notorio, no se sabe donde radican específicamente los problemas, si pueden ser los docentes, los estudiantes, los establecimientos educativos o el sistema educativo en sí.</p> <p>El idioma materno por naturaleza se desarrolla en el seno del hogar transmitido por los padres de familia.</p> <p>Los padres de familia son conscientes que enseñar el idioma materno es trasladar una serie de valores de su propia cultura y por ende su identidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La influencia del castellano limita el aprendizaje del idioma q’eqchi’ • El idioma castellano es la preferencia de los estudiantes para el aprendizaje • El idioma castellano es la preferencia de los padres de familia para el proceso de aprendizaje de sus hijos • Es más fácil encontrar texto en castellano que en el idioma q’eqchi’ • La discriminación afecta el aprendizaje del idioma maya q’eqchi’. 	<p>Entrevista estructurada</p> <p>Observar no siendo parte de la situación.</p>	<p>Cuestionario escrito con preguntas abiertas.</p> <p>Guía de observación</p>

Fuente: Elaboración propia

1.8 Tipo de Investigación

1.8.1 Método

Para la realización de esta investigación descriptiva se fundamentará en la participación activa de los sujetos involucrados en el proceso, constituyéndose en el método inductivo.

Método inductivo. Iniciar o partir de determinadas observaciones o experiencias particulares a lo general, que en ellas está implícito. Para llevar a cabo este método es importante conocer al grupo de estudiantes determinando los detalles más mínimos así profundizar el problema y encontrar respuestas mediante entrevistas.

1.8.2 Técnica.

- Entrevista estructurada: Es una técnica apropiada para la presente investigación es de carácter interrogatorio que permitirá recabar suficiente información cualitativa. La entrevista es accesible para personas que saben leer y escribir.
- Entrevista no estructurada: El investigador cumplirá una función directa a sujetos de investigación se obtendrá información acertada y completa a la investigación se establecerá una conversación entre el investigador y el entrevistado profundizando el tema de investigación utilizando una guía de entrevista.
- Observar no siendo parte de la situación: Para realizar esta técnica se observará a los estudiantes de los tres grados en diferentes momentos durante el desarrollo periodo de clase en idioma q'eqchi' y momentos libres si hacen uso de su idioma maya.

1.8.3 Instrumentos.

- Cuestionario escrito con preguntas cerradas. Se presentará al entrevistado una serie de preguntas con el fin de obtener información de manera escrita con respuesta veraz y acertada al problema planteado.
- Guía de entrevista verbal con preguntas abiertas. Para la entrevista se preparará una guía con preguntas abiertas que permite confiabilidad en las respuestas del informante en la conversación, se anotará en hojas y con posible grabación de voz del entrevistado.
- Guía de observación. Para desarrollar la observación con el grupo de estudiantes fue necesario elaborar una guía de observación que permitió recopilar información en los momentos que el docente desarrolló la clase y en el tiempo de receso relacionado al uso de su idioma y otros elementos culturales en el instituto básico.

1.8.4 Población y muestra

- **Población universo**

La población o universo está conformado por estudiantes del Instituto Básico de la manera siguiente: 18 hombres y 7 mujeres total veinticinco estudiantes de primero básico, segundo básico 20 hombres y 5 mujeres total veinticinco estudiantes y tercero básico con 14 hombres y 6 mujeres total veinte estudiantes todos hablantes del idioma maya Q'eqchi'. También formarán parte de la población de estudio veinte padres y veinte madres de familia que suma la cantidad de cuarenta y con la participación de ocho docentes, todos sujetos de la investigación.

- **Muestra**

En base al criterio de: si la población a estudiar es de 100 sujetos o menor, se toma la población total como objeto de estudio. Es el caso de la presente investigación.

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1 Educación

La educación es una acción de instruir a la persona en diferentes disciplinas encaminadas para lograr su desarrollo de manera integral y precisa que le permite comprender su entorno mediante el proceso de dinamismo mental, cultural y social.

Como lo indica Nericci, (1973) la educación es un proceso integral que permite al individuo obtener un aprendizaje para un cambio de manera individual y social, por ello, su importancia resulta indispensable, ya que el ser humano se convierte en dependiente de ella todos los días de su vida.

La educación se puede estudiar desde diferentes puntos de vistas, cuyo análisis puede realizarse desde las perspectivas sociológica, biológica, psicológica y filosófica. Agrega Solana (1999) que la educación cada vez tiene que ser más precisa y como eje central de este acto de aprendizaje de crear en hombres y mujeres la conciencia del mundo presente mediante el desarrollo de la cultura a que pertenece y una vez logrado esto, debe transmitir e inculcar a las generaciones jóvenes de una nueva mentalidad, que les permita comprender el mundo del futuro, del que serán protagonistas en la sociedad.

Desde éste análisis educativa, la verdadera educación consiste en aportar las condiciones necesarias para permitir a las funciones cognitivas y afectivas, prepararse y desarrollarse, para garantizar los aprendizajes necesarios que posibilite al niño y la niña y a la juventud se desarrolle y madure sus pensamientos y sus emociones; no solo puede desarrollarse estrictamente el

conocimiento sino también se ha asegurado la transmisión y permanencia de la cultura.

Desde éste punto de vista la educación cumple la función de transmitir y adquirir herencias culturales, donde el ser humano es eje principal de este acto intencional debido a que a lo largo de su vida desempeña como protagonista en la sociedad, para este proceso educativo interviene dos agentes importantes el educando y educador. Por lo tanto la educación se considera como la generadora principal de la producción de cultura del grupo. Nericci (1973) continúa con el análisis en materia de la educación, entonces se habla de progreso, cambio, unión entre culturas y sociedades, donde la persona demuestra su solidaridad social de una manera equitativa y sólida. Por lo consiguiente puede decirse que la educación es un proceso que tiende a formarse al individuo para actuar conscientemente frente a nuevas situaciones de la vida, construyendo su conocimiento para la integración y continuidad en el progreso social.

Para Bruner (2006) afirma que la importancia de la educación se basa en tres elementos:

- Desarrollo personal y laboral: esto implica Aprender a conocer, a hacer, a vivir juntos y a ser, adquisición de competencias para la vida y desarrollo de capacidades cognitivas.
- Competitividad economía. El desarrollo económico depende de la importancia que se haga en la educación de ahí que los países se han avanzado porque han hecho fuertes inversiones para mejorar la calidad de la educación.
- Beneficios sociales y cohesión social. La educación reúne a seres humanos, comparten, conviven, se proyecta para el bien común.

2.1.1 La educación en contextos indígenas

La educación debe proyectarse y trazar objetivos que favorezca la formación integral de la persona a fin de que puede convertirse en agente de su propio desarrollo y del grupo social al cual pertenece así como lo plantea el nuevo modelo educativo que está en marcha actualmente. Para la formación de personas en contextos de culturas diferentes es necesario encontrar una metodología adecuada para desarrollar una educación bilingüe, tomando en cuenta que a través de los años, se ha experimentado diferentes paradigmas educativas para pueblos indígenas, lo que ha permitido analizar y reflexionar la práctica y se han enmendado errores mediante ensayos de otros modelos educativos y enfoques pedagógicos orientados a la convivencia y armonía entre pueblos lo que significa cambiar estrategias de manera radical al viejo paradigma, pensar en una escuela incluyente donde se respetan con firmeza a derecho las diferencias culturales sin menospreciar y ponerla en desventaja ya sea para desaparecerla con la finalidad de no repetir acontecimientos históricos en donde ha prevalecido el enfrentamiento entre hermanos, el racismo y la discriminación que conlleva la formación de la persona fuera de su realidad cultural.

Con lo indica Najarro (1999:21) que “los modelos en que la lengua oficial se impone a grupos minorizados no funcionan con culturas ágrafas y solo consiguen la desidentificación de la persona que se compara con una muerte psicológica. Necesitan primero, promover su crecimiento y desarrollo en la lengua materna para elevar la autoestima, así como lograr otros beneficios correlativos, para triunfar posteriormente en la segunda lengua u otras más”.

2.2 Idioma

Es importante conocer las diferentes definiciones u opiniones de autores sobre el idioma como un elemento innato de la persona humana, no importando la cultura en que se desarrolla. Se decir, que idioma es un código de comunicación oral y en ocasiones escrito, propio de una o más comunidades humanas, posee

una estructura con reglas para su escritura, lectura, y su proceso de enseñanza-aprendizaje en los diferentes niveles escolares, contextos o cultura respectivamente.

El Idioma se puede definir de varias maneras, veamos las siguientes definiciones:

Para la Asociación de Centros Educativos Mayas –ACEM- (2010:19) “El idioma es una de las formas utilizadas por el ser humano en cualquiera de los lugares del planeta para dar a conocer sus pensamientos o cualquier circunstancia de la vida, considerándose como un sistema de comunicación formado por un conjunto de elementos (fonemas, morfemas, palabras, oraciones y textos) que se oponen y relacionan entre sí, siguiendo unas reglas. Con estos elementos se crean mensajes que transmiten un contenido”.

El idioma se manifiesta de forma oral y escrita; mediante el idioma se explica y se plasma la historia de la persona, el progreso de una comunidad y sociedad en general que permita representar y encontrar significados.

Específicamente el idioma en el contexto educativo, el uso del idioma, permite al estudiante desarrollar sus habilidades y destrezas de aprendizaje, por lo que se manifiesta que el idioma es una herramienta primordial para elaborar un tipo de contexto de aprendizaje y el ego del alumno.

Como lo indica Murillo (2007) el idioma es la máxima expresión sentida de la persona que comunica a los demás su pensamiento y agrega que en los idiomas indígenas se comunica el sentimiento más que el pensamiento, por tanto los conocimientos son sentidos y no solo el acto de pensar. Que durante muchos años de lucha de estudiosos y organizaciones de los pueblos indígenas sobre la importancia del idioma, como resultado de este trabajo se ha institucionalizado en el país la Educación Bilingüe Intercultural, el Estado ha sido

uno de las entidades que no ha hecho prioridad a lo que se relaciona a los idiomas mayas en Guatemala.

2.2.1 Uso de los idiomas mayas en la educación

Azmitia (2002:57), citado por PROASE, explica que, “el uso de los idiomas forma parte central de la identidad cultural”, así con el surgimiento de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala –ALMG-, en la década de los noventa se da importancia a los idiomas indígenas del país que legalmente cuya institución es autónoma y su misión es “promover el reconocimiento y la difusión de los idiomas mayas así como investigar, planificar, programar y ejecutar proyectos lingüísticos”.

2.2.2 El idioma y la cultura q’eqchi’

Una publicación realizada por la Diócesis de la Verapaz (2013) indica que el pueblo maya q’eqchi’ tiene origen de existencia más de diez siglos de asentamiento desarrollado culturalmente. Los Idiomas Mayas provienen de un tronco común, el Protomaya o Nab’ee Maya’ Tz’ij que en idioma K’iche’ significa *primer Idioma Maya* (Maya” Chii”, 1993:25). El Protomaya se originó desde hace muchos siglos pero como cualquier idioma en el mundo, fueron surgiendo cambios en su estructura dando origen a varios idiomas hermanos. Según Kaufman, citado por England, (1996), hace alrededor de 3000 años la familia idiomática se había dividido en 4 idiomas principales: La Oriental; La Occidental; Yukateka y; La Wasteka. Esto significa que los idiomas mayas comparten mucho en común, pero sobre todo la estructura y organización gramatical.

No todo está aislado uno del otro tienen alguna similitud entre sí, pero no varían sobre todo en su escritura y estructura, pues los idiomas mayas vienen de la misma rama de origen, mantienen mucha semejanza en cuanto a su estructura, como es el caso del idioma q’eqchi’.

2.2.3 Idioma materno

El Idioma Materno (L1) es el principal medio para el desarrollo de la actividad educativo y para el abordaje de los contenidos propios de la comunidad étnica que a través del idioma materno se podrá contribuir el fortalecimiento de las habilidades lingüísticas: escuchar, hablar, escribir y leer y el fortalecimiento idiomático.

En materia legal, la Constitución Política de la República de Guatemala: Artículo 58. “Reconoce el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su lengua y sus costumbres que se desarrolla desde el ámbito social donde habitan”, desde el punto de vista jurídica está reconocido la importancia del idioma que se domina en las comunidades lingüística en Guatemala, complementa que el Estado reconoce, respeta y promueve sus formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, el uso del traje indígena en hombres y mujeres, idiomas y dialectos.

El idioma materno también sufre un deterioro cuando éste no es enseñado por los padres de familia, con respecto a esto López (2010) indica que las lenguas indígenas en Guatemala han iniciado un declive en su uso por parte de la población menor de treinta y cinco años, a este proceso le denomina, pérdida generacional de un idioma en la cual la voz de los pueblos Mayas nativos va perdiendo fuerza.

2.2.4 El idioma materno q'eqchi' es identidad del pueblo maya

En Los Acuerdos de paz afirman y fortalece la identidad y los elementos culturales que se practica en las comunidades mayas específicamente el Acuerdo sobre Identidad y Derechos Indígenas, lo que se refiere a Derechos culturales, Idioma: “promover el uso de todos los idiomas indígenas en el sistema educativo, a fin de permitir que los niños y niñas puedan escribir en su propio idioma o en el idioma que más comúnmente se hable en la comunidad a la que pertenezcan promoviendo en particular la educación Bilingüe e

intercultural”. Ante este acuerdo el Estado guatemalteco en representación del Ministerio de Educación asumió un compromiso serio en la construcción de conocimientos de los estudiantes en la enseñanza del idioma materno en los diferentes niveles educativos.

2.2.5 El idioma materno cimiento y pilar de la cultura

El idioma materno es uno de los cimientos y pilares sobre los cuales se mantiene la cultura, siendo el único camino para la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, de sus conocimientos y valores culturales.

El Proyecto Multiplicador de Educación Maya Bilingüe Intercultural –PROEMBI– y el Programa de Educación Intercultural Multilingüe de Centro América –PROEIMCA– (2007:38) definen “La lengua materna es vínculo social e individual por excelencia y permite que cada individuo suma su condición de integrante a un grupo social específico”. Se puede decir, que la lengua o el idioma unen la sociedad y fortalece la cultura.

La Comisión Paritaria de Reforma Educativa –COPARE- (1998:36) afirma que “La lengua y la cultura de la comunidad son elementos indispensables del contexto para la educación y formación de la persona humana. La escuela, como una comunidad democrática se sustenta en ese contexto para propiciar el desarrollo integral de las nuevas generaciones.”

El idioma materno y la cultura son fundamentales e inseparables en la formación de las estudiantes, implica un esfuerzo del docente en el aula, desarrollar una educación integral basado desde el contexto cultural de las y los educandos. El aprendizaje de los estudiantes en lengua materna es la forma de facilitar el proceso educativo conforme la realidad escolar. Para facilitar el aprendizaje a los estudiantes es necesario contar con docentes bilingües que dominan las cuatro habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir), para desarrollar una educación contextualizada y de calidad. La escuela debe reflejar la

participación democrática que sustenta una formación integral de las niñas y los niños mayas.

2.2.6 La escuela y el idioma materno

Mérida (2001:61) indica “En una escuela respetuosa de la lengua, la cultura de sus alumnos y alumnas, las habilidades comunicativas básicas -escuchar, hablar, leer y escribir- se empieza a desarrollar primero en la lengua materna de los alumnos y las alumnas.”

Para Cu, (2012:1) indica que se

Reconoce que el idioma materno de los niños y niñas es fundamental para el desarrollo de los procesos de pensamiento que lleva a la construcción de conocimiento y a producir aprendizajes significativos, lo cual propone una educación pertinente para los estudiantes mediante una enseñanza en el idioma materno, así ayude a desarrollar la capacidad de sus ciudadanos para aprender y manejar al menos un idioma extranjero luego de un segundo idioma por tanto la Educación Bilingüe Intercultural se vuelve un reto y un desafío para el Sistema Educativo guatemalteco.

El aprendizaje a partir desde el idioma materno debe ser vinculante de la realidad vivencial de los estudiantes por lo que esa realidad se convierte en aprendizajes significativos, además; se vuelve un reto de la educación bilingüe intercultural tanto para el Ministerio de Educación y el que hacer de la labor docente.

El Ministerio de Educación (2012:18) afirma

La contextualización curricular hace énfasis en la humanización de la persona, la valoración de la identidad, la cultura y cosmovisión de los cuatro Pueblos, en las estructuras organizativas para el intercambio social, en los centros y ámbitos educativos, de manera que las interacciones entre los

sujetos constituyen un ejercicio de democracia participativa, y fortalecen la interculturalidad, la pluriculturalidad, el multilingüismo y la interculturalidad.

2.3 La identidad cultural maya q'eqchi'

2.3.1 La cultura

Según Us (2009) citado por el Programa de Educación Intercultural Multilingüe de Centroamérica (PROEIMCA) (2008) es la esencia vivencial y que han creado los seres humanos para entender e interpretar la realidad generando su propia forma de pensamiento, su idioma, sus valores y creencias promueven su propio desarrollo; afirmando que están presentes en el mundo y que comparten sus conocimientos para la transmisión a las nuevas generaciones.

El pueblo indígena maya en Guatemala, tiene su propia cosmovisión del universo, fundamentado en el respeto de la vida, la armoniosidad con todos los elementos del universo, en el que la persona es parte de él, la tierra es la madre generadora de vida, el maíz representa un icono sagrado del alimento que genera vida para el Maya, sus valores enfocados para la convivencia con el resto de su semejanza y su relación con la naturaleza, la cosmovisión del pueblo maya se transmite de forma oral; posee elementos básicos para su subsistencia cultural como: el pensamiento, su filosofía, la ciencia y tecnología, la forma de organización y gobernabilidad comunitaria.

Para Gallo (1998:12) indica

Cultura es el conjunto de actos humanos propios que producen el desenvolvimiento de estilos de vida propios de una comunidad, estos se adquieren de los miembros de la misma y tiene como finalidad determinar los comportamientos humanos dentro de determinado grupo, proponiendo a través de estos el desarrollo social.

La cultura es la manifestación de actuar de un grupo social en relación a los elementos que le rodean, se forma por tradiciones, costumbres y demás elementos de identidad cultural que organizan una estructurada forma de vida dentro de una sociedad que define la realidad de Guatemala.

2.3.2 Identidad cultural

Según Cojti (1995), es la interiorización que realizan los miembros de una etnia. Es un grupo de personas que interiorizan principios como las creencias, valores e idioma materno; para mantenimiento y desarrollo de la cultura. Es decir que la identidad cultural es lo que piensa de sí mismo un sujeto perteneciente a cierta etnia, el autor también señala que es la autoimagen que la persona tiene de sí misma: como el ser maya, el ser ladino.

El acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas, (2001) y asegura que el idioma es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, es el vehículo particular en la adquisición y transmisión de la cosmovisión.

Duque, (1999), sostiene que la enseñanza del idioma materno como parte de un programa educativo, fortalece el desarrollo intelectual y lingüístico del alumnado, refuerza su identidad y vigoriza la práctica de sus derechos culturales.

Para Ramírez (1993:40)

La identidad Cultural es el conjunto de medios de los cuales un individuo se describe a sí mismo. La identidad cultural es decir, la identidad que comparte un grupo o una población, implica un sentido personal de lealtad. Los miembros de un grupo étnico muestran su identidad por medio de rasgos culturales que pueden cambiar con el tiempo, esta define la identificación a una comunidad y a su forma de vida.

Agrega la autora que la identidad se define de acuerdo a la identificación con un grupo, no solamente se es y se siente parte de ese grupo, luchando por los intereses de ese grupo, sino además el grupo acepta y reconoce como miembros suyos a sus pertenecientes. La identidad por lo tanto se basa en un sentimiento de pertenencia y reconocimiento”.

La identidad según Ramírez (1993:46) se basa en no cambiar la propia identidad para poder ser parte de la de un grupo, esta identidad general que practican los integrantes de determinado grupo indígena se va formando por el desarrollo de los elementos y su adaptación a distintos medios entre estos clima, tecnología, legislación, cambio climático, educación y demás factores que afectan de manera directa la vida de un pueblo sin importar si estos se desarrollan en comunidades urbanas o rurales.

Para Cojti, (2007:19) “la identidad cultural es el derecho inherente a todo ser humano de reconocer su pertenencia a determinado grupo basándose en elementos propios del mismo que definen este sentido de pertenencia.

Para Wilson (1993:34) la Identidad Cultural se concibe como:

Un sentido de pertenencia, que tienen los miembros de un pueblo en relación a los elementos propios del grupo, definiendo estos como sagrados y por lo tanto de suma importancia para su vida; la identidad cultural se construye en otras áreas de la cultura como el respecto a la tierra, idioma, costumbres, tradiciones y demás elementos propios, con el fin de identificar los usos y prácticas que hacen única una comunidad o grupo”. El citado autor basa su definición de identidad cultural en que “la identidad cultural es un concepto que refiere a la misma como la manera principal de identificar a una población, los propios pueblos indígenas han enriquecido de tal manera que aunque muchos refieren al mismo tema como el uso de traje, cada pueblo tiene trajes con características diferentes.

2.3.3 La Cultura Maya Q'eqchi'

La comunidad lingüística Q'eqchi' que históricamente desarrolló su civilización en lo que hoy se conoce el departamento de Alta Verapaz, posee elementos y características culturales propios que la hace diferente tales como sus costumbres, normas de convivencia ancestral, conocimientos y valores que se encuentran acumulado en la tradición oral, que es conveniente abordar en los establecimientos educativos. En la oralidad, tiene un carácter holístico por cuanto toma en cuenta el ambiente cultural y lingüístico del educando, para que el proceso educativo sea significativo es necesario educar desde la cultura y el idioma de tal manera se apropie de las necesidades reales del grupo.

Sub (2012) considera que la escuela como centro de formación integral de la persona no tiene por qué inventarse recetas morales o importadas, cuando en el ambiente cultural de los estudiantes esos valores y elementos fluyen y se encuentran acumuladas en la oralidad que es conveniente recopilar y sistematizar para su uso en la educación.

Por su parte, Choc (2012) afirma que la identidad maya Q'eqchi' no implica conservar y arraigarse al uso de indumentaria de hace 500 años. La identidad q'eqchi' significa, potencializar la producción y la calidad del trabajo. El pueblo maya Q'eqchi' ha cultivado su cosmovisión, han heredado el control del tiempo, el respeto a la naturaleza, a la convivencia pacífica.

Con el paso del tiempo, el modernismo no se ha escapado cada momento de vivir del pueblo q'eqchi'. Si las costumbres del pueblo maya Q'eqchi' conducen y conculcan el respeto, debe preservarse y orientarse mejor para combatir este ambiente hostil y violento que agobia a Guatemala, es producto de la opresión e ideológica de otras culturas que ha impuesto las condiciones de pobreza y falta de valores que envuelve a un sector de la sociedad guatemalteca. Si la educación familiar maya Q'eqchi' inculca valores que posibiliten la convivencia armónica, se debe preservarla e imitarla para terminar con la práctica de la

represión y el sojuzgamiento. En este contexto debe abordarse la identidad y la autoestima con rumbo al progreso humano en diversos aspectos como el progreso moral, económico para hacer de este mundo un espacio con más tolerancia, respeto y tenacidad para ser cada día mejores hombres y mejores mujeres útiles en la sociedad.

Por lo que Caal (2012) expone que el uso de la indumentaria maya Q'eqchi' es muestra de la resistencia y el folklor y es hacer resaltar el valor cultural. Si los mayas de la era pre-colonial hicieron grandes aportes culturales, fue producto de un tiempo y de circunstancias diferentes, hoy viven otra realidad que es necesario transformar para que alcancen el bienestar de todos, inspirados con los más altos valores y elementos culturales que heredaron de sus antepasados mayas, cabe mencionar que es conveniente establecer alternativas para el rescate, fortalecimiento y práctica de la misma.

2.3.4 Aculturación

Herskovits, Linton y Redfield (1936) definen la aculturación como un conjunto de fenómenos que resultan del contacto directo y continuo entre grupos de individuos pertenecientes a diferentes culturas y que implican, por ende, cambios en los modelos culturales iniciales de los unos y los otros.

Ruiz (2006) define que: el término aculturación se refiere al proceso por el cual el contacto continuo o intermitente entre dos o más grupos de culturas diferentes afecta mutuamente las respuestas culturales de cada uno de éstos.

A principios del siglo pasado, el término se hacía sinónimo de difusión o préstamo cultural e inclusive con el de asimilación. De esta forma, Redfield, Linton & Hertskovits (1936), citado por Ruiz (2006), definieron aculturación como: “aquellos fenómenos que resultan cuando grupos de individuos de culturas diferentes entran en contacto, continuo y de primera mano, con cambios subsecuentes en los patrones culturales originales de uno o de ambos grupos.

Briones (2010), define que: la aculturación es un proceso caracterizado por el contacto con una cultura diferente y que generalmente posee distinto estatus de poder, supone un cambio contextual que acelera la conciencia de la propia identidad cultural.

Sobre la base de las consideraciones anteriores, la aculturación es la asimilación y apropiación de elementos culturales de una nueva cultura que reemplazan sus propios conocimientos y prácticas culturales de la persona y de los pueblos, a través de la convivencia e interrelación ilimitada de dos o más culturas. Por lo tanto, se puede decir que hay una cultura de nacimiento poseída por el individuo y otra adaptada en el crecimiento y vida de la persona o de los pueblos.

- **Modelos de aculturación**

- **Modelo de Aculturación Bidimensional:**

Berry (1999), citado por Briones (2010), este modelo trata de impedir que los grupos minoritarios mantengan sus propias raíces y se introduzcan en la nueva sociedad. Otra de sus características es su perspectiva universalista, dado que mantiene que las estrategias de aculturación desencadenadas por el contacto cultural son las mismas para todos los grupos.

- **Modelo Ampliado de Aculturación Relativa (MAAR):**

Briones (2010), el concepto de aculturación enfatizaba que ambos grupos o sociedades en contacto pueden cambiar, lo cierto es que los estudios de aculturación se centran principalmente en el cambio originado en el grupo dominado o minoritario.

- **Modelo Interactivo de Aculturación (IAM):**

Bourhis y sus colaboradores (1997), citado por Briones (2010), propusieron este modelo de aculturación, con la intención de integrar tanto la perspectiva del grupo de llegada como la perspectiva del grupo de acogida en el proceso de aculturación.

Por otra parte, se menciona que existen tres tipos de aculturación: la aculturación lineal transitiva o sustractiva, que se manifiesta cuando las personas siguen un ritmo constante de asimilación hasta lograr transferirse totalmente a una nueva cultura. La aculturación intransitiva, es la que se produce cuando se asimilan ciertos elementos culturales de uno o más culturas, haciendo que también se pierda algo propio pero sin abandonar su cultura. La aculturación aditiva o sumativa, que se caracteriza por agregar, además de su legado cultural activo, diversos elementos de otra cultura u otra casi completa.

- **Transculturación**

La transculturación no es más que la etapa final de la asimilación activa, o sea el resultado final de la aculturación transitiva, de tal forma que la persona o grupo social se transfiere de una cultura a otra, en forma voluntaria o involuntaria.

Según el texto museográfico, para Fernando Ortiz, antropólogo cubano quien acuñó el término, “la transculturación implica la transición entre dos culturas, ambas activas, ambas contribuyentes con aportes en doble vía, y ambas cooperantes para que surja una nueva realidad de civilización”, citado por (Cofiño, 2008). Lo que manifiesta Cofiño, es verídico y sustentable en la vida real de los pueblos. Dicho fenómeno está vinculado a las culturas dominantes y de prestigio, donde quiera o no se maneja la desigualdad y la discriminación, inclusive la desvalorización de la propia cultura cambiante.

La Real Academia Española espera hasta su edición No. 21 para incorporarlo, citado por Ruiz (2006), define que: transculturación- recepción por un pueblo o grupo social de formas de cultura procedentes de otro, que sustituye de un modo más o menos completo a las propias.

- **Factores que influyen en la aculturación**

- **La globalización**

La globalización es un fenómeno complejo del tiempo moderno y toda cultura, se desarrolla en los lazos culturales que día a día se hacen necesarios para conocer los unos a los otros. Es decir que la diferencia y originalidad de los pueblos está construida a través de la práctica y transmisión de valores, que de igual manera son complejas para su estudio y comparación.

Además, la globalización es la compresión a escala mundial del espacio, tiempo de la acción y distanciamiento de las causalidades de la acción realizada en un lugar, según (Dassetto, 2006). En este sentido, nada existe sin ser importante, todo está en constante relación con su propio ser y con los demás diferentes al mismo, por lo que muchas veces influye negativamente hacia el cambio de cierta naturaleza de vida.

Con la globalización se han profundizado algunos problemas culturales, de desigualdad social y de democracia, Ayala (2008:34)

Las dimensiones de la vida de los pueblos cada vez más se entrelazan condiciones locales y globales; con la producción, el comercio, con los adelantos tecnológicos en las comunicaciones y en la informática.

Es lógica la fundamentación Ayala, ya que mientras se desarrolla un sentido común, muchos son desfavorecidos porque pierden la homogeneidad de sus elementos culturales como pueblo y las particulares formas de vida.

- **El consumismo**

El consumismo emanado de los productos industriales que abarrotan los mercados de todo el mundo influye en la aculturación de determinada cultura. Lo realiza a través de neologismos propios de una cultura en definitiva, para que los demás pueblos consumidores lo adapten, y así son propensos a erradicar y

sufrir cambios esquemáticos y perceptibles que van ocupando un espacio en su lenguaje cotidiano.

Villegas (2009), cita que La Real Academia Española define consumismo como: “tendencia inmoderada a adquirir, gastar o consumir bienes, no siempre necesarios. Pues aparte de este enfoque filosófico de primer plano se desarrolla subjetivamente una especie de costumbres amigables a la comunicación con los demás, pero que difiere de causalidades culturales.

- **Los medios masivos de comunicación**

En pleno siglo XXI, se vive la tercera era de la comunicación, ampliamente desarrollada. Sin embargo, los que manejan dichos medios establecen a su conveniencia criterios y objetivos implícitos en ello. Los medios de comunicación juegan un papel muy importante en mantener informado a las personas de lo que acontece en el mundo. Mientras tanto provoca cambios en la cultura de los pueblos y la mentalidad humana.

En relación al tema, Castillo (2006), manifiesta que: en la sociedad moderna, los medios de comunicación masivos ejercen gran influencia, porque ofrecen a niños y jóvenes una educación informal que en ocasiones consideran más llamativa e interesante que la obtenida en la escuela. Los medios inciden más que nunca en la educación de las nuevas generaciones, moldean gustos y tendencias en públicos de todas las edades. Incluso influyen en la manera cómo el individuo se relaciona consigo mismo, con sus semejantes y con el mundo que le rodea.

Lo que manifiesta Castillo es coherente a la realidad. Hoy en día, esta creciente tecnológica ha traspasado las fronteras y los ideales particulares de cada persona o país. Ofrece cotidianamente visualizaciones, comentarios, análisis e informaciones de cualquiera índole, por lo que la población más vulnerable a ser moldeado y formado de cierta influencia son la juventud en general y la niñez.

Por lo tanto, adquieren nuevos ideales, hábitos y costumbres muy modernos a la vida antigua de los pueblos.

Para aclarar un tanto de estos medios, Padilla (2012), informa que: los principales medios de comunicación masiva son: la televisión, el cine, la radio y el internet. A la televisión se le considera como medio de comunicación con mayor impacto. En un estudio realizado en México, se arroja como resultado que un 95% de personas acostumbran ver la televisión y que el grupo con más afluencia a esta costumbre son los jóvenes de entre 15 y 22 años.

No hay duda que los medios de difusión son una herramienta de transmisión cultural que se ha desarrollado en el presente mundo moderno, impulsando elementos culturales muy universales. Pero la mayor parte de esos elementos están emanados de una política de dominación cultural, de imposición de los valores de la sociedad capitalista occidental que van desplazando poco a poco los valores genuinos de los pueblos. Más que cerrarse a estos medios, porque es imposible, es tratar de apoderarse de los mismos para transmitir la cultura, su concepción del mundo particular de cada pueblo.

Es importante desarrollar la capacidad para analizar críticamente lo que se observa y se escucha en los medios de comunicación. Es una forma de defensa y resistencia a la dominación cultural, económica y política que estos persiguen. Tener sentido crítico abandona el papel de receptor pasivo y convertirse en una persona propositiva y asertiva es la virtud de la información dada y facilitada para todas y todos. En relación al mismo, Torney-Purta & Henry-Barber (2004), citado por Robles Vélchez (2010), argumenta que: los medios de comunicación influyen en la promoción del conocimiento, las actitudes y la participación cívica.

- **La exclusión cultural**

La exclusión cultural es la más significativa demostración de desprecio a la gente desprotegida, abandonada y pobre económicamente. A la herencia cultural de

cierta cultura, se le excluye por su propia cultura, el color de la piel o por el idioma en que hablan. En realidad, la cultura dominante es la prestigiada y única reconocida. Mientras tanto, la cultura minoritaria se le deja en segundo plano, desatendiéndola en muchos aspectos que al final se le atribuye la exclusión.

Para Luengo (2005), citado por Meza (2010), sostiene que: la exclusión social tiene que ver con las transformaciones que se están produciendo en la sociedad (globalización, sociedad del conocimiento y de la información, etc.). La exclusión tiene características particulares, asociadas principalmente a características macroestructurales como los niveles de desarrollo económico, la cohesión familiar y social, los patrones culturales y la política social. Por otra parte, cuando se habla de exclusión social, se asocia con determinado grupo identificado por una lengua, condición étnica, situación económica, situación laboral, género o raza.

Silver (2005), citado por Meza (2010), apunta que: la exclusión social se vincula con fenómenos nuevos como son las actuales formas de la pobreza, el desempleo masivo, las decisiones políticas o los nuevos usos y recursos de la información, entre otros. De acuerdo a los aportes de los autores sobre exclusión social, no representa mayor diferencia, porque la sociedad está por bloques culturales y cuando se excluye es porque muchas veces no se le hace a las personas de la misma cultura, sino a una distinta.

- **La emigración**

La emigración conlleva una variedad de propósitos, sobre todo el mejoramiento económico, por lo regular es una de las razones que le motiva a emigrar fuera del país, aunque no se le reconoce dignamente. En lo social, asimila aspectos de la cultura de acogida. Por lo tanto, quiera o no, al regresar a su país realiza o practica ciertos cambios o modismos aculturados por su persona, haciendo que en su propia cultura realiza cambios estructurales.

Para Rivera (2008:33), “La emigración de guatemaltecos hacia Estados Unidos ha generado la mezcla de culturas, lo anglosajón con la maya. La migración de guatemaltecos ha traído una serie de beneficios económicos, pero también ha originado problemas sociales como la desintegración familiar y la mezcla de culturas. Algunas características de la mezcla de culturas es adaptar modismos que vienen de Estados Unidos, decir “OK” en lugar de expresar está bien, o cambiar los estilos de vida que son heredados por las nuevas generaciones”.

- **La invasión española**

La invasión española registrada en la historia del país, específicamente en el territorio hoy comprendido por Guatemala, contrajo grandes consecuencias en la vida cultural del Pueblo Maya. No solamente se asimiló una cultura dominante distinta, sino se impuso un nuevo sistema de vida que acarreo con gran discriminación, violencia cultural-humana, esclavitud y el exterminio social. Mientras tanto, las raíces culturales mayas aún persistieron y es digno de reconocerlos, fortalecerlos con trabajo y priorización.

Según Robledo (2008) plantea que: entre las consecuencias de la conquista de América, está que los indígenas y españoles se mezclaron, dando origen a una población mestiza. La población aborígen conoció los distintos usos del caballo. La cultura europea se transformó en dominante, aportando un nuevo idioma, el español, y una nueva religión, el cristianismo. América sirvió de proveedor de riquezas, especialmente de metales preciosos para los europeos. Las enfermedades traídas por los europeos, además de las guerras y la explotación, provocaron numerosas muertes en el mundo indígena.

Zacarías (2010), detalla que: la invasión y colonización en Guatemala se desarrolla entre los años 1524-1821. En dicho período, la sobreexplotación de la fuerza de trabajo, principalmente indígena, se dio a través de instituciones tan terribles como los repartimientos y la encomienda. Lo anterior es notable en la

naturaleza de los pueblos descendientes de los mayas que vivieron la invasión directa, así como sus descendientes que conforman su comunidad actual.

- **La discriminación**

La discriminación es la clasificación más inadecuada que se le confiere a la persona humana. Está apegada al máximo sentimiento del orgullo por parte de unos que consienten ser personas más capaces y mejores que otros. Subjetivamente se discrimina por lo que posee y no por lo que vale, especialmente por la riqueza y pobreza. Dicha injusticia se manifiesta tanto en las sociedades rurales y urbanas, pero más la relación entre ambas, especialmente cuando se cuenta con una gran diferencia económica y cultural. Sin embargo, ante la ley y el creador todos son iguales.

En relación al tema, Bustamante y Company (2007), citado por Robles Vílchez (2010), definen que: la discriminación social implica comportamientos hostiles hacia otros, de forma física o moral. A veces la discriminación no es tan explícita y nos encontramos con formas de discriminación indirecta o simbólica. La discriminación, en cualquiera de sus formas (directa o indirecta), menoscaba las posibilidades de actuar de las personas. Y es que la relación con los otros no dependería de sus características particulares, sino de la pertenencia a un grupo específico que conlleva determinadas características.

Es fundamental resaltar lo que definen los autores en cuanto a la discriminación como parte de un trauma psicológico que desestima la participación activa y eficiente del ser humano, inclusive en todo momento de su vida, a consecuencia de atribuirle grandes desprecios morales y físicos de forma directa, llegando a lastimar fuertemente su estado anímico y espiritual.

Con respecto a los ámbitos de uso de los idiomas mayas, se puede mencionar que la falta de oficialización es por motivos de racismo y discriminación en contra de los hablantes de estos idiomas, entre otros. Esto ha restringido su uso

al entorno familiar. Aunque en los últimos años, se han comenzado a abrir espacios para que los idiomas indígenas se utilicen en los ámbitos de la educación, la justicia, la administración pública y otros. Sin embargo, Albó (2009:866) “los hablantes tienen dificultad de comunicación con las instituciones públicas, pues se ven obligados al uso exclusivo del idioma oficial”.

El uso del idioma oficial, según Trejo (2011) es parte de la expresión del racismo. Racismo entendido por Trejo (2011:69) como “una ideología de división determinante entre los grupos culturales”. Y la discriminación se encuentra presente desde gestos, comentarios, conversaciones hasta en oportunidad de participación en los diferentes tipos de espectáculos o entretenimiento que esta puede proveer, llegando de cubrir el ingreso a cualquiera de ellos por la condición física, económica o apariencia personal.

- **Los prejuicios culturales**

No hay cultura peor o mejor, simplemente son diferentes por naturaleza, de igual manera los sujetos que la conforman. De qué se valen los prejuicios para que sean manejados por los seres humanos, que al final nadie es perfecto; que el tiempo es de aprovechar en vez de buscar debilidades normales. Los prejuicios pasan a ser sobre nombres de las identidades culturales basados en las debilidades que se tengan, sin valorar las fortalezas que por otro lado poseen. Sin embargo, las cualidades rigen la vida de toda cultura sobre la faz de la tierra. En fin, los prejuicios culturales son discriminaciones colectivas entre grupos culturales diferentes.

Para Salimbeni (2011) incluir a los adultos de diferentes culturas en el aula también es un modelo para los niños, jóvenes que se identifican con ellos. Con la participación de estos actores en las diferentes clases sociales y actividades de la escuela, aventaja toda la sociedad en su conjunto, ya que estas actividades pueden ayudar a superar estereotipos y prejuicios hacia las culturas minoritarias. El aporte de este autor es muy interesante en la presente sociedad

contemporánea, porque bonifica la integridad de las culturas, sin menospreciar alguna, sino más bien la concientización de que todos actúan tanto como personas individuales y como pueblos.

2.4 El desinterés

El desinterés lo define Jackson (1980:479) como el: “desapego y desprendimiento de todo interés, provecho o utilidad personal”, en este caso, el desinterés de los adolescentes por su rendimiento académico; siendo más importante para ellos la inclusión o aceptación en un grupo social, la aprobación de sus integrantes en cuanto a la moda. El desinterés es un problema muy notorio, no se sabe donde radican específicamente los problemas, si pueden ser los docentes, los estudiantes, los establecimientos educativos o el sistema educativo en sí; si los establecimientos son demasiado rígidos en cuanto al aspecto académico, se focalizan en fomentar valores, se centran en las limitantes económicas, el ambiente del establecimiento y no en el rendimiento de los estudiantes, otro aspecto importante son los docentes, que trabajan por recibir una remuneración económica aunque no sean bien pagados y no su fin pedagógico que es enseñar, no son motivados, no continúan sus estudios para mejorar sus aptitudes académicas y no se actualizan.

Los jóvenes de hoy en día, son rebeldes con su familia, indiferentes y desinteresados por su propia educación, algunos pretenden únicamente terminar el colegio, ya que muchas veces el establecimiento se ha convertido en el principal educador (porque los padres deben trabajar), dejando el papel de la familia atrás y el tema de que una prueba los va a guiar en su futuro casi no les interesa, ya que muchos pueden entrar a las universidades privadas por el hecho de tener los recursos para hacerlo, por otro lado, están los desinteresados que no seguirán estudiando y pueden trabajar o tener distintas formas de ganarse la vida, aunque de la mano va la dinámica familiar, que también influye si los padres se dedican a trabajar y los adolescentes se ven en

la necesidad de colaborar en los quehaceres del hogar y no tienen el apoyo y motivación de los padres

- **Actitud de los hablantes hacia los idiomas**

En una discusión abierta que se tuvo con jóvenes mayahablantes con un promedio de edad de 21, y que están siendo capacitados en lingüística Maya por Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' (OKMA), se manifestó que muchos de ellos no usan su idioma materno (Maya) con sus padres.

Jiménez (1997:13-16) indica que:

Muchos usan el idioma materno sólo con personas mayores no así con la población más joven. Lo que nos muestra este hecho es el desuso a que están cayendo los Idiomas Mayas. Por el interés y conciencia por ampliar los ámbitos de uso de los Idiomas Mayas, la mayoría de los estudiantes usa su idioma materno con padres o hermanos pero al hacerlo encuentran cierto choque con ellos porque simplemente no quieren que se retomen los idiomas. La comunicación es en español y esto muestra el grado de preferencia que se le da al español y su grado de influencia sobre los Idiomas Mayas”.

Las actitudes negativas de los hablantes hacia sus idiomas, tienen sus orígenes en la colonia y se han extendido hasta el presente. Hay que tomar en cuenta también que las actitudes de los hablantes han tenido sus raíces en varios hechos tanto antes como después de la independencia y en hechos del presente: se ha originado de la comunidad ladina y la ha introducido en la mente de los mayahablantes, se ha originado por el carácter oficial que se le ha dado al español y por los usos que se les atribuye a los Idiomas Mayas considerados como “dialectos”, “lenguas” informales, etc. Negar la existencia de los Idiomas Mayas es una violación a los derechos de sus hablantes. Sin embargo, la actitud maya es una estrategia para ser aceptados en una sociedad ajena y para evitar

anticipadamente que sus hijos reciban los mismos tratos discriminatorios que ellos sufrieron al querer usar sus idiomas maternos.

La falta de prestigio de los Idiomas Mayas entre los mismos hablantes se da más entre personas que no han tenido la oportunidad de estudiar y conocen poco o no conocen nada la gramática de su idioma. Sin embargo, la lucha por hacer que la sociedad guatemalteca en general reconozca la existencia de varios idiomas ha empezado y está ganando terreno en los campos político, educativo y social. Como respuesta a la pérdida del idioma en las comunidades Mayas, hay un renacimiento de interés por parte de los mismos Mayas sobre Cultura Maya y específicamente sobre reivindicación lingüística. Cada vez hay más gente consciente de la urgencia de revitalizar el idioma y ampliar sus usos en todos los niveles de la vida diaria. Cada día hay más padres de familia que se dirigen a sus hijos usando su idioma materno. Jóvenes que por alguna circunstancia no tuvieron la oportunidad de aprender su idioma materno desde niños, ahora lo están aprendiendo o mejorando para poder comunicarse de una manera más efectiva.

Para la Asociación Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' –OKMA- (1993) los Académicos Mayas están reproduciendo literatura en Idiomas Mayas, considerando que la creación de material literario en Idiomas Mayas es un factor determinante para mantener y ampliar los ámbitos de uso y para lograr la estandarización de los mismos.

Asimismo, se publica un periódico infantil Kukuy publicado por el Centro Maya Saqb'e (1995); un periódico semanal El Regional que además de noticias, trata aspectos culturales del Pueblo Maya publicados en 4 idiomas (Mam, Popti', K'ichee' y español); un informe Kaqchi' Wuj publicado por la Comunidad Lingüística Kaqchikel para promover la estandarización y actualización del idioma Kaqchikel. Mayatzij que es un suplemento periodístico publicado por la ALMG (1998) en nueve Idiomas Mayas. Asimismo, cada vez se requiere de más

personal bilingüe (Maya- español) para cubrir las necesidades de la población Maya y no-maya: maestros, doctores, enfermeros, abogados, lingüistas, intérpretes, etc.

Otro factor determinante para mantener vivos los idiomas es que lo aprendan los niños desde temprana edad (OKMA, 1993). En realidad esto es imprescindible y la madre es la que juega un papel importante en la transmisión del idioma y de otros valores culturales a sus hijos. Esto se puede mostrar haciendo referencia a un estudio realizado por R. McKenna Brown (1996) en 4 comunidades Kaqchikeles, concluyó que el nivel de fluidez en idioma Kaqchikel es mayor en hijos de madres de mayor edad que en hijos de madres más jóvenes. Es entonces importante el papel que juegan las madres ya que enseñándoles a sus hijos el Idioma Maya que habla favorece no sólo el desarrollo de los idiomas sino también garantiza su existencia a largo plazo. Como lo señala Chacach (1995:65) "...se puede considerar que el mejor promotor, eficaz y fluido para la divulgación y desarrollo de los Idiomas Mayas en nuestro medio es la propia familia maya, en especial la madre: mujer, madre y promotora cultural lingüística". Se quiere hacer la aclaración que el fin primordial de este movimiento lingüístico no es alcanzar el monolingüismo maya sino más bien al bilingüismo maya-español. Entiéndase por bilingüismo la adquisición de dos idiomas diferentes manteniendo ambos idiomas como sistemas separados en la mente del hablante. Ante las circunstancias que se están viviendo en Guatemala, pareciera ser que el dilema del Pueblo Maya es encontrarse en una sociedad asimilista donde predominan la aceptación y preferencia por el idioma español (monolingüismo español) y, la noción de compartir idiomas (bilingüismo Maya-español). Por ejemplo, el privilegio que se tiene hacia el español y la necesidad de aprenderlo para alcanzar el éxito versus la urgencia de revitalizar los Idiomas Mayas y a la vez aprender el español como segunda lengua para alcanzar el equibilingüismo.

Lo que se apoya es el segundo aspecto y a este respecto el Dr. Cojtí Cuxil dice “La motivación que tienen para su aprendizaje [español] es instrumental y no integrativa: necesitan [los mayas] conocerlo como medio de comunicación y no como sustituto de sus idiomas o medio de conversión étnica”.

2.5 Los Materiales textuales para el aprendizaje

La visión de la producción de textos en la enseñanza del lenguaje implica la necesidad de escribir en lenguas originarias, de manera que la lengua se desarrolle a través de la creación de nuevos registros, usuarios y estilos.

Al respecto, Melià (1998:31) dice: “Aunque la elaboración de textos es vista a veces como una simple reproducción de la palabra hablada en signos escritos, es ahí donde se pone en juego el sistema comunicativo total de una lengua. A medida que se producen los textos, aparecen varias categorías de discurso y también varias categorías de actores lingüísticos”

El Manual de Metodología para Educación Bilingüe Intercultural (2007:8) con frecuencia suele confundirse el libro de texto con el método, “El libro de texto es un elemento más del método, como las actividades y otros materiales. El texto es sólo un recurso, un material de apoyo”.

Desde el punto de vista, la EBI, se presenta desde los comienzos de la dominación española, el Pueblo Maya no tuvo acceso a la educación propia desde el seno cultural. La educación correspondía solamente a los “hijos puros” de los españoles. Esto se evidencia, dice Cojtí (1990) en el hecho de que los Idiomas Mayas hayan caído en el plano oral, carentes de material literario. Los orígenes de este fenómeno radican en el aislamiento de los maya hablantes, sin tener acceso a graficar sus idiomas, hecho que ratifica su condición de comunidades lingüísticas subalternas.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura -UNESCO- (2000) menciona que la lectura no solo proporciona información instruccional, sino que forma y educa, creando hábitos de reflexión, análisis, esfuerzo, concentración, recrea, hace gozar, entretiene y distrae. La UNESCO, ha señalado que: Los libros y el acto de leer constituyen los pilares de la educación y la difusión del conocimiento, la democratización de la cultura y la superación individual y colectiva de los seres humanos. En esta perspectiva señala la UNESCO, los libros y la lectura son y seguirán siendo instrumentos indispensables para conservar y transmitir el tesoro cultural de la humanidad, pues al contribuir de tantas maneras al desarrollo, se convierten en agentes activos del progreso. También la lectura es un instrumento que:

- Ayuda al desarrollo y perfeccionamiento del lenguaje. Mejora la expresión oral, hace el lenguaje más fluido, aumenta el vocabulario y mejora la ortografía.
- Mejora las relaciones humanas, enriqueciendo los contactos personales.
- Da facilidad para exponer el propio pensamiento y posibilita la capacidad para pensar.
- La lectura es una herramienta extraordinaria de trabajo intelectual ya que pone en acción las funciones mentales agilizando la inteligencia. Por eso tiene relación con el rendimiento escolar.
- Estimula y satisface la curiosidad intelectual y científica.
- Desarrolla la capacidad de juicio, de análisis, espíritu crítico.

PAEBI (2000:19) define que:

El dominio oral de un idioma, es la base de la lectura, como también es un proceso de comprensión psicolingüístico y sociolingüístico, donde la persona busca el significado e interpretación de un fenómeno determinado, esto implica que la lectura, no debe ser el fin de la escuela, sino el medio para desarrollar y propiciar proceso de pensamiento creativo, reflexivo y lógico, es decir, va más allá de la simple descripción

de símbolos y signos. El propósito fundamental de la lectura es la comprensión, en tanto no cumple con esta función no hay comunicación efectiva”.

Gómez (1985) Si un niño o joven le encuentra sentido a la lectura en la escuela, existen muchas posibilidades para que este proceso de aprendizaje se continúe en la casa. Los niños de preprimaria o primaria disfrutan más de los libros que contienen imágenes y que tengan menos texto, a diferencia de los jóvenes su interés se enfoca más en el contenido o mensaje que dejan los textos. Para la motivación a la lectura se pueden considerar los siguientes factores:

- **La relación del libro y la lectura con el deleite o el placer:** el libro debe relacionarse con experiencias de agrado y placer, el niño debe tomar un libro como sus amigos, juguetes, etc.
- **La cantidad de libros con que el niño se relaciona:** es importante que el niño use los libros de la escuela, de la casa, de los amigos, porque entre más libros tenga más aprenderá a relacionarse con ellos.
- **La vinculación del libro con el juego:** la mejor forma de iniciar a un niño en la lectura, es presentándole la lectura como un juego y promover en ellos que los libros también son parte de los juguetes donde desarrolla sus aprendizajes.
- **La capacidad de desarrollo en el lenguaje:** mediante la lectura se desarrolla el lenguaje oral y el lenguaje escrito.
- **La inteligencia:** una lectura creativa contribuye a que los niños desarrollen su inteligencia.
- **La vocación y dedicación de los padres y la posición económica de la familia:** La motivación de los padres hacía los hijos para entrar en el mundo de la lectura es fundamental, los padres que leen con sus hijos tienen familias con mejores resultados en la lectura.
- **Las herramientas de lectura:** para desarrollar una lectura funcional en la casa o escuela, las personas deben contar con los recursos y las

herramientas necesarias para desarrollarla. Dentro de las herramientas más elementales que se necesita para desarrollar la lectura se pueden mencionar:

- Libros
- Revistas
- Diccionarios
- Resaltadores
- Lápices
- Lapiceros
- Hojas o fichas
- Mesa
- Silla

Estas herramientas son fundamentales puesto que sí el lector cuenta con estas herramientas su lectura será más funcional y obtendrá mejores resultados por lo mismo es necesario y es de vital importancia los libros de textos en las escuelas principalmente cuando se aprende un idioma maya debe existir libros de textos en el idioma que hablan los estudiantes.

Para el proceso de enseñanza aprendizaje se debe contar con libros de texto que permite la lectura y escritura en la lengua materna, texto para el castellano como segunda lengua. Así como se cuenta con programas de estudio para cada una de las materias que se estudian en los primeros grados. Para Crisóstomo (2000) describe las ventajas y desventajas de la lengua materna y los materiales que se pueden utilizar.

Ventajas

- Usa la lengua como medio de comunicación didáctica en los primeros grados de la escuela primaria.
- Facilita el acceso a otro idioma y culturas de manera progresiva (el bilingüismo y la vivencia intercultural).

Desventajas

- Aprovecha la lengua materna y la cultura local sólo en los primeros grados, pero luego, al sólo usar el castellano y estudiar la cultura dominante, pierde la posibilidad educativa de la riqueza que brinda la diversidad y la profundización en el conocimiento de las diversas culturas y la vivencia de la interculturalidad.
- Al no valorar la lengua y cultura materna, promueve la desvinculación de los y las estudiantes con su propia cultura (en algunos casos, incluso promueve el desconocimiento y posturas radicales contra la lengua y cultura maternas).
- Los logros alcanzados en el uso de la lengua materna en los primeros años se pierden porque no tienen continuidad en los demás grados de la escuela primaria y secundaria.
- A la larga, sigue manteniendo el apoyo a las estructuras de injusticia y de pobreza al no asumir el estudio de los problemas económicos, sociales y políticos en todos los niveles educativos.

2.6 Conflicto armado interno en Guatemala

Según la Oficina de Derechos Humanos del arzobispado de Guatemala – ODHA- (2000:11) relata que: “Durante el conflicto armado que inició en los años sesentas, pero sobre todo de 1965 a 1968 y de 1978 a 1983, el ejército planificó las desapariciones forzadas y asesinatos de líderes de organizaciones populares”.

En este mismo periodo, la guerra civil en El Salvador y la pésima situación en países como Guatemala produjeron una huida masiva de indígenas y campesinos refugiados. De hecho la ODHA (2000:12) señala: “Hay que destacar la posición de México entre los países receptores de refugiados, ya que obedeciendo a una larga tradición, siempre ha mantenido abiertas sus

fronteras a los refugiados procedentes de América Latina, pero también de otros países”.

Aparatos de seguridad del Estado, realizaron trabajos recalcitrantes, denigrantes y delitos de lesa humanidad, secuestrando a muchas personas que tenían vínculos con la guerrilla. En la mayoría de los casos, se trató de equivocaciones, incluso, de venganzas personales en la que algún enemigo señalaba a cierta persona como simpatizante de la revolución y esto traía graves consecuencias para el sindicato.

El ejército desplegó grandes contingentes militares por los cuatro puntos cardinales de la República, iniciando así una gran persecución como dice la ODHA (2000:12): “hasta comunidades enteras fueron señaladas de guerrilleras por estar ubicadas en ciertos lugares del país. Especialmente entre el año de 1978 y el año de 1983, las comunidades de Ixcán, de las Verapaces, el área Ixil y el altiplano central, de quienes se sospechaba estar al lado de la guerrilla, seguido vivían ataques militares bombardeos y masacres.”

La casuística de los diferentes crímenes se pueden definir como una acción que consistía en retener de forma indebida a una persona exigiendo información sobre la guerrilla a cambio de su rescate o de alguna otra condición para su puesta en libertad. La pena por el delito de secuestro es en líneas generales tanto mayor cuanto más tiempo transcurra sin que el autor del mismo de cuenta y razón del paradero del secuestrado.

La consideración del delito se agrava asimismo, si el autor del secuestro es una autoridad o agente público, o a simulado serlo por el obvio abuso de autoridad o de aparente autoridad que ello representa, o si la víctima es menor de edad.

Junto con los delitos de detención ilegal, amenazas y coacciones, el secuestro integra el grupo genérico de delitos contra la libertad. La asiduidad con que el delito de secuestro se comete en nuestros días ha llevado a las legislaciones penales al endurecimiento de las penas aplicables.

Muchas personas sobrevivientes de hechos de violencia se sienten culpables de no haber efectuado algo para evitar el secuestro, tortura, muerte violenta y otros sufrimientos de personas amigas, hermanas o vecinas.

En la guerra el ejército hizo, a propósito, que la gente se sintiera culpable, para ello, organizó a la gente en las Patrullas de Autodefensa Civil y Comisionados Militares como parte de la estrategia contrainsurgente.

Prácticamente, ese fue el éxito de ellos, ya que lograron enfrentar a la población civil y además, no se comprometían ellos. Hubo una gran cantidad de muertos por violencia política, persecución contra la población civil. La cólera por las injusticias fue común por todos lados. La destrucción de la familia fue un tema frecuente durante esta época. Aumentó la pobreza, durante este tiempo las familias tuvieron que separarse. Los hombres se vieron en la necesidad de escapar y las mujeres tomaron la responsabilidad de mantener los hogares. La persecución, amenazas y violencia de las familias fue tema de todos los días.

La versión del conflicto de la ODHA (2000:12) señala que los más jóvenes, se vieron sobrecargados del trabajo, ya que los padres se había separado, “se vio una gran dificultad para iniciar una familia, ya que todo estaba en conflagración. La violencia contra los más pequeños se proliferó y hasta los bebés fueron víctimas consecuentes. Muchas niñas fueron violadas y niños macheteados. Los soldados o patrulleros mataban a los niños a propósito. Veían en ellos futuros guerrilleros que se tenían que eliminar a tiempo”

Las masacres de los pueblos indígenas según la ODHA (2000:16) El Ejército:

Asesinó a muchas personas para desaparecer a la guerrilla y a las comunidades que podían darle apoyo. Pero no fue sólo el ejército, también hubo colaboración de algunas PAC y Comisionados Militares. Algunos lo hicieron por su propia decisión, otros porque fueron obligados.

La guerrilla también hizo su parte en algunas masacres. “De cada cien masacres, el ejército, PAC y Comisionados Militares son responsables de noventa y cuatro”

En tiempo de la guerra, la gente era controlada de diferentes maneras, también se sembraba el miedo por todos lados y con todas las técnicas posibles. Incluso los miembros de inteligencia que ya sabían demasiado eran eliminados por temor de que delataran a los oficiales de alta jerarquía.

Finalmente la pregunta ¿Cómo y por qué ocurrió la violencia? Las raíces del conflicto las ven directamente en la transición, en donde los terratenientes y militares nacidos en Guatemala, sustituyen a los españoles en la explotación de los indios. Los gobiernos liberales, mantienen una política de explotación de las clases depauperadas. Se utiliza a campesinos e indígenas para la construcción de carreteras, sin más aliciente que una libra de sal y frijol.

A pesar de las manifestaciones donde surgen los sindicatos y cooperativas, las agresiones continúan contra el gobierno de turno en los años veinte. En los años treinta y parte de los cuarenta, el gobierno del general Ubico, ocasionó que muchos jóvenes ingresaran forzosamente al ejército. El movimiento revolucionario trajo cambios, pero la contrarrevolución deshizo los progresos sociales que en ese momento se produjeron. Los posteriores gobiernos, estuvieron fuertemente ligados con el militarismo. Hubo una persecución

comunista, durante este período se apoyó la economía extranjera, especialmente la de los Estados Unidos. La industria creció pero no resolvió la situación de falta de empleo. Las diferencias sociales crecieron más. El gobierno de Idígoras, vendió 132 fincas a militares, no se tomó en cuenta a civiles y mucho menos a indígenas y campesinos. De 1960 a 1970 se dieron los primeros brotes de violencia en relación con el enfrentamiento armado.

Se fundaron varios movimientos guerrilleros. Entre éstos, se encontraban muchos militares descontentos con el gobierno. Se duplicó el ejército y la sociedad guatemalteca se polarizó. Las tierras que recibieron los campesinos durante el gobierno de la revolución, les fueron arrebatadas. Esa política favoreció a los terratenientes quienes se encargaron de agrandar sus propiedades.

De 1960 a 1970 se dieron los primeros brotes de violencia en relación con el enfrentamiento armado. Con los gobiernos de Arana Osorio, Laugerud García y Lucas García se recrudeció la pobreza y aumentaron los enfrentamientos con la guerrilla, pero fue con Ríos Montt, que la guerra llegó a su máximo. De los desaparecidos, secuestrados, torturados y asesinados, no se ha podido culpar más que a unos cuantos militares y los responsables principales aún siguen vivos.

Como lo afirma el Informe "Guatemala: Nunca Más" o Informe de la Recuperación de la Memoria Histórica –**REMHI**- (2000) durante el conflicto armado no se practicaron las costumbres y tradiciones por miedo de ser perseguidos por el ejército acusándolos de ser guerrilleros. Todo estaba bajo el control de los militares no había libertad de ir a un lugar a otro ya no se visitaban lugares sagrados. También el idioma materno fue afectado al salir del lugar de origen, principalmente en el exilio a México o desplazados tuvieron que aprender otro idioma principalmente el castellano los niños y las niñas no aprendieron hablar el idioma materno. Las mujeres tuvieron dificultad de

continuar con el uso de su traje típico que también constituye como pérdida de identidad cultural porque el traje es símbolo, arte, sentimiento, y ser de cada comunidad. Las mujeres y los hombres tuvieron que cambiar su traje para esconder su origen y no ser acusados de ser de la guerrilla. La propia dignidad del pueblo indígena fue afectada por la guerra y la violencia que imperó en Guatemala.

CAPÍTULO III

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

El presente capítulo describe el resultado obtenido del trabajo de campo sobre, La pérdida de la identidad cultural provocada por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes q'eqchi'es del Instituto de Educación Básico por Cooperativa de Enseñanza, aldea Aurora 8 de Octubre municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz.

La información recabada con el grupo de sujetos entrevistados se estructuró en dos variables que a continuación se presentan:

- La primera variable: La pérdida de la identidad cultural de la etnia q'eqchi', Se consideraron los siguientes indicadores: La falta de uso del idioma materno en el instituto propicia la pérdida de la identidad; La emigración forzada afectó la identidad cultural de los q'eqchi'es; La aculturación, una amenaza a la etnia q'eqchi' y; La juventud q'eqchi' desvaloriza su identidad cultural.

- La segunda variable: Desinterés en el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'. Se toma como indicadores los siguientes aspectos: La influencia del castellano limita el aprendizaje del idioma q'eqchi'; El idioma castellano es la preferencia de los estudiantes para el aprendizaje; El idioma castellano es la preferencia de los padres de familia para el proceso de aprendizaje de sus hijos; Es más fácil encontrar texto en castellano que en el idioma q'eqchi' y; La discriminación afecta el aprendizaje del idioma maya q'eqchi'.

Durante el trabajo de campo se aplicaron técnicas adecuadas para recabar información confiable con el apoyo de los instrumentos señalados en el capítulo I en donde no hubo alteración al aplicarlos.

Se procedió a la sistematización de respuestas de los entrevistados donde se encontraron los principales hallazgos que a continuación se presentan según las variables.

3.1 Pérdida de la identidad cultural de la etnia q'eqchi'

En la presente variable, se detalla a través de las distintas entrevistas hechas sobre la pérdida de identidad cultural de la etnia q'eqchi', con estudiantes del Instituto de Educación Básico por Cooperativa, aldea Aurora 8 de Octubre, Chisec, Alta Verapaz. A continuación se describen los hallazgos siguientes.

3.1.1 La falta de uso del idioma materno propicia la pérdida de la identidad

El hallazgo relaciona el idioma como un elemento cultural y fundamental de la identidad cultural maya de la etnia q'eqchi'. El desuso del idioma en las distintas esferas de la sociedad propicia el descenso de sus hablantes por la influencia del castellano como invasor hacia el idioma q'eqchi', también la pérdida de la identidad cultural que pone en desventaja frente la cultura ladina por asimilar elementos culturales ajenos al grupo étnico q'eqchi' en la cual dejan de ser parte y aparentan ser a la otra cultura, como efecto niegan la práctica de su idioma, tradiciones y costumbres.

Las respuestas de los entrevistados con respecto al uso del idioma materno, en el Instituto se presentan en el siguiente cuadro.

Cuadro No. 1

El uso del idioma q'eqchi' en el Instituto.

Entrevista realizada a estudiantes, docentes y padres de familia.

Informantes	No practican		Practican		Total
	No.	%	No.	%	
Estudiantes	60	86%	10	14%	100%
Docentes	5	62%	3	38%	100%
Padres de familia	38	95%	2	5%	100%
Total	106		12		

Fuente: Elaboración propia con base a los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2015.

El cuadro No.1 indica que del total de estudiantes entrevistados que representa el 86% dijeron que el idioma q'eqchi' no lo practican en el instituto para evitar ser objetos de burla por sus compañeros de clase principalmente por estudiantes castellanohablantes repiten palabras en q'eqchi' en forma vulgar. El idioma se ha aprendido de manera oral en la familia y se habla solo en el hogar como medio de comunicación y así se mantiene viva parte de la identidad q'eqchi'. Los castellanohablantes no les gusta que se habla en el idioma q'eqchi' en el instituto piensan que están hablando mal de ellos.

El total de los estudiantes entrevistados el 14% expresaron: que hacen uso de su idioma materno en el instituto, en el hogar y en la comunidad sin ninguna inconveniencia, nadie les niegue la práctica de su idioma materno consideran que el idioma los identifica de ser y de pertenecer a la comunidad étnica q'eqchi' que a través del idioma les han transmitido los conocimientos principalmente los consejos de los padres de familia.

De la misma manera se entrevistó al personal docente que representa el 62% del total de entrevistados expresaron, que los estudiantes no practican el idioma q'eqchi' al llegar en el instituto básico utilizan más el castellano para

comunicarse con los demás. Debido que en el instituto le da más énfasis en castellano que el idioma q'eqchi', para realizar los trabajos grupales se comunican en castellano, hablan con el docente en castellano, la exposición de trabajo en clase todo en castellano; el uso frecuente del castellano es indicio de desvaloración de la identidad cultural q'eqchi'.

Del total de docentes entrevistados que representa el 38% indicaron que los estudiantes practican el idioma q'eqchi' al llegar en el instituto básico, se comunican con sus compañeros en clase y en horas de recreo, también; se comunican en el idioma materno en el hogar porque los padres poco dominan el castellano.

Del total de padres de familia que en términos porcentuales representa el 95%, indicaron que sus hijos e hijas no practican el idioma q'eqchi' al llegar en el instituto para ellos es mejor que practican el castellano porque ahí van aprender el castellano y no el idioma materno. Los hijos e hijas cuando son más pequeños hablan más el idioma materno cuando van a la escuela aprenden el castellano y es más cuando ya son jóvenes minimizan su uso debido a que les da vergüenza hablarlo. Ellos indican que contribuyen en el aprendizaje del idioma materno de manera oral desde la familia aunque sus hijos e hijas no muestran mayor interés ya que son discriminados por hacer uso de su idioma cuando van fuera de la casa ya sea por sus compañeros de clase o por otras personas por el hecho de hablar el idioma materno.

Por otra parte, padres de familia que representa el 5% del total de los entrevistados respondieron, que sus hijos e hijas practican el idioma q'eqchi' en el instituto, en la comunidad y donde sea que van es indispensable y necesario que aprenden y hagan uso del idioma materno por la utilidad del idioma en nuestro medio, aunque en el instituto básico se utiliza como medio de aprendizaje el castellano aunque poco a poco van con el aprendizaje del idioma q'eqchi', en la familia se habla el idioma materno a veces cuando se les habla a

los hijos e hijas en q'eqchi' contestan en castellano es una de las razones que resta importancia en el uso del idioma y son síntomas en la pérdida de la identidad cultural.

Todos los padres de familia afirmaron que el idioma materno q'eqchi' solo se usa en el hogar porque no dominan el castellano, sus hijos e hijas hacen más uso del castellano que su idioma materno en el centro educativo y en otros contextos. Sus hijos e hijas pequeñas hablan más el idioma q'eqchi' que los jóvenes por motivo de vergüenza si no hablan bien el castellano son objetos de discriminación por sus compañeros de clase.

En respuesta de los entrevistados en el hallazgo se constató que existe poco uso del idioma q'eqchi' en el instituto que cada vez está disminuyendo su práctica por los estudiantes a causa de la discriminación que son objetos. Así mismo; el uso del monolingüismo, debido a que en el instituto solo se usa el castellano como medio de comunicación y aprendizaje por el personal docente, estas fuerzas afecta y minimiza la práctica del idioma materno y por ende la desvalorización de la identidad cultural. El idioma q'eqchi' es una partícula especial de comunicación y de aprendizaje, es necesario fortalecerlo para mantenerla viva y es parte de la identidad cultural, cuando una cultura está en colapso también el idioma va perdiendo importancia.

3.1.2 La emigración forzada por el conflicto armado interno afectó la identidad cultural de los q'eqchi'es

El siguiente hallazgo, explica que la emigración interna del país, el exilio de familias guatemaltecas a México por el conflicto armado interno afectó la identidad cultural de la etnia q'eqchi', principalmente en la juventud han dejado de hablar su idioma, el uso del traje típico, las prácticas ceremoniales, los valores, la música, la danza como parte de su identidad cultural.

Se entrevistó a 65 estudiantes que representa el 93% indicaron que el desplazamiento de las familias en el interior del país y la emigración a México por el conflicto armado, afectó en la práctica de la identidad cultural de la etnia q'eqchi'. Las familias fueron forzadas de no practicar su cultura con el fin de no ser identificados como indígenas guatemaltecos y de ser rechazados por otros grupos de personas principalmente por las colonias mexicanas. Se dejó el uso del idioma materno, el uso del traje típico en las mujeres, la forma de saludar es diferente a la cultura étnica, ya no se practicó las ceremonias mayas por la inexistencias de centros ceremoniales, ya no se practicó la danza, la música en marimba y todo lo que se relaciona a prácticas culturales de la étnica Q'eqchi'.

Las familias se adaptaron al uso frecuente del castellano para comunicarse con los demás y la asimilación de elementos culturales ajenos al contexto q'eqchi'. Al regresar a Guatemala se continuó con todo ese cambio agregado a la cultura de la comunidad q'eqchi' y se ha transmitido de generación a generación ha existido mucho acento de extranjerismo principalmente en la juventud.

Se entrevistó a 5 de los estudiantes que representa el 7%, dijeron que no afectó la emigración de las personas a México por el conflicto armado interno siguen practicando su idioma materno q'eqchi', las mujeres usan su traje típico, realizan ceremonias principalmente en la época de la siembra del maíz, la cofradía entre otras quizás no en su totalidad está siempre presente la práctica cultural aunque los padres de familia son los que practican más que los jóvenes.

Se entrevistó a 6 profesores que en términos porcentuales representa el 75%, dijeron que la emigración interna y externa por el conflicto armado fue un factor determinante que influyó negativamente en la continuidad en el uso del idioma y la desvalorización cultural de la etnia q'eqchi' por encontrarse en otro contexto diferente, la concentración de familias de diferentes grupos étnicos obligó a que las personas q'eqchi'es, aprendieran el castellano para poder comunicarse con los demás, el conflicto armado obligó a las familias q'eqchi'es en olvidar parte de

sus prácticas culturales como la danza, el uso del traje típico, los valores, las diferentes ceremonias desde la cosmogonía maya q'eqchi'; aprendieron otros elementos culturales por necesidad y de sobrevivir de la guerra de la persecución.

La migración por pobreza también permitió a que los jóvenes salieran del país en busca de empleo en el extranjero principalmente a México y a Estados Unidos; sintieron obligados en aprender el castellano para tener oportunidad de empleo e incluso se cambiaron de nombre y apellido reemplazaron con otros nombres y apellidos según contexto donde se encontraban.

Otro factor que permitió la desvalorización de los elementos culturales q'eqchi'es según los docentes es la conformación de hogares mixtas integradas por grupos étnicos diferentes: (q'eqchi'-mam, q'eqchi'-q'anjob'al) se formaron nuevas familias los hijos e hijas no aprendieron el idioma materno ni mucho menos las costumbres y tradiciones se convirtieron en castellanohablantes desconocen y desvalorizan su descendencia q'eqchi'.

Un contraste especial en la juventud indican los docentes “es el modismo se emite mucho el “mexicanismo” en el aspecto de comunicación, en castellano se usa la expresión vulgar “buey”, entre la juventud, “cabrón”, etc.; todo con un acento ajeno a la realidad cultural de la etnia q'eqchi'”.

De la misma manera se entrevistó a 2 docentes que representa el 25% de los entrevistados informaron, que la emigración interno y externo del país por el conflicto armado interno a pesar de huir y defender la vida no afectó la identidad cultural de la etnia q'eqchi', aun se continua con la práctica de elementos culturales los ancianos y ancianas son los portadores y conservadores de los elementos culturales como el idioma, el traje típico, prácticas de ceremonias, la enseñanza de valores, los consejos y el acto ceremonial en la siembra del maíz.

Se entrevistó a 35 padres de familia que representa el 88%, puntualizaron que el desplazamiento del grupo étnico q'eqchi' en otros departamentos, el exilio a México por el conflicto armado influyó en la pérdida de tradiciones como la danza en marimba; costumbres principalmente en la práctica de las ceremonias no existían centros ceremoniales, la práctica ceremonial en la siembra del maíz, la pedida entre otros. Los padres de familia indicaron que el exilio a México contribuyó en la decadencia de los elementos culturales de la etnia q'eqchi' se les prohibió por necesidad de no hablar su idioma materno y aprender el castellano con más detalle mexicana, dejar de usar el traje típico en las mujeres, se sustituyó por otro estilo de prendas de vestir, en algunos casos cambiaron de nombres y apellidos para pasar de percibidos ante autoridades mexicanas, se les limitó de no practicar sus costumbres y tradiciones con el fin de no ser identificados como q'eqchi'es o indígenas guatemaltecos indocumentados, todo ese cambio fue a causa por la persecución del ejército de Guatemala. Todos los refugiados se acoplaron a la vida de la sociedad mexicana.

Asimismo, se entrevistó a 5 padres de familia que representa el 12% indicaron que la emigración forzada de la comunidad q'eqchi' a territorio mexicana no afectó a las prácticas culturales aún se hace uso del idioma, las ceremonias espirituales desde la cosmogonía maya q'eqchi', el traje típico, los valores, el acto ceremonial en la siembra del maíz, no se ha perdido por completo están presentes estas prácticas en la comunidad q'eqchi'.

En el hallazgo las respuestas de los entrevistados se evidenció que la emigración de los q'eqchi'es afectó en la pérdida de la identidad cultural se dejó de practicar el idioma materno y fue sustituido por el castellano, el uso del traje típico en las mujeres se adaptó por el uso de vestidos o pantalón, se dejó las prácticas ceremoniales, la danza, entre otras por las circunstancias en que se encontraban principalmente para no ser identificados como guatemaltecos refugiados e indocumentados como un medio de sobrevivencia por la persecución del ejército militar guatemalteco.

3.1.3 La aculturación una amenaza a la etnia q'eqchi'

La aculturación en términos operativos se define como el encuentro de dos culturas que mediante un proceso sociocultural una cultura se sobrepone a la otra, su influencia produce un proceso de asimilación de sus elementos culturales sobre la otra cultura.

El presente hallazgo, detalla ese proceso de aculturación como una amenaza para la etnia q'eqchi', que cada vez la cultura ladina y/u occidental toma auge en toda esfera de grupos étnicos mayas haciéndolas ser vulnerables ante este fenómeno.

Se entrevistó a 63 estudiantes que representa el 90% de los informantes, indicaron le han dado cabida a elementos culturales en su vida cotidiana por la influencia de la cultura ladina hacia su cultura étnica q'eqchi' como el idioma castellano, niegan el uso de su idioma materno q'eqchi' por discriminación traducida en acciones en que son excluidos en su contexto, los ven con indiferencia por hablar el idioma materno, también sobresale el racismo que por ser indígena de la etnia q'eqchi' los tratan con inferioridad y que los ladinos son los mejores. El traje típico ya no se usa en los varones y en las señoritas hay una mínima que resistan en su uso mientras que la mayoría solo usan vestidos y prendas de vestir todo a la moda. Otros elementos que han asimilado de la cultura ladina son: la forma de vestirse, el estilo del cabello, la música de diferentes géneros y el baile; la tonalidad en la forma de comunicarse con los demás y la forma de saludar entre otros, si no se asimilan estos elementos culturales, no son bien vistos y recibidos por otros grupos de jóvenes. Estos elementos ven en los medios de comunicación, en las redes sociales o por migración a otros países México y Estados Unidos; adaptaron a la vida cotidiana lo cual no pertenecen a su cultura étnica.

Se entrevistó a 7 estudiantes que representa el 10% de los entrevistados quienes dijeron que no afecta la influencia de otros elementos culturales hablan

su idioma materno q'eqchi' y el castellano, los padres practican las ceremonias en épocas de siembras, los cambios les permite explorar más lo que existe de otras culturas, hay que compartir y aceptar los cambios que existe en la sociedad moderna y siguen siendo indígena q'eqchi'.

Se entrevistó a 8 docentes que en términos porcentuales representa el 100% dijeron: que los estudiantes de la etnia q'eqchi' han aprendido otros elementos culturales principalmente de la cultura ladina con el propósito de evitar la discriminación, exclusión y racismo que ha permitido la pérdida de elementos propios de la cultura q'eqchi' como el idioma, el traje típico, costumbres y tradiciones; los jóvenes q'eqchi'es quieren aparentar ser ladinos por el hecho de practicar elementos culturales provenientes de la cultura ladina como la forma de vestir todo a la moda, la música moderna, el baile, la forma de presentarse de manera extravagante acomodándose a grupos sociales que se les denomina "tribus urbanas". Como consecuencia los estudiantes q'eqchi'es asimilan estos elementos con el fin de no ser excluidos de su contexto escolar, comunitaria y social. También resaltaron que las principales causas que afecta a la cultura de los q'eqchi'es es la invasión de los medios de comunicación, la globalización económica y cultural que transmiten nuevas formas de vida que pone en riesgo la cultura maya q'eqchi'.

También se entrevistó a 37 padres de familia que representa el 93% dijeron que la cultura maya q'eqchi' cada vez está en proceso en la pérdida de elementos culturales por la invasión de elementos culturales de la cultura ladina, sus hijos e hijas han adaptado estas prácticas culturales tales como: el castellano ha sustituido el idioma materno q'eqchi', optan a este idioma por razones en que se burlan los castellanohablantes por hablar su idioma materno, se ha dejado de usar el traje típico por el alto costo de las prendas, mientras que la ropa de moda es más barata, la música en marimba cada vez no les gusta a los jóvenes tipifican el baile en marimba es solo para los ancianos y ancianas, los ritmos modernos más les apasiona a la juventud e incluso la forma de saludar ha

cambiado antes se hacía con mucha reverencia ahora utilizan términos y gestos muy extravagantes que no existe en la comunidad q'eqchi'.

Dijeron que también atribuye la religión católica y evangélica de no continuar con la práctica de tradiciones y costumbres q'eqchi'es porque se tiene otra forma de entender, interpretar y comprender el mundo que los rodea, los estudiantes se aíslan a estas prácticas ancestrales y prefieren asimilar la cultura ladina para no sentirse excluidos de la sociedad.

Mientras tanto, 3 padres de familia entrevistados que representa en términos porcentuales el 8% respondieron que no se ha dado cabido de elementos culturales a su cultura q'eqchi' se mantiene viva el idioma, el uso del traje típico como también las tradiciones ancestrales, es responsabilidad de padres de familia de inculcar a sus hijos e hijas los valores, costumbres y tradiciones propios de la etnia q'eqchi'.

En el hallazgo se evidenció que hay una ascendente perdida de elementos culturales como: el idioma, el uso del traje típico, los valores, costumbres y tradiciones propios de la etnia q'eqchi' a consecuencia del proceso de aculturación que permitieron el despojo y adquisición descontrolada de elementos culturales ladinas hacia la etnia q'eqchi' por razones de discriminación, exclusión e indiferencia por el idioma, el racismo por el hecho de ser indígena. La religión católica y evangélica es otro factor que restrinja las prácticas de la espiritualidad maya y otras tradiciones; todo esto constituye una gama de preceptos que se transmiten a través de la invasión masiva de los medios de comunicación, especialmente las redes sociales que han invadido hasta el último rincón del país. Convierte en un proceso acelerado de aculturación.

3.1.4 La juventud q'eqchi' desvaloriza su identidad cultural

El reconocimiento de la realidad vivencial de la juventud q'eqchi' en la comunidad y en el instituto, se evidenció un desfase de su identidad cultural en el contexto social. En aras de encontrar respuestas a las entrevistas realizadas que relaciona a desvalorización de su identidad cultural maya se encontraron respuestas muy relevantes del personal docente y padres de familia.

En el siguiente cuadro se puede apreciar los datos obtenidos y su descripción de manera detallada.

Cuadro No. 2
La juventud q'eqchi' desvaloriza su identidad cultural
Entrevista realizada a docentes y padres de familia

Informantes	Valora la identidad q'eqchi'		No valora la identidad q'eqchi'		Total
	No.	%	N%	%	
Docentes	1	12%	7	88%	100%
Padres de familia	2	5%	38	95%	100%
Total	3		45		

Fuente: Elaboración propia con base a los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2015.

En el cuadro No.2, muestra los resultados obtenidos de las entrevistas que se realizaron al personal docente que labora en el instituto básico, se entrevistó a 7 docentes que en términos porcentuales que representa el 88% de los informantes, expresaron que los jóvenes ya no quieren valorar su cultura por la discriminación enraizada en burla hacia el indígena tratándolos con desprecio y ellos se avergüenzan de su identidad, el racismo que permite marcar las diferencias raciales entre el ladino y la etnia q'eqchi' que los hace de inferioridad.

Los jóvenes quieren identificarse como ladinos para no sentirse excluidos de los demás. Los docentes indicaron otras causas como: el sistema educativo no forma y educa moralmente e intelectualmente desde los principios de la cultura se desvincula de la realidad cultural de la persona, las diferentes religiones en la comunidad que tiene otra forma de entender la creación que desliga de la cosmovisión q'eqchi', la globalización que acapara y monopoliza la cultura, la invasión de los medios de comunicación y las redes sociales que transmiten estilos de vida que provoca a la juventud en desvalorizar su identidad cultural.

Los docentes afirman que todo eso permite que la juventud se olvida de los elementos de su cultura tales como: El idioma, la música, los valores culturales, las tradiciones y costumbres; en el caso del uso del traje típico (corte, güipil) se evidencia que una mínima cantidad de señoritas utilizan en el instituto y en la comunidad y es sustituido por vestidos y pantalones a la moda.

Se continuó con la entrevista a una maestra, dijo que los jóvenes valoran su identidad cultural principalmente la mujer son ellas quienes mantienen presente los elementos culturales como el idioma que se habla en el hogar, es la que enseña para elaborar las prendas con el hilo y el uso del traje típico, la medicina natural para curar a los niños de las enfermedades, orienta con sus palabra para el consejo, la danza en marimba y el arpa, el cultivo de las hortalizas para la alimentación guiándose de las fases de la luna, la ceremonia para la siembra de la milpa todo este gama de conocimientos los padres de familia son los responsables de transmitir a los niños y niñas y también a los jóvenes para mantener viva la identidad q'eqchi'.

Se entrevistó a 38 padres de familia que representa el 95% de los entrevistados, dijeron: que la juventud ya no les interesa practicar todo lo que se relaciona a la identidad cultural étnica q'eqchi', como el idioma materno q'eqchi' se avergüenzan de hablarlo por la burla que sufren de sus compañeros con tinte discriminatorios tratándose de continuar de ser indios, prefieren aprender lo más

novedoso para los jóvenes el inglés por la probabilidad de migrar a los Estados Unidos y el castellano como medio de comunicación entre la juventud; el traje típico en hombres y mujeres ha sustituido el vestuario de moda sin importar los costos que tenga lo adquieren con tal de vestirse bien y demostrar el estilo de ropa, lo que ha convertido en los jóvenes una actitud de machismo se sienten los mejores y aparentan ser superiores a los demás.

La forma de saludar anteriormente en q'eqchi' se hacía con mucho respeto y reverencia ahora los jóvenes lo hacen con estilo, gestos y expresiones muy extravagante han emitido de otras personas o culturas ajenos a la identidad q'eqchi'.

Los jóvenes están en proceso de perder los valores culturales ya no respetan a los ancianos y ancianas se burlan si no hablan bien el castellano. En la práctica de tradiciones y costumbres q'eqchi' hay ausencia total de la juventud, Citaron una costumbre especial en la comunidad q'eqchi' el "mayehak" una ceremonia de ofrenda y de penitencia en la cual solo asisten ancianos y ancianas no existe presencia de jóvenes les da vergüenza en asistir a las ceremonias mayas. Como también la música abundante en los celulares son modernas y no sones en marimba, más les gusta bailar al ritmo moderno, cualquier cosa nueva que ven en los medios de comunicación y en las redes sociales la juventud asimila y se apropia de estos elementos culturales de la sociedad moderna.

Por otra parte, 2 padres de familia entrevistada que en términos porcentuales representa el 5%, indicaron: que hay jóvenes practican y valoran la cultura étnica q'eqchi' están presentes en las ceremonias mayas, ejecutan la marimba en las iglesias, aprecian y hablan su idioma materno principalmente las mujeres con el uso del traje típico le dan importancia porque ahí están desarrollando su vida, no todo está perdido, es responsabilidad de padres de familia y maestros de fortalecer y promover la cultura maya.

Se realizó una observación directa a la juventud en el centro educativo sobre elementos culturales, donde se pudo observar que las señoritas q'eqchi'es son pocas las que utilizan su traje típico, la mayoría utiliza uniforme escolar, los varones todos utilizan uniforme escolar, razón que indican los docentes es para que los estudiantes no lleguen con vestuario extravagante como uso común en la juventud, solo así se ha controlado la presentación normal de jóvenes y señoritas en el instituto. El uso del idioma materno q'eqchi' es muy poco, se habla más en castellano que en q'eqchi', en la conversación de jóvenes en q'eqchi' utilizan palabras en español por desconocer la traducción en q'eqchi', en repetidos momentos se escuchó la expresión de frases en inglés entre estudiantes muy motivados e interesados de aprender y consideran que les ofrece mayor utilidad en el futuro.

En reiteradas conversaciones con padres de familia y docentes indicaron que es preocupante la situación que viven los jóvenes, están en un proceso de ladinización como consecuencia de la discriminación, exclusión y marginación. Los jóvenes quieren aparentar ser de lo que no son, hay una desmedida de elementos culturales ajenos al contexto de la juventud q'eqchi', han asimilado conceptos negativos y estereotipos que inducen al rechazo de su propia identidad cultural en que ven lo suyo como inferior sin mayor importancia. Un contraste es el machismo en los jóvenes varones quieren ser superiores solo con el hecho de vestirse, saludar y hablar diferentemente constituyéndose en "tribus urbanas" en la cual se colapsa el respeto a los demás.

Los entrevistados señalaron en el hallazgo que la juventud no valoran su identidad cultural tales como: el idioma materno, el traje típico, la práctica de las costumbres y tradiciones, el causante de este estrago cultural en la juventud es la discriminación manifestado en exclusión, el racismo la indiferencia entre el ladino y el indígena, los medios de comunicación que transmiten mensajes desde otro contexto cultural, las redes sociales que influyen en diferentes comportamientos y actitudes hacia la cultura y la religión que conlleva a otro

cosmogonía que permite la desaparición de tradiciones q'eqchi'. Los jóvenes q'eqchi'es prefieren no identificarse en su cultura por vergüenza y negarse de ella y optan por asimilar la cultura ladina.

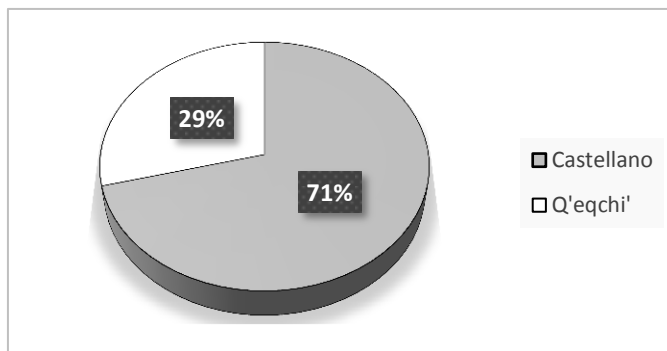
3.2 Desinterés en el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'.

A continuación se presentan a través de hallazgos las formas en que el estudiante impulsa actitud por el desinterés en el aprendizaje del idioma materno q'eqchi' en el Instituto de Educación Básico por Cooperativa de Enseñanza (INEBCE), aldea Aurora 8 de Octubre, municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz.

3.2.1 La influencia del castellano limita el aprendizaje del idioma q'eqchi'

El presente hallazgo, permitió conocer la preferencia de los estudiantes en el aprendizaje del idioma castellano con relación al idioma q'eqchi' en el Instituto de Educación Básico. Para la sistematización de la información recabada con los informantes, se presenta la siguiente gráfica en la cual están distribuidas las respuestas de los entrevistados.

Gráfica No. 1
Idioma que prefieren los estudiantes en el aprendizaje
Entrevista realizada a estudiantes del INEBCE.



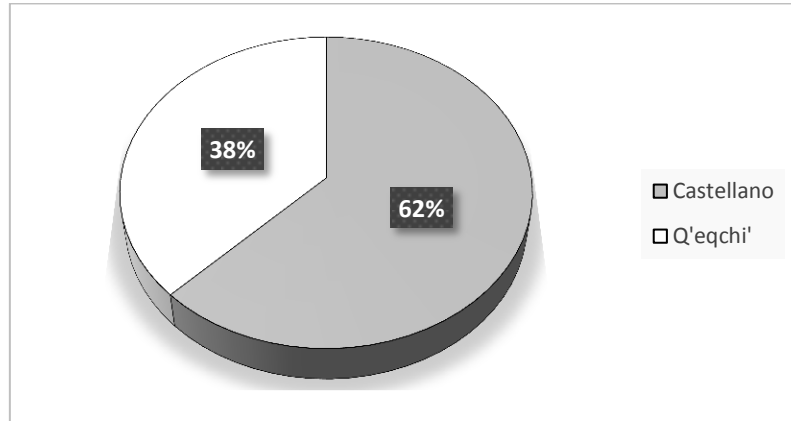
Fuente: Elaboración propia con base a los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2015

Se entrevistó a 50 estudiantes del instituto básico de los cuales el 71% de los entrevistados, indicaron que prefieren aprender el castellano que el q'eqchi', prefieren el castellano en su aprendizaje porque su idioma materno q'eqchi' ya lo hablan. Como también cuando hablan en su idioma materno se burlan sus compañeros de clase por esa razón eligen el castellano para su proceso de aprendizaje. Además, los docentes para impartir su clase hacen uso solo el idioma en castellano porque consideran que es de mayor utilidad y aplicación en la sociedad, les servirá en el futuro principalmente para conseguir empleo. Los estudiantes consideran de mucha importancia por esa razón prefieren aprender el castellano que el q'eqchi'.

Así mismo, 20 estudiantes que representa el 29% de los entrevistados, indicaron que prefieren aprender el idioma q'eqchi', porque ya lo hablan y porque consideran que facilita su aprendizaje pueden tener más posibilidad y oportunidad de encontrar empleo por comunicarse en dos idiomas el q'eqchi' y el castellano, además, se aprende mejor y muy rápido cuando el proceso de aprendizaje se realice en el mismo idioma, prefieren el aprendizaje en el idioma materno consideran de utilidad cuando sean profesionales para ser interprete a personas que no pueden comunicarse en el castellano.

En esta primera gráfica muestra que, los estudiantes tienen más preferencia en aprender mejor el castellano, mientras que el aprendizaje del q'eqchi' aparece con poca aceptación por la poca utilidad en el futuro y de no ser discriminados por hablar su idioma materno q'eqchi'.

A continuación se presenta la siguiente gráfica en opinión de padres de familia que ponen de manifiesto el aprendizaje que prefieren a sus hijos e hijas en el instituto básico con respecto al idioma castellano y el q'eqchi'.

Gráfica No. 2**Idioma que prefieren padres de familia para el proceso de aprendizaje de sus hijos e hijas.**

Fuente: Elaboración propia con base a los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2015.

Del total de padres de familia entrevistados, el 62% indicaron que prefieren el castellano para el proceso de aprendizaje de sus hijos e hijas en el centro educativo, según ellos “no hay necesidad de aprender el q’eqchi’ porque ya lo saben desde la casa en cambio el castellano hay que aprenderlo y hablarlo correctamente y no a medias (poco dominio) para que no se burlan otras personas” como a ellos les ha pasado cuando van hacer algún tipo de trámite o van en el área urbana han sido víctima de discriminación por no hablar bien el castellano y desprecio por ser indígena. Además, indicaron el docente que imparte el aprendizaje a los estudiantes habla el idioma Ixil por lo tanto no está capacitado para enseñar el q’eqchi’, no es su idioma materno del docente.

Mientras que el 38% de los padres de familia entrevistados dijeron que prefieren que sus hijos e hijas aprenden todas las habilidades del idioma q’eqchi’ hablar, escuchar, leer y escribir; como todo va cambiando les puede servir en la vida cuando sean profesionales y deberán ser bilingües pueden encontrar con facilidad encontrar empleo por el dominio de dos idiomas q’eqchi’-castellano y es parte de la identidad q’eqchi’ que los hace ser diferente, además, en el centro

educativo deberían de enseñar a los hijos e hijas por igual los dos idiomas el q'eqchi' y el castellano.

En la gráfica anterior se evidenció que los padres de familia prefieren que sus hijos e hijas reciben clase en castellano, están convencidos que existe discriminación por el uso del idioma materno en la sociedad ellos optan en desarrollar bien el castellano como medio de aprendizaje para sus hijos e hijas para no ser burlados, excluidos por la sociedad. Envían a sus hijos e hijas a la escuela es para que aprendan el castellano y no tanto el q'eqchi'; han encontrado dificultad por no hablar bien el idioma español les dificulta comunicarse con otras personas principalmente cuando van hacer algún tipo de trámite en los municipios, en las cabeceras departamentales, como también en los centros de salud y comercios.

En el hallazgo se evidenció que los padres de familia y estudiantes prefieren el uso del castellano en el proceso de aprendizaje que su idioma materno q'eqchi', ven necesario el castellano es la que más se utiliza en las actividades escolares y en la comunidad, en consecuencia el idioma materno q'eqchi' aparece como un mínimo aceptación e inusual, eso implica que los estudiantes del instituto no le dan importancia en el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'.

3.2.2 Es más fácil encontrar texto en castellano que en el idioma q'eqchi'

Los libros de textos y guías escritas son recursos indispensables para mejorar el aprendizaje en cualquier idioma sea el español o en idioma maya, el trato debe ser de manera equitativa a todo sector de la población guatemalteca.

A continuación se presenta el cuadro con respecto a libros de texto como material de apoyo con que cuentan los estudiantes que permite impulsar el aprendizaje del idioma materno q'eqchi' en el instituto básico.

Cuadro No. 3
Textos para el aprendizaje del idioma q'eqchi'.
Entrevista a estudiantes, docentes y padres de familia.

Informantes	¿Los estudiantes cuentan con libros de textos en q'eqchi'?				Total
	No.	Si tienen	No.	No tienen	
Estudiantes	5	7%	65	93%	100%
Docentes	1	12%	7	88%	100%
Padres de familia	0	0%	40	100%	100%
Total	6	5%	112	95%	100%

Fuente: Elaboración propia con base a los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2015.

En el cuadro No. 3, muestra la respuesta en relación a textos o material de apoyo con que cuentan los estudiantes en el ciclo básico para el aprendizaje del idioma q'eqchi'.

Del total de estudiantes entrevistados el 93%, indicaron que no cuentan con libros de texto para el aprendizaje del idioma q'eqchi', el Ministerio de Educación no les envían libros de texto en su idioma materno tampoco los profesores cuenta con suficientes libros en q'eqchi', comparten lo poco que saben sobre el idioma materno, manifestaron que los libros de texto ayuda en aprender mejor el idioma materno q'eqchi', asimismo; el instituto básico no cuenta con una biblioteca que permita encontrar libros en q'eqchi' para el reforzamiento del aprendizaje en su idioma materno. En cambio libros en español se pueden conseguir en cualquier librería y para cualquier nivel de estudio.

Al continuar con la entrevista a estudiantes que representa el 7% del total, dijeron: que hay poco material escrito en el idioma q'eqchi', solo existe para el nivel primario y no para el ciclo básico solo el docente cuenta con guía para el aprendizaje del idioma q'eqchi'. El Ministerio de Educación no le da importancia

a los idiomas mayas principalmente materiales escritas en q'eqchi' mientras que para el idioma castellano hay suficiente libros de texto.

Del total de personal docente entrevistado el 88%, indicaron que nunca han recibido libros de texto para estudiantes del ciclo básico donado por el Ministerio de Educación, ya que los textos escritos en q'eqchi' ayudan en facilitar mejor el aprendizaje del idioma materno, es una de las causas que el estudiante no le motiva aprender el idioma materno para ellos el idioma no tiene mucha utilidad e importancia en el contexto. Los establecimientos educativos en el área rural con población q'eqchi' están más abandonado que en el área urbana no llegan textos para estudiantes.

Mientras tanto, un docente entrevistado indicó que solo ha tenido acceso a libros en q'eqchi' como guía, la mayor parte del aprendizaje con estudiantes lo realiza a través de experiencia e ingenio así ha desarrollado el aprendizaje con los estudiantes. Según él "se necesita de urgencia libros escritos en q'eqchi' y de manera contextualizada, los existentes están con mucha deficiencia y descontextualizada en su contenido para el ciclo básico".

Por otra parte, del total de padres de familia entrevistados que representa el 100% manifestaron que nunca han visto y desconocen si existen libros de texto en q'eqchi' para el ciclo básico en que estudian sus hijos e hijas, de tal forma no pueden aprender mejor sin que haya material que puede reforzar el aprendizaje. "Algunas veces nosotros los padres de familia ayudamos a nuestros hijos e hijas en resolver sus trabajos de clase tampoco todo lo sabemos, para eso están los maestros para que faciliten el aprendizaje" puntualizó el padre de familia.

Se realizó una observación en las aulas y se pudo constatar que en el centro educativo no cuentan con libros de textos y otros materiales físicos escritas en q'eqchi', tampoco biblioteca escolar, que permite desarrollar el curso de comunicación y lenguaje L1 idioma materno, factor influyente en el desinterés en

el aprendizaje del idioma q'eqchi' por los estudiantes. No solo se da la carencia de textos para estudiantes sino también para el personal docente que imparte el aprendizaje del idioma q'eqchi' no tiene suficientes libros como guía para desarrollar su clase en idioma materno de los estudiantes.

En el hallazgo se determinó que el 95% de los entrevistados indicaron que no cuentan y nunca han recibido libros de texto en q'eqchi' para el ciclo básico donado por el Ministerio de Educación y el 5% indicaron que han visto libros en q'eqchi' en el nivel primario y algunos libros de guías para el personal docente de manera descontextualizada. Es la realidad educativa guatemalteca la carencia de textos en idioma maya y guías para el personal docente, es un indicador de la poca importancia en la edición de libros de textos y materiales de apoyo en el idioma q'eqchi' principalmente en el ciclo básico que convierte en un reto para el Estado y valoración de manera digna entre el idioma maya y castellano.

3.2.3 La discriminación afecta el aprendizaje del idioma maya q'eqchi'

El hallazgo que se presenta a continuación da a conocer las distintas formas de discriminación hacia los estudiantes por el aprendizaje del idioma materno q'eqchi' lo que produce en ellos antes una actitud sumisa por expresiones que deja como resultado –según los estudiantes- la inferioridad, desprecio en aprender el idioma materno que al extremo llega a generar exclusión e indiferencia al estudiante en su ambiente escolar, comunitaria y social.

Como resultado de la entrevista a 50 estudiantes que representa el 71% del total de entrevistados dijeron ser discriminados por el uso del idioma materno q'eqchi', los castellanohablantes los aíslan en actividades escolares: excluyen en realizar trabajos de clase, en actividades culturales, como también los que son de otro grupo étnico maya, Se burlan los castellanohablantes por el hecho de no hablar bien el castellano en el instituto básico y como también otros estudiantes de otro grupo étnico porque ellos practican más el español que su

idioma materno, los tratan con palabras ofensivas como: kawachines, (en q'eqchi' significa señores y en su sentido tácito "señores adultos y analfabetos") para otros es designación de desprecio indios e inditas. Las señoritas indican son discriminadas por el uso de su traje típico en el instituto y en la comunidad por el estilo del corte lo asemejan como atarraya optan por usar el uniforme escolar, pantalón y otras prendas de vestir en su comunidad.

En algunas ocasiones los castellanohablantes enfrentan a los estudiantes q'eqchi' es haciéndoles ver lo inusual y de poca utilidad el idioma q'eqchi' en el contexto social. Incluso se dan confrontaciones en partidos de futbol en donde conforman equipos de castellanos versus estudiantes q'eqchi'es.

De igual manera, 20 estudiantes entrevistados que representa el 29% del total de entrevistados, manifestaron que no han sido víctimas de discriminación por sus compañeros de clase, por castellanohablantes, tampoco de otras personas de la comunidad por practicar su idioma materno en el instituto, por el uso del traje típico o por ser indígena ya que sus compañeros de clase hablan un idioma maya, en ningún momento han sido discriminados por el aprendizaje de su idioma materno.

Se entrevistó a 5 docentes, que en términos porcentuales representa el 62% del total de entrevistados, dijeron que los estudiantes se limitan en el uso y aprendizaje de su idioma q'eqchi' por vergüenza, temor y burla de ser discriminados por sus compañeros de clase y otras personas de la comunidad, principalmente el trato que hacen los castellanohablantes en el instituto, a través de gestos, mensajes discriminatorios sobre el aprendizaje del idioma. Algunas de las expresiones que se extraen de las entrevistas, según docentes: "no servirá aprender el q'eqchi', es un atraso", "el aprendizaje de los idiomas es solo para la gente q'eqchi'", "no se hace uso de los idiomas en la sociedad para que perder tiempo en su aprendizaje".

Los docentes indicaron que la discriminación se manifiesta en la exclusión en tareas grupales de clase, por sus rasgos físicas, en ensayos de actividades culturales, en las filas de escritorios en el aula se apartan los q'eqchi'es, ladinos y otros grupos étnicos; los estudiantes ladinos se consideran y aparentan ser los mejores que los q'eqchi'es; suele escucharse frases en actividades cívicas y deportivas como los Kawachines, los cobaneros chileros (consumo de chile). Ante esta situación afecta el proceso de formación de jóvenes en su idioma materno y cultura.

Del total de docentes entrevistados que representan el 38% del total, indicaron que no han escuchado manifestaciones discriminatorias a los estudiantes q'eqchi'es en el uso y aprendizaje del idioma q'eqchi', en el uso del traje típico o por pertenecer a su cultura de lo contrario le ponen interés y valoración de su idioma materno han aprendido mucho la forma oral y escrito.

Se entrevistó a 25 padres de familia que representan el 62% del total, manifestaron que si existe discriminación a sus hijos e hijas por el hecho de hablar o aprender el idioma q'eqchi' en el instituto no les toman en cuenta en hacer sus trabajos de clase, los castellanohablantes detestan cuando sus hijos e hijas hablan en su idioma materno piensan que de ellos están hablando mal, los humillan a través de insulto y burla del castellanohablante como también entre los mismos estudiantes que pertenecen a otro grupo étnico por el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'.

Los padres de familia no quieren que pasa lo mismo a sus hijos e hijas como los castellanohablantes los tratan "kawachin" -término ofensivo al grupo indígena q'eqchi'-. Los padres de familia han escuchado el trato que les hacen en reuniones, trabajos comunales a través de burla y gestos por no pronunciar o comunicarse correctamente en castellano los tratan de indios, sucios y pobres.

También a las hijas (señoritas) por el uso del traje típico los comparan como una sombrilla o atarraya por la forma del corte y güipil eso ocurre generalmente por los varones, la discriminación es muy fuerte y ofensiva hacia la comunidad q'eqchi'.

Se entrevistó a 15 padres de familia entrevistados que equivale en términos porcentuales representa el 38%, dijeron que no han escuchado manifestaciones discriminatorios a sus hijos e hijas por practicar y aprender su idioma materno q'eqchi', de parte de los castellanohablantes y de otros grupos étnicos existentes en la comunidad ya que desde pequeños les enseñan a sus hijos e hijas hablar el castellano y el idioma q'eqchi' para que facilite la comunicación con los demás.

Desde que se fundó el instituto el 70% de los padres de familia manifestaron rechazo en el aprendizaje del idioma maya q'eqchi' estaban inconformes que se tomaba en cuenta el idioma materno, para ellos era mejor el castellano y lo consideraban como un atraso el aprendizaje del idioma q'eqchi' por la presencia de estereotipos y prejuicios de carácter discriminatorio que afecta en el aprendizaje del idioma q'eqchi', los estudiantes han tomado actitud negativa ante el aprendizaje de su propio idioma materno. Este fenómeno toma otro rumbo en desvalorizar su idioma materno lo que equivocadamente se presume ser mejor si se habla bien el castellano que el q'eqchi'.

En este hallazgo se evidenció la discriminación hacia los q'eqchi'es por los ladinos, por otros grupos étnicos y castellanos que aparentan ser pero con más descendencia maya que ladinos solamente han dejado de practicar y el aprendizaje de su idioma materno. Las formas de discriminación a los estudiantes q'eqchi'es se enmarcó en el uso del idioma materno, el uso del traje típico en las señoritas definidas en la exclusión, marginación, expresiones etnodiscriminatorias, indica que aun radica la discriminación, racial y lingüística que margina y excluye a la comunidad q'eqchi'.

En el desarrollo de la variable mediante respuesta de los entrevistados: estudiantes, docentes y padres de familia con respecto al desinterés de los estudiantes en el aprendizaje del idioma materno q'eqchi', se determinó que por la influencia del castellano se dejó de practicar y aprender el idioma materno la ausencia de libros de texto en el idioma materno para el ciclo básico, las distintas formas de discriminación por el uso del idioma en el ámbito escolar, comunitaria y en la sociedad. Este es un indicador que el idioma maya q'eqchi' no es aceptable en cuanto el aprendizaje por los estudiantes y poco a poco se olvidan de su cultura y a sentirse indiferentes de su identidad. Es necesario que se dignifique el equilibrio de las dos tendencias culturales diferentes el ladino y el maya.

Finalmente, las variables se describieron mediante respuesta de los entrevistados. La pérdida de la identidad cultural de la étnica q'eqchi', se debió a diferentes factores como el de no hacer uso del idioma, por la emigración forzada de los q'eqchi'es por el conflicto armado interno y externo del país, la aculturación y ladinización de los q'eqchi'es todo eso permite que la juventud desvaloriza su identidad cultural y prefieren practicar otros elementos culturales para que no sean excluidos, burlados y discriminados por los demás. Como producto del trabajo de campo se evidenció el desinterés de los estudiantes con relación al aprendizaje de su idioma materno q'eqchi' que atribuye a la desvalorización de su identidad cultural que cada vez está en riesgo, es responsabilidad de padres de familia y el Ministerio de Educación de fortalecer e impulsar el aprendizaje del idioma materno y la cultura de manera equitativa entre el ladino y el maya.

CAPÍTULO IV

DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

4.1 Pérdida de la identidad cultural de la etnia q'eqchi'

La comunidad lingüística Q'eqchi' que históricamente desarrolló su civilización en lo que hoy se conoce el departamento de Alta Verapaz, posee elementos y características culturales muy propios que la hace diferente, tales como, sus costumbres, normas de convivencia ancestral, conocimientos y valores que se encuentran acumulado en la tradición oral.

Sub (2012) considera que la escuela como centro de formación integral de la persona no tiene por qué inventarse recetas morales o importadas, cuando en el ambiente cultural de los estudiantes esos valores y elementos fluyen y se encuentran acumuladas en la oralidad que es conveniente recopilar y sistematizar para su uso en la educación. La oralidad, tiene un carácter holístico por cuanto toma en cuenta el ambiente cultural y lingüístico del educando, para que el proceso educativo sea significativo es necesario educar desde la cultura y el idioma de tal manera se apropie de las necesidades reales del grupo.

Sin embargo esa gran riqueza cultural del pueblo q'eqchi' está desapareciendo de manera acelerada lo que tiene como consecuencia la pérdida de la identidad cultural lo cual se debe de acuerdo a los hallazgos descritos en el capítulo anterior: la falta de uso del idioma materno; la emigración forzada no solamente por la persecución en época de la guerra interna en Guatemala, sino por la misma estructura económica del país aunado a los procesos de aculturación que según Dassetto (2006) influyen como factores la globalización, el consumismo y los medios masivos de comunicación. De tal manera que es

fuerza externa hace a que influya y permea fácilmente en los jóvenes para propiciar y desvalorizar su identidad cultural que, a continuación se analizará.

4.1.1 La falta de uso del idioma materno propicia la pérdida de la identidad

El idioma constituye el principal instrumento para la comunicación entre los seres humanos. Es una ventana para ver al mundo desde la cosmovisión de cada cultura. A través del idioma se transmiten las prácticas culturales, las formas de pensar, sentir, y costumbres propias de las personas. Es el vehículo por el cual se transmite la cultura. En seguida se hará referencia acerca del aprendizaje del idioma materno de la etnia Q'eqchi'. Se menciona el proceso cronológico del aprendizaje del idioma referido y la pérdida paulatina del uso del idioma en la inserción cultural en el contexto donde se desenvuelve la niña y el niño Q'eqchi'.

El Convenio No. 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales en el Artículo 28 inciso 3, explica que deberán adoptarse disposiciones para preservar las lenguas Indígenas de los pueblos interesados y promover el desarrollo y las prácticas de las mismas. Lo suscrito en el convenio demuestra una necesidad de la preservación y práctica de las lenguas de los pueblos. El idioma es la expresión de una manera de concebir el mundo y siempre conlleva en sí un esquema de pensamiento, ya que está vinculado estrechamente con las formas y modos de pensar propios de una cultura.

En lo que respecta al idioma, no es simplemente un medio de comunicación, sino la percepción del mundo exterior que facilita la integración de la cultura. En el ámbito educativo, el idioma constituye un elemento imprescindible y trascendente en la formación académica del educando.

El encuentro interétnico en la comunidad educativa, tiende a verse como una dificultad para el proceso de enseñanza aprendizaje. Cada grupo étnico,

mantiene su idioma y cultura. Sin embargo, cuando existe la preponderancia de un idioma en un contexto multilingüe; el idioma que cada grupo étnico habla, suele disminuir su práctica y el riesgo a olvidarlo es más seguro.

Esto se muestra en los centros de estudio donde el idioma español es el dominante en el quehacer educativo, los otros idiomas (mayas) suelen ser ignorados y muchas veces omitidos.

Galdames, Walqui & Gustafson (2008:213) en relación al mantenimiento de lingüístico, mencionan que “es un concepto que sugiere que los hablantes de un idioma pueden cambiar sus acciones para garantizar que no se deje de hablar, o que no se pierda su idioma.”

La existencia de una ambiente favorable permite que se practique el idioma materno por los hablantes. Por lo contrario, cuando no se presenta un espacio confiable como el hogar, la comunidad o la escuela, que inspire confianza y respeto por los que hablan su idioma como parte fundamental de su comunicación en su vida; el valor que se le da al idioma tiende a ser mínimo y las expectativas para practicarlo disminuyen.

Gómez & de León (2010), relatan que la educación es formación y tiene una papel de reproducir ideas y comportamientos. En el caso de Guatemala, educa para perpetuar las condiciones de una sociedad excluyente, autoritaria, que no estimula la participación y la conformación de sujetos pensantes, para la estructuración de una sociedad justa y equitativa. De modo que la discriminación puede estar inmersa en diferentes contextos. En el área educativa, ha estado presente por muchos años y ha afectado a la población, sobre todo, a los de ascendencia maya con un modelo que no es acorde a los intereses de los que pertenecen a una cultura distinta a la ladina.

Por lo visto, se requiere que el niño o niña posea una identidad bien arraigada y el incondicional apoyo de los padres de familia para que tenga la confianza y seguridad de sí mismo en hacer uso de su idioma. Aunque el idioma predominante esté presente en todas las esferas, cada niño o niña que se conozca asimismo desarrollará sus potencialidades de aprendizaje en un ambiente interétnico cultural y lingüístico.

Por lo contrario, cuando no se tienen políticas educativas que promuevan en la niñez y juventud el uso del idioma materno desde temprana edad, y desde el seno de la familia; las posibilidades que los niños o niñas practiquen su idioma son mínimas. Es por eso, que la pérdida del idioma materno en muchas etnias se pierde paulatinamente en Guatemala, por el ambiente hostil al que son objeto, esto sucede en la escuela, la comunidad y en la incursión social.

La práctica del idioma materno por parte de la etnia Q'eqchi', es una fortaleza para esta comunidad hablante. Desde el seno del hogar los niños y niñas q'eqchi'es aprenden el idioma referido y lo mantienen en plena práctica al igual que los otros idiomas mayas. Sin embargo, durante la incorporación a los núcleos sociales como la comunidad educativa, la iglesia, y la escuela donde se necesita utilizar otro idioma; el desuso del mismo tiende a disminuir, hasta el punto de olvidarlo. Esto se debe a fuerzas como la poca práctica, la omisión por parte de la escuela, exclusión y la decreciente valoración del mismo.

La supremacía del idioma español en el ámbito comunitario y escolar, disminuye las posibilidades a que se practique con confianza el idioma materno; con el cual se facilita expresarse como persona desde su cultura y cosmovisión. Por otra parte, la escuela como medio de aprendizaje desatiende a los idiomas de origen maya en cuanto a enseñanza y la inclusión en la planificación de actividades educativas del plantel.

En cuanto a los profesores, la mayoría son monolingües y tienen apatía por la enseñanza y aprendizaje de un idioma maya, esto acarrea dificultades para los jóvenes mayahablantes porque disminuye la posibilidad del aprendizaje de su idioma materno.

4.1.2 La emigración forzada por el conflicto armado interno afectó la identidad cultural de los q'eqchi'es

Este hallazgo llama fuertemente la atención porque la emigración forzada tiene una característica muy especial por causa del conflicto armado interno. ¿Qué es esto del conflicto armado interno? ¿En qué consistió? ¿Qué fue lo que pasó? El conflicto armado interno también denominado como Guerra en Guatemala o Guerra Civil en Guatemala o Enfrentamiento Armado en Guatemala se describe a continuación de manera muy sucinta, con el propósito de contextualizar dicho hallazgo en este informe. El conflicto armado interno de acuerdo al informe de la ODHA (2000) indica que durante el conflicto armado que inició en los años sesentas, pero sobre todo de 1965 a 1968 y de 1978 a 1983, el ejército planificó las desapariciones forzadas y asesinatos de líderes de organizaciones populares. Se produjeron una huida masiva de indígenas y campesinos refugiados. Hay que destacar la posición de México como país receptor de refugiados siempre ha mantenido abiertas sus fronteras a los refugiados.

El ejército guatemalteco desplegó grandes contingentes militares por los cuatro puntos cardinales de la República en contra de comunidades enteras que fueron señaladas de guerrilleras por estar ubicadas en ciertos lugares del país. Especialmente entre el año de 1978 y el año de 1983, las comunidades de Ixcán, de las Verapaces, el área Ixil y el altiplano central, de quienes se sospechaba estar al lado de la guerrilla, seguido vivían ataques militares bombardeos y masacres.

En el conflicto armado interno el ejército hizo, a propósito, que la gente se sintiera culpable, para ello, organizó a la gente en las Patrullas de Autodefensa

Civil –PAC- y Comisionados Militares como parte de la estrategia contrainsurgente.

Prácticamente, ese fue el éxito de ellos, ya que lograron enfrentar a la población civil y además, no se comprometían ellos. Hubo una gran cantidad de muertos por violencia política, persecución contra la población civil. La cólera por las injusticias fue común por todos lados. La destrucción de la familia fue un tema frecuente durante esta época. Aumentó la pobreza, durante este tiempo las familias tuvieron que separarse. Los hombres se vieron en la necesidad de escapar y las mujeres tomaron la responsabilidad de mantener los hogares. La persecución, amenazas y violencia de las familias fue tema de todos los días. Los más jóvenes, se vieron sobrecargados del trabajo, ya que los padres se había separado. Se vio una gran dificultad para iniciar una familia, ya que todo estaba en conflagración. La violencia contra los más pequeños se proliferó y hasta los bebés fueron víctimas consecuentes. Muchas niñas fueron violadas y niños macheteados. Los soldados o patrulleros mataban a los niños a propósito. Veían en ellos futuros guerrilleros que se tenían que eliminar a tiempo.

El terror sin precedentes provocado por las masacres y la devastación de aldeas enteras en el periodo comprendido entre 1981-1983, desencadenó la huida masiva de una población cuya mayoría estaba constituida por comunidades mayas. Las estimaciones sobre el número de desplazados van desde quinientos mil hasta un millón y medio de personas, incluyendo las que se desplazaron internamente y las que se vieron obligadas a buscar refugio en otro país. Aquella población desarraigada se ubicó de diversas formas: a) refugiaron en México; b) desplazamiento interno en el país; c) comunidades de Población en Resistencia, conocidas como –CPR-

En este escenario miles de q'eqchi'es se vieron obligados a salir huyendo de su lugar en búsqueda de refugio. O sea estos flujos migratorios fueron motivados por razones políticas pero que rompió con el tejido social de comunidades y

como lo señala el Informe REMHI (2000) se dejaron de practicar las costumbres y tradiciones por la persecución del ejército. Se abandonó los lugares sagrados. La gran mayoría que se desplazó a México los obligó a que el castellano sea el idioma principal. Hombres y mujeres se vieron obligados a cambiar su traje. En otras palabras, los efectos de la migración forzada se ven reflejados en la pérdida de su identidad cultural maya q'eqchi'.

4.1.3 La aculturación una amenaza para la etnia q'eqchi'

Herskovits, Linton y Redfield (1936) definen la aculturación como un conjunto de fenómenos que resultan del contacto directo y continuo entre grupos de individuos pertenecientes a diferentes culturas y que implican, por ende, cambios en los modelos culturales iniciales de los unos y los otros. En tanto que Briones (2010), define que: la aculturación es un proceso caracterizado por el contacto con una cultura diferente y que generalmente posee distinto estatus de poder, supone un cambio contextual que acelera la conciencia de la propia identidad cultural.

Sobre la base de las consideraciones anteriores, la aculturación es la asimilación y apropiación de elementos culturales de una nueva cultura que reemplazan sus propios conocimientos y prácticas culturales de la persona y de los pueblos, a través de la convivencia e interrelación ilimitada de dos o más culturas. Por lo tanto, se puede decir que hay una cultura de nacimiento poseída por el individuo y otra adaptada en el crecimiento y vida de la persona o de los pueblos.

Esta situación es el marco en que se sitúa el proceso de aculturación de la etnia q'eqchi', que cada vez la cultura occidental y/o globalizada y ladina toma auge en toda esfera de grupos étnicos mayas haciéndolas ser vulnerables ante este fenómeno global. Tal como lo señala Ordoñez (1992) es un proceso mediante el cual el indígena se convierte en hispanoamericano, en dicho proceso el indígena renuncia de manera gradual a las prácticas y valores de su propia

cultura como comunidad indígena, debido a una dominación cada vez mayor de la estructura política nacional con referencias del sistema dominante a nivel mundial. A ese paso anuncia que la población indígena sea inevitablemente asimilada con el tiempo.

Los resultados escritos en el capítulo anterior lo precisan los estudiantes en donde indicaron las influencias de la cultura ladina hacia su cultura étnica q'eqchi' como el idioma castellano. Así también señalan que el traje típico ya no se usa en los varones y en las señoritas hay una mínima que resistan en su uso mientras que la mayoría solo usa vestidos y prendas de vestir todo a la moda, otros elementos que han asimilado de la cultura ladina son: la forma de vestirse, el estilo del cabello, la música de diferentes géneros y el baile; la tonalidad en la forma de comunicarse con los demás y la forma de saludar entre otros, si no se asimilan estos elementos culturales, no son bien vistos y recibidos por otros grupos de jóvenes. Es decir, se impone un modelo señalado por Berry (1999) un modelo que trata de impedir que los grupos minoritarios mantengan sus propias raíces y se introduzcan en la nueva sociedad. Otra de sus características es su perspectiva universalista, dado que mantiene que las estrategias de aculturación desencadenadas por el contacto cultural son las mismas para todos los grupos. Estos elementos ven en los medios de comunicación, en las redes sociales o por migración a otros países México y Estados Unidos; adaptaron a la vida cotidiana lo cual no pertenecen a su cultura étnica.

Esta situación se puede entender o se explica a través de una serie de factores. Es de referirse específicamente de la globalización. Fenómeno complejo en estos tiempos y especialmente en toda cultura porque se desarrolla, se desenvuelve y se hace en las sociedades o comunidades, sean grandes o pequeñas, el asunto a matizar en esta situación es que su influencia es negativa porque rompe con los patrones culturales de una etnia.

Es importante señalar que el proceso de aculturación no es el total de la población estudiada. En concreto dijeron que no afecta la influencia de otros elementos culturales hablan su idioma materno q'eqchi' y el castellano, los padres practican las ceremonias en épocas de siembras, los cambios les permite explorar más lo que existe de otras culturas, hay que compartir y aceptar los cambios que existe en la sociedad moderna y siguen siendo indígena q'eqchi'. Es decir que ellos se sitúan en una posición de resistencia. De este modo, hay una supervivencia de la cultura propia dentro del proceso de aculturación. Así lo confirman los docentes al indicar también en las entrevistas que los estudiantes de la etnia q'eqchi' han aprendido otros elementos culturales principalmente de la cultura ladina por necesidad debido a discriminación, exclusión y racismo que ha permitido la pérdida de elementos propios de la cultura q'eqchi' como el idioma, el traje típico y tradiciones; los jóvenes q'eqchi'es quieren aparentar ser ladinos por el hecho de practicar de elementos culturales provenientes de la cultura ladina como la forma de vestir todo a la moda, la música moderna, el baile, la forma de presentarse de manera extravagante acomodándose a grupos sociales que se les denomina "tribus urbanas".

Como consecuencia los estudiantes q'eqchi'es asimilan estos elementos con el fin de no ser excluidos o marginados de su contexto escolar, comunitaria y social. También resaltaron que las principales causas que afecta a la cultura de los q'eqchi'es es la invasión de los medios de comunicación, la globalización económica y cultural que transmiten nuevas formas de vida que pone en riesgo la cultura maya q'eqchi'.

Al respecto Castillo (2006) indica que en pleno siglo XXI se vive la tercera era de la comunicación, quienes juegan un doble papel: por un lado informan al instante lo que pasa en el mundo, o sea la gente hoy en día se está informado de lo que acontece, pero por otro lado o de manera indirecta, provoca cambios en la cultura de los pueblos y la mentalidad humana, por eso dice Castillo (2006)

que los medios de comunicación ejercen gran influencia porque ofrece a los niños y jóvenes una educación informal, es más, las hace más atractivas que las clases en la escuela. No es casualidad entonces que los jóvenes gustan en vestirse a la moda, el corte de pelo de acuerdo a los estilos que se promocionan. Los medios son los canales para moldear gustos y tendencias en públicos.

Y a qué obedece lo que los padres de familia dijeron que la cultura maya q'eqchi' cada vez está en proceso en la pérdida de elementos culturales por la invasión de elementos culturales de la cultura ladina, sus hijos e hijas han adaptado estas prácticas culturales tales como: el castellano ha sustituido el idioma materno q'eqchi', optan a este idioma por razones en que se burlan los castellano hablantes por hablar su idioma materno, se ha dejado de usar el traje típico por el alto costo de las prendas, mientras que la ropa de moda es más barata, la música en marimba cada vez no les gusta a los jóvenes tipifican el baile en marimba es solo para los ancianos y ancianas, los ritmos modernos más les apasiona a la juventud e incluso la forma de saludar ha cambiado antes se hacía con mucha reverencia ahora utilizan términos y gestos muy extravagantes que no existe en la comunidad q'eqchi'.

Para Luengo (2005) esta situación es la expresión de la exclusión social, que tiene como propósito despreciar a la gente desprotegida, abandonada y pobre materialmente. Cuando se habla de exclusión social, se asocia con determinado grupo identificado por su idioma materno, su condición étnica, su situación económica, situación laboral, género o raza. Lo interesante en este caso es que también tiene la misma posición Silver (2005) al señalar que la sociedad está por bloques culturales y cuando se excluye es porque muchas veces no se trata a las personas desde su propia cultura sino de otra distinta. Roblero (2008) hace recordar que la invasión española registrada en la historia del país, específicamente en el territorio hoy comprendido por Guatemala, contrajo grandes consecuencias en la vida cultural del Pueblo Maya. No solamente se

asimiló una cultura dominante distinta, sino se impuso un nuevo sistema de vida que acarreo con gran discriminación, violencia cultural-humana, esclavitud y el exterminio social. Mientras tanto, las raíces culturales mayas aún persistieron y es digno de reconocerlos, fortalecerlos con trabajo y priorización.

Continua Robledo (2008) al precisar que entre las consecuencias de la conquista de América, está que los indígenas y españoles se mezclaron, dando origen a una población mestiza. La población aborígen conoció los distintos usos del caballo. La cultura europea se transformó en dominante, aportando un nuevo idioma, el español, y una nueva religión, el cristianismo. América sirvió de proveedor de riquezas, especialmente de metales preciosos para los europeos. Las enfermedades traídas por los europeos, además de las guerras y la explotación, provocaron numerosas muertes en el mundo indígena.

Zacarías (2010), detalla que: la invasión y colonización en Guatemala se desarrolla entre los años 1524-1821. En dicho período, la sobreexplotación de la fuerza de trabajo, principalmente indígena, se dio a través de instituciones tan terribles como los repartimientos y la encomienda. Lo anterior es notable en la naturaleza de los pueblos descendientes de los mayas que vivieron la invasión directa, así como sus descendientes que conforman su comunidad actual.

Finalmente, para Salimbeni (2011) No hay cultura peor o mejor, simplemente son diferentes por naturaleza, de igual manera los sujetos que la conforman. ¿De qué se valen los prejuicios? Se pregunta el autor. Resulta que los prejuicios pasan a ser sobrenombres de las identidades culturales basados en las debilidades que se tengan, sin valorar las fortalezas que por otro lado poseen. En fin, los prejuicios culturales son discriminaciones colectivas entre grupos culturales diferentes. El llamado o el aporte que hace Salimbeni (2011) son a la integridad de las culturas sin menospreciar alguna, sino más bien la concientización de que todos actúan tanto como personas individuales y como comunidades o como pueblos. Aporte que permitirá romper con la indiferencia o

desinterés instalado en los jóvenes, producto de todo el proceso señalado de la aculturación.

4.1.4 La juventud q'eqchi' desvaloriza su identidad cultural

El reconocimiento de la realidad vivencial de la juventud q'eqchi' en la comunidad y en el instituto, se evidenció un desfase de su identidad cultural en el contexto social.

Los resultados obtenidos de las entrevistas que se realizaron al personal docente que labora en el instituto básico expresaron que los jóvenes ya no quieren valorar su cultura por la discriminación enraizada en burla hacia el indígena tratándolos con desprecio y ellos se avergüenzan de su identidad, el racismo que permite marcar las diferencias raciales entre el ladino y la etnia q'eqchi' que los hace de inferioridad. La discriminación es la clasificación más inadecuada que se le confiere a la persona humana. Está apegada al máximo sentimiento del orgullo por parte de unos que consienten ser personas más capaces y mejores que otros. Subjetivamente se discrimina por lo que posee y no por lo que vale, especialmente por la riqueza y pobreza. Dicha injusticia se manifiesta tanto en las sociedades rurales y urbanas, pero más la relación entre ambas, especialmente cuando se cuenta con una gran diferencia económica y cultural.

Al respecto Bustamante y Company (2007), citado por Robles Vílchez (2010), definen que: la discriminación social implica comportamientos hostiles hacia otros, de forma física o moral. A veces la discriminación no es tan explícita y se muestra con formas de discriminación indirecta o simbólica. La discriminación, en cualquiera de sus formas (directa o indirecta), menoscaba las posibilidades de actuar de las personas y es que la relación con los otros no dependería de sus características particulares, sino de la pertenencia a un grupo específico que conlleva determinadas características.

Los docentes afirman que todo eso permite que la juventud se olvida de los elementos de su cultura tales como: El idioma, la música, los valores culturales, las tradiciones y costumbres; en el caso del uso del traje típico (corte, güipil) se evidencia que una mínima cantidad de señoritas utilizan en el instituto y en la comunidad y es sustituido por vestidos y pantalones a la moda. De igual forma los padres de familia dijeron: que la juventud ya no les interesa practicar todo lo que se relaciona a la identidad cultural étnica q'eqchi', como el idioma materno q'eqchi' se avergüenzan de hablarlo por la burla que sufren de sus compañeros con tinte discriminatorios tratándose de continuar de ser indios, prefieren aprender lo más novedoso para los jóvenes el inglés por la probabilidad de migrar a los Estados Unidos y el castellano como medio de comunicación entre la juventud; el traje típico en hombres y mujeres ha sustituido el vestuario de moda sin importar los costos que tenga lo adquieren con tal de vestirse bien y demostrar el estilo de ropa, lo que ha convertido en los jóvenes una actitud de machismo se sienten los mejores y aparentan ser superiores a los demás.

Con respecto al uso de trajes indígenas los que no utilizan, dicen que es por temor a las burlas sobre su uso. Se descubre que el temor a las burlas incita a las personas en negar su identidad, un problema social que tiene un proceso histórico, según los datos recogidos y expuestos por informantes estudiados.

Aunado a eso se puede afirmar en base a la Constitución Política de la República (1985:art66): "Guatemala está formada por diversos grupos étnicos entre los que figuran los grupos indígenas de ascendencia maya. El Estado reconoce, respeta y promueve sus formas de vida, costumbres y tradiciones, formas de organización social, el uso de traje indígena en hombres y mujeres, idioma y dialectos". La brecha entre lo escrito por la constitución y la práctica de quienes gobiernan es cada vez más ancha.

Por otro lado, sobresale el rol de la mujer en la reivindicación deliberada o no en valorar su identidad cultural. Son ellas quienes mantienen presente los

elementos culturales como el idioma que se habla en el hogar, es la que enseña para elaborar las prendas con el hilo y el uso del traje típico, la medicina natural para curar a los niños de las enfermedades, orienta con sus palabra para el consejo, la danza en marimba y el arpa, el cultivo de las hortalizas para la alimentación guiándose de las fases de la luna, la ceremonia para la siembra de la milpa todo este gama de conocimientos los padres de familia son los responsables de transmitir a los niños y niñas y también a los jóvenes para mantener viva la identidad q'eqchi'.

En términos analíticos resulta que aquí en Guatemala aún se adolece de estudios sobre las mujeres indígenas, es incipiente algunos trabajos sobre la categoría de género y que son los que logran retratar de cómo se construyen las relaciones de género pero se adolece de estudios que abordan desde la identidad étnica. Aun no existen categorías que relacionan la identidad con la subjetividad, la cultura y la cosmovisión. Se sigue privilegiando la identidad étnica más desde lo colectivo sin distinción de género. Pero a pesar de ello se recurre a Calderón (2000) al indicar que el traje es parte de la identidad de los mayas y contribuye a simbolizar su presencia, es el caso en donde sobresalen las mujeres.

Los jóvenes están en proceso de perder los valores culturales ya no respetan a los ancianos y ancianas se burlan si no hablan bien el castellano. En la práctica de tradiciones y costumbres q'eqchi' hay ausencia total de la juventud, Citaron una costumbre especial en la comunidad q'eqchi' el "mayehak" una ceremonia de ofrenda y de penitencia en la cual solo asisten ancianos y ancianas no existe presencia de jóvenes bajo el argumento de que "les da vergüenza en asistir a las ceremonias mayas". Como también el tipo de música en los celulares en donde la marimba no es la referencia, más les gusta bailar al ritmo moderno, "cualquier cosa nueva" que ven en los medios de comunicación y en las redes sociales la juventud asimila y se apropia de estos elementos culturales de la sociedad moderna.

Estas actitudes de los jóvenes de menospreciar, de no sentirse motivados a aprender el idioma materno, de practicar las tradiciones y costumbres, permite determinar que el desinterés es la expresión viva que indica o señala la pérdida de la identidad cultural maya q'eqchi'. Actitud alimentada también por factores externos como la emigración forzada y todo la complejidad que ha permeado en los jóvenes, la aculturación.

4.2 Desinterés en el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'

Definitivamente el desinterés es un problema muy notorio bajo el entendido de Jackson (1980) al definir desinterés como el desapego y desprendimiento de todo interés. No se sabe donde radican específicamente el desinterés; si en los docentes, en los estudiantes, el establecimiento educativo o el sistema educativo en sí. En el caso de los establecimientos, si son demasiado rígidos en cuanto al aspecto académico, el ambiente mismo del establecimiento, su filosofía o doctrina, o se focalizan a estratos sociales específicos. Otro aspecto importante son los docentes: la calidad profesional, el tipo de relacionamiento que crean entre ellos y los estudiantes, el tipo de trato, hasta la remuneración económica que no compensa al trabajo y esfuerzo, o falta de otros beneficios y que sea causa o motivo de una baja calidad y preparación didáctica. Entre otros factores, causa o motivos son las razones que generan desinterés en los estudiantes.

Si bien es cierto los jóvenes de hoy en día, son rebeldes con su familia, indiferentes y desinteresados por su propia educación, algunos pretenden únicamente terminar su nivel primaria, ya que muchas veces el establecimiento se ha convertido en el principal educador -porque los padres deben trabajar o por el trabajo se encuentran ausentes- y con eso no reciben la total motivación desde los padres y queda en manos de los docentes toda la responsabilidad de la formación.

Pero también el entorno del joven –revelado en el capítulo anterior- se ve permeado para que el desinterés se haga más evidente. En este caso se señala la influencia del idioma castellano, los textos que hacen uso los docentes en el proceso de formación y la discriminación, que son los aspectos más relevantes que se encontró y consta en el capítulo anterior y que a continuación se analizará.

4.2.1 La influencia del castellano limita el aprendizaje del idioma q'eqchi'

Como lo indica Jiménez (1997), la actitud colonialista que españoles, criollos y ladinos han tenido sobre los Idiomas Mayas, ha condenado a éstos al exterminio o a usos muy restringidos sin tener ninguna incidencia en los papeles funcionales del Estado. A lo largo de la historia de la educación en Guatemala, el idioma castellano ha gozado de prestigio y por decreto se le ha considerado “idioma oficial” contrario a cómo han sido catalogados los Idiomas Mayas: dialectos, carentes de gramática y literatura, difíciles de pronunciar, hablados por unos cuantos, etc. Apreciación que se mantiene y se recoge en el trabajo de campo al señalar los estudiantes su preferencia de aprender el castellano y no afianzarse de su idioma materno. Se suma esta situación ante las burlas que reciben de sus mismos compañeros y en el caso de los docentes “gustan” también en enseñar o impartir sus clases en el idioma castellano.

En ese sentido señala Jiménez (1997) que el carácter oficial que se le confiere al castellano, implica no sólo su dominio sobre los idiomas indígenas sino también desempeña funciones sociales más importantes en los medios de comunicación, comercio, industria, administración de la justicia, educación, etc. Es increíble que aún en la reforma constitucional que se hizo en 1985, la Constitución Política de la República en su Artículo 143 establece: “El idioma oficial de Guatemala es el castellano, mientras las sociedades desarrolladas se preparan para entrar en un nuevo siglo, en Guatemala los Idiomas Mayas todavía no han sido reconocidos como idiomas oficiales regionales o como

idiomas oficiales nacionales. Esta actitud hace que los Idiomas Mayas y sus hablantes se desarrollen en una situación de subalternada y opresión en todos los órdenes de la vida social.

No extraña entonces que un docente justifique la enseñanza en el idioma castellano, considerándolo de mayor utilidad y aplicación en la sociedad, que al estudiantes el castellano le servirá en el futuro para conseguir empleo, razón que hace a que se aprenda el castellano y no el q'eqchi'.

Se suman a esta razón los padres de familia (62%) al indicar su preferencia del castellano en el proceso de aprendizaje, bajo el argumento que “los hijos ya saben y dominan su idioma materno” y sin titubeo también indican que esto también está en función de evitar que sus hijos sea “burlados” o sea discriminados como ellos que se autocalifican de ser víctimas de la discriminación cuando hacen uso de su idioma materno en espacios públicos.

La voz de una minoría reclama su derecho de hacer uso el idioma materno en el proceso de enseñanza, bajo el argumento de Roncal y Guoróm (2002) en que toda actividad educativa el estudiante es el agente central del proceso de formación educativa y que es pertinente considerar el contexto de la persona, su entorno cultural y lingüística y de esa forma hace valer su derecho en materia de identidad cultural. O sea el proceso de enseñanza-aprendizaje debe ser integral y que no debe desvincularse de la realidad.

Realidad con pertinencia cultural y lingüística planteado por Roncal y Guoróm (2002) se debe tomar en cuenta lo siguiente:

- La valoración de la interculturalidad.
- El fortalecimiento de la autoestima y la identidad.
- Contribución al desarrollo del lenguaje idioma materno
- Facilitar el aprendizaje de una segunda lengua.

De esta manera se incentiva y se motiva el proceso de formación. El no avanzar en esa línea los estudiantes no llegará a revalorizar su propio idioma que desde el seno del hogar lo traen.

4.2.2 Es más fácil encontrar texto en castellano que en el idioma q'eqchi'

En cualquier proceso de enseñanza aprendizaje es importante contar con libros de texto que permite la lectura y escritura en la lengua materna, texto para el castellano como segunda lengua. La discusión que provoca este hallazgo no solo la importancia de los textos en el proceso sino las ventajas o desventajas.

Para ello se acude a Crisóstomo (2000) quien detalla de manera descriptiva las ventajas y desventajas de los textos en el idioma materno. De las ventajas señala que los textos ayuda el uso de la lengua como medio de comunicación didáctica en los primeros grados de la escuela primaria; facilita el acceso a otro idioma y culturas de manera progresiva (el bilingüismo y la vivencia intercultural). Y las desventajas, es que el Estado a través del Ministerio de Educación la lengua materna y la cultura local solo se aprovecha en los primeros grados; los logros alcanzados en el uso de la lengua materna en los primeros años se pierden porque no tienen continuidad en los demás grados de la escuela primaria y secundaria.

Los docentes del establecimiento estudiado confirman que los textos son recursos didácticos indispensables para mejorar el aprendizaje. Son materiales que van más allá de ser apoyo en los cursos. Como también indican que el Ministerio de Educación no le da importancia a los idiomas mayas principalmente los materiales escritos en q'eqchi'.

Al respecto, la producción de textos en la enseñanza implica la necesidad de escribir en lenguas originarias, de manera que la lengua se desarrolle a través de la creación de nuevos registros, usuarios y estilos. Meliá (1998) dice que los

textos son vistos a veces como una simple reproducción de la palabra hablada en signos escritos. Pero el Manual de Metodología para la Educación Bilingüe Intercultural (2007) aclara que no hay que confundir el libro de texto con el método. Que el libro de texto es un elemento más del método, como las actividades y otros materiales. O sea el texto es un material de apoyo.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura -UNESCO- (2000) menciona que la lectura no solo proporciona información instruccional, sino que forma y educa, creando hábitos de reflexión, análisis, esfuerzo, concentración, recrea, hace gozar, entretiene y distrae. La UNESCO, ha señalado que: Los libros y el acto de leer constituyen los pilares de la educación y la difusión del conocimiento, la democratización de la cultura y la superación individual y colectiva de los seres humanos. En esta perspectiva señala la UNESCO (2000) los libros y la lectura es y seguirán siendo instrumentos indispensables para conservar y transmitir el tesoro cultural de la humanidad, pues al contribuir de tantas maneras al desarrollo, se convierten en agentes activos del progreso. También la lectura es un instrumento que:

- Ayuda al desarrollo y perfeccionamiento del lenguaje. Mejora la expresión oral, hace el lenguaje más fluido, aumenta el vocabulario y mejora la ortografía.
- Mejora las relaciones humanas, enriqueciendo los contactos personales.
- Da facilidad para exponer el propio pensamiento y posibilita la capacidad para pensar.
-
- La lectura es una herramienta extraordinaria de trabajo intelectual ya que pone en acción las funciones mentales agilizando la inteligencia. Por eso tiene relación con el rendimiento escolar.
- Estimula y satisface la curiosidad intelectual y científica.
- Desarrolla la capacidad de juicio, de análisis, espíritu crítico.

Lo planteado por la UNESCO (2000) contrasta con la realidad de los establecimientos educativos –es decir, más allá del establecimiento estudiado-,

debido a que la producción de texto es bastante limitado o nulo lo que hace que el proceso de enseñanza aprendizaje o el hábito de la lectura no sea posible. En este caso, Cojti (1990) recuerda que desde los comienzos de la dominación española, el Pueblo Maya no tuvo acceso a la educación propia desde el seno cultural. La educación correspondía o es dirigida solamente a los “hijos puros” de los españoles. Esto se evidencia en el hecho de que los Idiomas Mayas hayan caído en el plano oral, carentes de material literario. Los orígenes de este fenómeno radican en el aislamiento de los maya hablantes, sin tener acceso a graficar sus idiomas, hecho que ratifica su condición de comunidades lingüísticas subalternas.

4.2.3 La discriminación afecta el aprendizaje del idioma q’eqchi’

La discriminación como problema social en la sociedad guatemalteca, es una realidad arraigada históricamente del país en la cultura y las mentalidades.

La discriminación en el ámbito educativo según Schmelkes (2004) se manifiesta en diferentes circunstancias y ámbitos de la escuela. Se reproducen actitudes discriminatorias y racistas expresadas en la exclusión o marginación. Ante tal situación Safa (1991) invita a comprender y a reflexionar sobre los valores e información que se promueve en los medios masivos de comunicación, en las regulaciones políticas, en el seno familiar y desde luego en la escuela, contrastando todas estas fuentes con el discurso pedagógico imperante.

En ese sentido no se pretende argumentar que la escuela no ha hecho por avanzar en cuanto al desarrollo de valores como el respeto y la tolerancia. Sin embargo, es evidente que la educación en la actualidad continúa siendo de acceso limitado y que la discriminación hacia el indígena, así como la desvalorización de sus costumbres, tradiciones y prácticas son focos rojos que deben tomarse en cuenta para preservar el legado cultural maya.

De los resultados que este informe presenta, evidentemente la discriminación como problemática afecta a los estudiantes de la etnia q'eqchi' por las expresiones y acciones que inciden de manera negativa el proceso de enseñanza aprendizaje en los estudiantes q'eqchi'es.

No es novedoso este hallazgo. Es un fenómeno repetitivo que ocurre casi en todos los establecimientos públicos del área rural donde mayoritariamente son población indígena.

Lo específico que en este aspecto se aborda, es que la discriminación también provoca en los estudiantes desinterés y desvalorización de su propio idioma y otros elementos de su cultura lo que afecta en su proceso de formación académica. De hecho para entender su dimensión, la discriminación es uno de los factores que incide fuertemente en la vida y en el quehacer de la población. Se manifiesta en espacios públicos como la escuela, en la comunidad y por ende en instituciones educativas. Es un mecanismo que se maneja para distinguir y fragmentar a los grupos étnicos que viven en el país.

Como se sabe, la discriminación y la gama de manifestaciones en que se presenta, constituye una estructura muchas veces impermeable en relación a cambios de la mente de las sociedades que la practican. En Guatemala, existe una vulnerabilidad en sus habitantes a ser discriminados. Se discrimina por ser indígena, por ser mujer, por ser pobre, por el bajo nivel educativo, por el idioma que habla, por vivir en el área rural, por pertenecer a una etnia y por vivir en lugares marginados como: asentamientos, caseríos, y en áreas rurales.

Reid (2008), menciona ejemplos de espacios donde se hace presente la discriminación. Esta se presenta en centros educativos que no están equipados para proporcionar una educación pertinente a las necesidades de los estudiantes y a sus capacidades físicas e intelectuales sobre todo en los niños y niñas especiales que reciben muy poco apoyo. También se restringe el acceso a bibliotecas educativas incluso al internet.

Asimismo Becerra (2007), aduce que existen establecimientos educativos en malas condiciones físicas, donde es visible la vulnerabilidad hacia los niños o jóvenes. En estas condiciones se concentran las expresiones de inequidad, además, poseen alta concentración de población indígena, dado que estos concentran experiencias de trato discriminatorio desde la sociedad mayor.

Lindarte (2008), explica que el proceso de aprendizaje vincula directamente al estudiante el cual debe estar motivado tanto por el entorno familiar como social; y la relación docente-alumno es fundamental ya que es vital que el medio donde el estudiante adquiere sus conocimientos sea armónico, ameno, agradable, participativo; para que el adolescente desarrolle sentido de pertenencia por el mismo, lo que conlleva a un eficaz proceso de enseñanza.

Es explícito, que un nivel alto de la autoestima en el niño o niña, contribuye en el aprendizaje de una manera sustancial. Sin embargo, cuando se presenta un escenario hostil en los centros educativos tanto en el alumnado como el cuerpo docente, disminuye la intención valorativa del educando en el involucramiento de actividades de aprendizaje.

Esto concuerda con lo que los padres de familia, alumnos y docentes indicaron al entrevistarlos en relación al uso del idioma. Cuando hay burlas, desprecios, frases peyorativas, aislamiento en el aula y el establecimiento por la práctica del idioma con el cual se comunica; entendido como el vehículo de la transmisión de conocimientos culturales y la cosmovisión de un pueblo, tiende a minimizar el interés de los educandos en el rendimiento académico y un genuino interés por aprender. Si el estudiante en el proceso de enseñanza aprendizaje no tiene la autoestima fortalecida y la identidad definida; siempre tendrá un desequilibrio en su personalidad que repercutirá en el aprendizaje.

CONCLUSIONES

- El desinterés en el aprendizaje del idioma materno incide en la pérdida de la identidad cultural en los estudiantes de la etnia q'eqchi'. Los factores que incide en la pérdida es la emigración forzada y la aculturación. La emigración forzada se dio en el marco del conflicto armado interno que se vivió en el país durante 36 años. Tiempo suficiente que sirvió para romper con el tejido social de las comunidades y que es una de las causas mayores de la pérdida de la identidad. Y la continuidad de la emigración hoy en día se debe sobre todo a factores socioeconómicos. La aculturación se expresa de manera gradual en las prácticas y valores de su propia cultura como comunidad indígena, debido a una dominación cada vez mayor del sistema dominante a nivel mundial. A ese paso anuncia que la población indígena sea inevitablemente asimilada con el tiempo.
- La existencia del desinterés en el aprendizaje del idioma materno en los estudiantes de la etnia q'eqchi'. El idioma materno se ha ido perdiendo cuando los estudiantes hablan más el castellano que su idioma materno en la escuela y en otros espacios públicos. Es más fuerte en los jóvenes y se acentúa con el rol de los padres de familia que motivan a sus hijos a aprender mejor en el idioma castellano. La escuela no incentiva mucho(s) menos promueve el idioma materno. Aunado esto, los jóvenes para evitar a ser discriminados, excluidos o marginados prefieren mostrar su interés en el curso de inglés. Es decir, que el ambiente escolar no demuestra seguridad, confianza y/o, autoestima, elementos que ayuda a ser suyo el idioma materno y por ende su identidad cultural. Estos argumentos hallados en el trabajo de campo son los que explican el desinterés de los jóvenes en el aprendizaje del idioma materno.

- Producto de todo el proceso de investigación que estudio desarrolló, se presenta una propuesta educativa al establecimiento para que coadyuve al fortalecimiento de la identidad cultural de los estudiantes q'eqchi', como entidad educativa rectora en promover la cultura q'eqchi' desde los principios, valores, costumbres, tradiciones y la cosmovisión. Porque es indispensable educar desde la cultura en la que pertenece el estudiante, solo así se podrá reivindicar y reforzar la cultura ancestral y apropiarse de ella con orgullo de ser guatemalteco con pertenencia q'eqchi'. Asimismo como tratamiento del problema y principales hallazgos que se evidenciaron durante el proceso de investigación.

RECOMENDACIONES

- Fomentar el uso del traje típico, el idioma y el conocimiento y práctica de la cosmovisión, como elementos de su identidad cultural, esto es posible si desde el Establecimiento Educativo se programan dentro del Plan Operativo Anual y en los planes de clase y actividades extra-aulas para fortalecer como derecho la identidad de la población maya Q'eqchi'. Y a las autoridades educativas tomar en cuenta dentro del año lectivo, la formación y capacitación de los docentes con programas de fortalecimiento y rescate, divulgación de prácticas culturales constantes en la niñez y juventud para no perder la identidad cultural.
- Considerar de manera muy importante la población maya q'eqchi' la práctica de los valores de su cultura porque de esa forma conserva el idioma materno en una actitud de resistencia. Esto debe la escuela de considerarla y hacerse responsable a través de los docentes y padres de familia de contribuir a que esta perduren transmitiendo a los estudiantes el valor como patrimonio cultural: el idioma materno, que es la máxima expresión sentida de la persona que comunica a los demás su pensamiento y agrega que en los idiomas indígenas se comunica el sentimiento más que el pensamiento por lo tanto los conocimientos son sentidos y no solo el acto de pensar y de esa manera se pueda institucionalizar en el establecimiento la Educación Bilingüe Intercultural. Esto ayuda a interesar a toda la población y especialmente la juventud.
- Considerar con toda la seriedad, responsabilidad y compromiso la propuesta educativa para el fortalecimiento de la identidad cultural maya q'eqchi' y que forma parte de manera integral en la programación y planificación. La

propuesta es un aporte sustantivo en la educación, acorde a la realidad y contexto del estudiante para que valore y entre en el reencuentro con su cultura y que pueda convivir con su historia y una formación integral y holística. El establecimiento cumple el rol en la formación académica y es el espacio muy propicio para construir identidad desde la pertenencia cultural q'eqchi'. La propuesta es a la vez una herramienta que conlleva a la consolidación de la identidad cultural que potencian la autoestima y el aprendizaje de manera significativa.

REFERENCIAS

A. Libros

- Asociación de Centros Educativos Mayas –ACEM-, (2008). *Tejido Curricular Maya. Educación Maya Bilingüe Intercultural*. (Primera edición). Guatemala. Iximulew.
- Ausubel, D. P. (2008), *La Teoría del Aprendizaje Significativo*. New York, USA.
- Bartolo, J. (2008). *Enseñando en el Idioma Maya*, Instituto para el desarrollo y la innovación Educativa, (1ra. Edición), Guatemala, [s.n.]
- Bartolo M & Melanie J. (2008). *Enseñando en el idioma maya, Modulo 3*, Guatemala.
- Bruner, J. (1994). *Realidad Mental y Mundos Posibles: Los actos de la imaginación que dan sentido a la experiencia*. Barcelona.
- Bruner, J. (1998). *Realidad mental y mundos posibles. Los actos de la imaginación que dan sentido a la experiencia*. España.
- Consejo Nacional de Educación Maya –CNEM- (2006). *Tejido Curricular de Educación Maya del Nivel Primario*. Guatemala
- Cojtí C. (2012), *El desarrollo socioeconómico contra el desarrollo de los idiomas indígenas*. Guatemala.

- Cojti Cuxil, D. (2007) *Nuevas Perspectivas para la Construcción del Estado Multinacional*. Guatemala, Editorial Cholsamaj.
- Cojti Cuxil, D. (1997). *Movimiento Maya en Guatemala*. Guatemala, Editorial Cholsamaj.
- Crisóstomo, L. (2004). *Educando en nuestros idiomas*. (Primera Edición) Guatemala: Editorial Saqil Tzij.
- Cu Cab, M. R. (1993). *Actitud de los Profesionales Indígenas y No indígenas de la Región Q'eqchi', ante el Q'eqchi'*, Universidad Rafael Landívar, Guatemala. Tesis Inédita
- Choy, R. (1992). *La escuela Bilingüe Intercultural*, Instituto de Lingüística/PRODIPMA. Guatemala.
- COPARE. (1998). *Diseño de Reforma Educativa, Runuk'ik Jun K'ak'aTijonik*. Guatemala.
- Ching, J. (2009). *Monografía educación y espiritualidad maya*. Guatemala.
- Dávila, A. (1993). *Dos culturas y una escuela: Experiencias de la franja de lengua y cultura maya*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
- De la Cruz Delgado, A. (2004). *Uso del Idioma Maya Q'eqchi' en la Carrera de Magisterio de Primaria Bilingüe Intercultural del Instituto Normal Mixto del Norte "Emilio Rosales Ponce"*. Cobán Alta Verapaz.
- Díaz Barriga, F. (2002). *Estrategias Docentes para un aprendizaje Significativo*. Editorial Mc Graw-Hill.

- DIGEBI, (2003). Informe General de Resultados de la Evaluación Diagnóstica. MINEDUC. Guatemala.
- Esquirol, J. (2005). Uno mismo y los otros. De las experiencias existenciales a la interculturalidad. España: Herder.
- Escobar, H. (2005). *Interculturalidad ejes de la educación del nuevo milenio*. Guatemala, Ministerio de Educación– Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (MINEDUC-USAID).
- García Canlini, N. (1982). *Las culturas populares en el capitalismo*. México: Nueva imagen.
- Galdámez. A., W. Brett G. (2008) Enseñanza de lengua indígena como lengua materna, Editorial Cholsamaj, Segunda Edición Guatemala.
- Galdames, V., Walquí, A., y Gustafson, B. (2008). *La Lectura en la Sociedad de la Información*, (1ra. Edición), España: Editorial Santillana.
- García Ortiz, M. (2000). Actitudes de los docentes bilingües en servicio hacia el proceso de enseñanza aprendizaje en Lengua materna. Tesis de grado, Universidad Mariano Gálvez, Guatemala.
- Gallo, A. (1998). *Cultura de Guatemala*. Guatemala, Universidad Rafael Landívar.
- Guorom Ajquijay, P. (2009) Interculturalidad y mediación pedagógica intercultural. Guatemala. Editorial AECID.

- Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco –FODIGUA-, (2012). Historia y memorias de la comunidad étnica Q'eqchi', Volumen II, Versión Escolar, Estudios Étnicos No. 15, Guatemala. MINEDUC, Guatemala.
- Fundación Myrna Mack. (2006). *La discriminación y su realidad punible en Guatemala*. Guatemala, Fundación Myrna Mack,
- Jiménez, O. (2008). Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Latin American Studies Association Guadalajara, México abril 17- 19 de 1,997 Módulo 3 Enseñando en el idioma maya. Programa de Formación de docentes universitarios en EBI de las carreras en educación superior del Proyecto de Desarrollo Santiago -PRODESSA- y Fundación Rigoberta Menchú Tum -FRMT-Iximulew.
- Hernández Alarcón, L. E. (2000). Temas De Lingüística Teórica Y Aplicada A La Formación Docente. Guatemala. Universidad Rafael Landívar.
Lima Soto. *Aproximación a la cosmovisión maya*. Guatemala, Universidad Rafael Landívar – Instituto de investigaciones Económicas y Sociales (URL-IDIES), 1995.
- López, C. (1994). Ri Ukemik ri Tz'ib'anik pa K'iche' Ch'ab'al (Manual de redacción K'iche'). (1ª. ed.) Guatemala: Cholsamaj.
- Meliá, B. (1998): "Palabra vista, dicho que no se oye." En Sobre las huellas de la voz: sociolingüística de la oralidad y la escritura en su relación con la educación. Luis E. López (ed.). Madrid, Morata.
- Oficina Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala -ODHAG- (2004) Eduquémonos para el Nunca Más. Guatemala...

- Pérez, M. y Roca, C. (2010). *Herramienta para la vida: Hablar, Leer y Escribir para comprender el mundo*, (1ra. Edición), Colombia: [s.n.]
- Pérez, S. (Ed.). (1999). *Relaciones sociales e interculturalidad en la escuela*. México: Instituto Superior de Ciencias de la Educación del Estado de México.
- Programa de Apoyo al Sector Educativo –PROASE-. (2002). *Educación Bilingüe Intercultural Realidad y Estrategia*, módulo No. 1. Primera edición, Editora Educativa, Guatemala.
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo –PNUD- (2006). *Diversidad Étnica cultural, ciudadanía en un Estado plural*, Informe Nacional de Desarrollo Humano. Guatemala, Editorial Sur, S.A.
- Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural-PAEBI- (2004). *Estrategias pedagógicas para la Educación Bilingüe Intercultural*. (1ª. Ed). Guatemala
- Ramírez, M. *Tradiciones y Modernidad*. Guatemala, Universidad Rafael Landívar, 1993.
- Raymundo, J. (1998). *Fundamentos de Educación Bilingüe II* 1ra. Edic. Guatemala C.A.
- Roncal, F. y Guorón, P. (2002). *Culturas e Idiomas de Guatemala*. Guatemala.
- Rodríguez, R. (1996). *Indígena Guatemalteco, su Cultura Tradicional, Complejos Problemas y Posibles Soluciones*. Guatemala. Colección Tierra adentro.
- Rubio, Fernando E. (2004). *Educación Bilingüe en Guatemala: Situación y Desafíos*. Guatemala.

Safa, P. (1991). ¿Por qué enviamos a nuestros hijos a la escuela?. Socialización infantil e identidad *popular*. México: Editorial Grijalbo.

Solano, Fernando (1999). Educación en el Siglo XXI. Noriega Editores, México.

Us Soc, Pedro, (2009). La Práctica de la Interculturalidad en el aula, 1era. Ed. San José, Costa Rica, C. A. volumen13, Coordinación Educativa y Cultural de Centroamericana, CECC/ SICA, EDITORAMA, San José Costa Rica.

Yac Noj, José (2006). Vivencemos nuestra identidad para estar en armonía con el cosmos. Guatemala.

B) Tesis

Buc Quej, R. (2013). El aprendizaje de uno de los idiomas mayas de la región al personal de la Fiscalía Distrital del Ministerio Público de Alta Verapaz, garantiza mejor atención a usuarios y obtiene mejores resultados en la investigación con pertinencia lingüística y cultural. Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Rafael Landívar. Guatemala.

Caal Juc, R. (2013). La pérdida de la identidad cultura incide en la condición de vida”. Estudio realizado con estudiantes del nivel básico del Instituto Nacional de Educación Básica de Telesecundaria. Las Mojarras, Ixcán, El Quiché. Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media – EFPEM- de la Universidad de San Carlos de Guatemala –USAC- Guatemala

Caal Tujab, T. (2012). idioma y Cultura Maya, en la Modalidad de Educación Básica de Telesecundaria., Escuela de Formación de Profesores de

Enseñanza Media –EFPEM- de la Universidad de San Carlos de Guatemala –USAC- Guatemala

Cucul Quib, J. E. (2012). La práctica de los elementos de la cultura maya q'eqchi' en el Instituto Privado Mixto de Magisterio Bilingüe. Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media -EFPEM- de la Universidad de San Carlos de Guatemala -USAC- Guatemala

Icó Tujab, A. R. (2014). Metodología utilizada por los docentes en el desarrollo del área de comunicación y lenguaje en primer grado de primaria en escuelas bilingües del distrito escolar 16-12-22, del municipio de Santa María Cahabón, departamento de Alta Verapaz. Universidad Rafael Landívar en la Facultad de Humanidades. Guatemala.

González Amperez, M. Á. (2012). De la oralidad a la escritura del idioma maya en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural”. Estudio descriptivo realizado con estudiantes y docentes del sector privado del Instituto Mixto Municipal de Magisterio Bilingüe, Tamahú, Alta Verapaz. Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media –EFPEM-. Universidad San Carlos de Guatemala.

Yantuche Canel, A. M. (2011). La discriminación y violencia contra la mujer estudiante en la familia y su incidencia en el rendimiento escolar de las estudiantes de sexto magisterio en educación para el hogar. Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media –EFPEM-. Universidad San Carlos de Guatemala.

Xol Cho, P. (2014). Técnicas de aprendizaje para el desarrollo de las habilidades lingüísticas aplicadas por los docentes de los establecimientos educativos del distrito escolar 16-10-19 san Juan Chamelco, Alta Verapaz. Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades. Guatemala.

Xol Coy, M. (2014). Aplicación de herramientas pedagógicas en la Educación Bilingüe Intercultural, en el área de comunicación y lenguaje L1, idioma q'eqchi', en el nivel primario ciclo II, por los docentes en las escuelas rurales, región III del distrito 16-09-18, aldea Campur, San Pedro Carchá, Alta Verapaz. Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades.

Rodríguez Alva, A. (2014). Incidencia de la discriminación en las niñas y niños maya q'eqchi'es por el uso del idioma materno frente a los castellano hablantes de sexto grado nivel primario de la Escuela Oficial Urbana Mixta de la Zona 2. Municipio de Ixcán, departamento de Quiché. Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media –EFPEM-. Universidad de San Carlos de Guatemala.

c) Otros documentos

Asamblea Nacional Constituyente. “Constitución Política de la República de Guatemala” y sus reformas, 1985.

Comisión de Oficialización de los Idiomas Indígenas de Guatemala. (1998) Propuesta de Modalidad de Oficialización de los Idiomas Indígenas de Guatemala. 1ra. Edición. Editorial NOJIB'SA. Guatemala.

Comisión Paritaria de Reforma Educativa COPARE- (1999) Diseño de reforma Educativa. 1ra. Edición, Editorial Cholsamaj. Guatemala.

Procurador de los Derechos Humanos -PDH-. (1997) Los Acuerdos de Paz. Guatemala.

Universidad de San Carlos de Guatemala -USAC-
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media -EFPEM-
Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya



ANEXO

Propuesta educativa:

Fortalecimiento de la identidad cultural maya q'eqchi',
Curso-Taller con estudiantes del Instituto de Educación Básico por Cooperativa
de Enseñanza, aldea Aurora 8 de Octubre, municipio de Chisec, departamento
de Alta Verapaz.

Augusto Ortiz Ordoñez

Guatemala, octubre de 2016

Índice

1. Introducción.....	118
2. Justificación.....	119
3. Fundamentos.....	120
4. Objetivo (general y específico).....	129
5. Cobertura pedagógica.....	129
6. Dosificación de contenidos.....	130
7. Fases de implementación.....	131
8. Plan didáctico de ejecución.....	133
9. Evaluación.....	137
10. Referencia.....	139

Introducción

La propuesta educativa que se presenta, tiene como propósito para el “Fortalecimiento de la identidad cultural maya q’eqchi’”, mediante curso-taller con estudiantes del Instituto de Educación básico que coadyuve a la práctica de elementos culturales principios y valores, costumbres y tradiciones, espiritualidad, el idioma, vestimenta que forma parte del proceso educativo del estudiante desde su pertenencia cultural.

La presente propuesta surge de los hallazgos encontrados en la investigación y parte del tratamiento que se desarrollará con estudiantes de los tres grados del Instituto de Educación Básico por Cooperativa, con la finalidad de impulsar el reencuentro con su identidad cultural ya que existe la influencia cultural occidental que ha provocado la pérdida de la identidad cultural de la población maya q’eqchi’ que ha permitido minimizar la práctica de elementos culturales principalmente en la juventud.

La propuesta educativa contiene la siguiente estructura: Fundamento filosófico, pedagógico, metodológico y legal; como también constituye la cobertura pedagógica en las áreas de aprendizaje Comunicación y Lenguaje L1, (q’eqchi’) y Ciencias Sociales y Formación Ciudadana, contempla la dosificación de contenidos que se desarrollará en el curso-taller, asimismo; las fases de implementación del proyecto educativo, por consiguiente; el plan didáctico de ejecución con el grupo de estudiantes mediante actividades socioculturales y la evaluación del proceso del proyecto educativo con una fase inicial, intermedia y de cierre.

Finalmente se espera que esta propuesta sea de gran utilidad para el Centro educativo y que el estudiante entre en contacto con su cultura y que pueda vivir y convivir con su historia, costumbres, comportamientos cotidianos, creencias y pensamiento holística en la juventud estudiantil. Existe una ardua tarea para generar identidad, formación integral en los estudiantes, porque es el espacio para construir identidades de manera responsable y autónoma.

1. Justificación

La educación es la base fundamental y el vehículo para el desarrollo de la persona y de la sociedad, tomando en cuenta que para el aprendizaje y formación académica es necesaria la contextualización de programas de estudio que deberán ser relacionados y que responda a las necesidades educativas en la cual se encuentra inmerso el y la estudiante. Principalmente tomar en cuenta que la cultura es el alma de una sociedad, es su riqueza y de la vida misma, (ACEM 2009).

Como lo puntualiza Ávila, (2006:18). Sobre identidad, “significa apreciar y convivir bajo principios y valores que permitan el desarrollo personal, emocional y materiales de mujeres y hombres, que permitan satisfacer las necesidades objetivas y subjetivas. Significa transmitir mensajes y conocimientos a través de nuestros idiomas, expresar el arte, cultivar la ciencia y desarrollo de toda creatividad”.

La propuesta educativa surge en respuesta, en lo que fue evidente en la investigación la pérdida de identidad cultural en las y los estudiantes maya q’eqchi’ que cada vez está en descenso, de acuerdo a testimonios de sujetos entrevistados que por situación de aculturación, colonización, inmigración forzada por el conflicto armado interno en que la mayoría de familias que habitan esta comunidad, emigraron al vecino país de México y otros al interior del país como desplazados y personas que por razones económicas han emigrado hacia los Estados Unidos.

Esta ponencia de formación es una estrategia para poner en práctica lo que indica el Ministerio de Educación-MINEDUC-, concreción de la Planificación Curricular Nivel Regional del Pueblo maya, Nivel Medio (2011), es una alternativa en la descentralización de programas educativos, este aporte conlleva la consolidación de la identidad cultural. Definitivamente en el hogar y en la escuela es donde se adquieren los valores y conductas básicas que potencian la autoestima como una de las herramientas para lograr un aprendizaje que sirva en la vida de manera significativa.

Como lo indica Azmitia (2003), que la escuela es la institución adecuado para estar al servicio de las culturas. Sólo así la educación será factor de cohesión social y de identidad nacional cuando la atención en materia educativa orienta hacia la cultura en donde la persona desarrolla un sentido de pertenencia. En consecuencia es imprescindible desarrollar contenidos desde la perspectiva cultural con respecto a idioma, costumbres, tradiciones, con el fin de identificarse y las prácticas que hacen únicas a una comunidad o grupo. Para su ejecución es necesario trabajar con materiales pertinentes y establecer relaciones interculturales, en el currículo escolar debe ser como eje central la cultura y su aplicación mediante el proceso en la educación.

Ante tal situación se propone este proyecto educativo, que consiste en la realización de curso-taller con temas sobre identidad cultural maya q'eqchi' que deberá ser impartido a estudiantes del Instituto de Educación Básico, acciones pertinentes en promover la cultura rica en tradiciones, costumbres y otros aspectos sobre identidad cultural.

2. Fundamentos

La propuesta está estructurada a base de fundamentos en las cuales encausan en la implementación del curso-taller sobre identidad cultural maya q'eqchi' en la cual pretende concientizar a los y a las estudiantes a través de una serie de

temas y actividades que relaciona con los elementos culturales de la identidad de los estudiantes q'eqchi'.

Es importante a que se realicen esfuerzos para implementar esta propuesta educativa con el afán de fortalecer y mejorar el proceso educativo desde la perspectiva cultural como una alternativa innovadora que orienta la realidad del desarrollo en la formación del estudiante. A continuación se escriben los fundamentos que pretende afianzar la propuesta educativa.

2.1 Fundamento Filosófico

Es indispensable que el pueblo maya establezca concreción en la planificación Curricular Nivel Regional lo que corresponde del Nivel Medio, Ciclo Básico. Por lo que se considera que la persona es el eje central del proceso educativo y se concibe como un ser social, con característica e identidad propias. (CNB, 2011)

Desde la cosmovisión maya la filosofía es la forma de entender e interpretar la sacralidad de la vida, de la naturaleza y el cosmos. La filosofía maya se sustenta en la visión holística de la vida y la interdependencia armónica entre la vida humana, la naturaleza y el cosmos. En otras palabras, el maya comprende el mundo integrado por todos los elementos y fenómenos que existen en él: el sol, la luna, los planetas, las estrellas, las plantas, los animales, las personas, las piedras, el agua; el tiempo, el movimiento, la energía, etc. Es nuestra forma propia de ver, entender y vivir el sentido de la vida.

Podemos decir que la cosmovisión maya es la filosofía que se fundamenta en la relación armónica de todos los elementos del universo, en que el ser humano es sólo un elemento más, la tierra es la madre que da la vida, y el maíz es un signo sagrado, eje de la cultura y el equilibrio en relación al Ajaw Creador y Formador, naturaleza y ser humano.

2.2 Fundamento Pedagógico

Para el presente proyecto educativo el fundamento pedagógico se refiere que la educación es un proceso social, transformador y funcional que contribuye al desarrollo integral de la persona con el fin de mejorar su calidad de vida en la sociedad tomando en cuenta su cultura. (CNB, 2011) Ciclo básico, Nivel Medio. Para el pueblo maya cuenta con una forma propia de educación, construcción y transmisión de pensamientos y conocimientos en donde el padre, madre de familia, los guías espirituales y los ancianos son quienes constituyen el proceso en la formación de vida de la persona basado en vivencias, valores y prácticas familiares y comunitarias. Es decir, se convierte en una relación estrecha entre escuela y comunidad. El docente para este caso es un intermediario, mediador, orientador o facilitador del proceso de aprendizaje del estudiante partiendo desde su cultura y contexto lo que establece vínculo entre padres de familia, estudiantes y docentes. Es importante tomar en cuenta la equidad de género, el aspecto social, económico, político y cultural de la comunidad y del país.

2.3 Fundamento metodológico

La participación de los padres, madres de familia, los guías espirituales y los líderes comunitarios constituyen el proceso de aprendizaje de los jóvenes y señoritas. Esta modalidad metodológica permite garantizar la enseñanza-aprendizaje con pertinencia cultural y lingüística para lo cual contribuye a mejorar el nivel de vida de las personas de acuerdo a su necesidad y contexto.

2.4 Fundamento legal

2.4.1 Constitución Política de la República de Guatemala

La Constitución Política de la República de Guatemala es la máxima ley que regula lo relativo a los derechos de los pueblos indígenas, dentro de estos se encuentra la identidad cultural, por ser un país pluricultural multilingüe y multiétnico.

En el artículo 58. Identidad Cultural. “Se reconoce el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su lengua y sus costumbres”.

Así mismo en el artículo 66. Protección a grupos étnicos. “Guatemala está formada por diversos grupos étnicos entre los que figuran los grupos indígenas de descendencia maya. El estado reconoce, respeta y promueve sus formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, el uso del traje indígena en hombres y mujeres, idiomas y dialectos”.

En este artículo de la Constitución Política de la República de Guatemala que es obligación del estado de Guatemala de promover las formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, el uso de trajes cuyo fin es mantener y conservar la identidad cultural de los pueblos indígenas que coexisten en el país guatemalteco.

De la misma manera lo referente a cultura en el artículo 57. Indica, Derecho a la cultura. “Toda persona tiene derecho a participar libremente en la vida cultural y artística de la comunidad, así como a beneficiarse del progreso científico y tecnológico de la Nación”.

Como también lo regula en el artículo 59, Protección e investigación de la cultura. “Es obligación primordial del Estado proteger, fomentar y divulgar la cultura nacional; emitir las leyes y disposiciones que tiendan a su enriquecimiento, restauración, preservación y recuperación; promover y reglamentar su investigación científica, así como la creación y aplicación de tecnología apropiada”.

Es notable que el Estado busca proteger la riqueza cultural perteneciente a las distintas formas de identidad que conviven en el territorio nacional por lo que se

vuelve indispensable su regulación legal y administrativa con fines a la protección, promoción, restablecimiento, reconocimiento y respeto.

2.4.2 Código Penal de Guatemala

El Código Penal de Guatemala protege a los pueblos indígenas y sus formas de vida estableciendo los actos que sean contrarios a la integridad de los mismos y que transgredan los elementos constitutivos de su identidad cultural.

Según establecido en el artículo 202: “Se entenderá por discriminación toda distinción, exclusión, restricción o preferencia basa en motivos de género, raza, etnia, idioma, edad, religión, situación económica, enfermedad, discapacidad, estado civil, o en cualesquiera otro motivo, razón o circunstancia, que impidiere o dificultare a una persona, grupo de personas o asociaciones, el ejercicio de un derecho legalmente establecido incluyendo el derecho consuetudinario o costumbre, de conformidad con la Constitución Política de la Republica y los Tratados Internacionales en materia de derechos humanos”.

2.4.3 Ley de Promoción Educativa contra la Discriminación

Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa contra la Discriminación esta convención en su sexto considerando manifiesta “Que la República de Guatemala es un Estado pluriétnico, plurilingüe y multicultural, en donde el respeto entre las culturas, la libertad, dignidad y los derechos, es fundamental para las relaciones armónicas y tolerantes entre todos los habitantes”.

En esta normativa que entró en vigencia en el año 2002, tiene como fin la educación en pro de la eliminación de la discriminación existente en nuestro país, procurando su erradicación a través de la educación. La discriminación debiéndose evitar en todo acto que menosprecio la identidad cultural de los pueblos indígenas, de tal manera se podrá proceder legamente contra personas que viole estas disposiciones legales, logrando así un Estado de derecho sin barreras sociales principalmente para los pueblos indígenas.

2.4.4 Acuerdo Sobre Identidad y Derecho de los Pueblos Indígenas

El acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas se firma atendiendo en los considerandos que los pueblos indígenas han sido particularmente por siglos sometidos a niveles de discriminación, explotación e injusticia; que en tanto no se resuelve este problema si no se reconoce en todas sus potencialidades económicas, sociales, políticas y culturales por ello es fundamental reconocer en todos sus aspectos la identidad y derechos de los pueblos indígenas que constituye un punto de trascendencia histórica al definirse como una nación de carácter multiétnica, pluricultural y multilingüe y que todas las leyes que el estado promulga busca la protección y promulgación de los elementos constitutivos que definen el actuar, ser y pensar de los diferentes pueblos indígenas del país.

Este acuerdo establece “que las partes reconocen y respetan la identidad y los derechos políticos, económicos, sociales y culturales de los pueblos Maya, Garífuna y Xinka, dentro de la unidad de la nación y la indivisibilidad del territorio del Estado guatemalteco, como componentes de dicha unidad, que los pueblos indígenas han sido particularmente sometidos a niveles de discriminación de hecho, explotación e injusticia por su origen, cultura y lengua, y que, como muchos otros sectores de la colectividad nacional, padecen de tratos y condiciones desiguales e injustas por su condición económica y social”.

El acuerdo busca crear, promover el respeto a la identidad cultural de cada pueblo indígena, establecer en la población en general que; Guatemala está formado por distintos pueblos y que todos tienen los mismos derechos y obligaciones eliminándose toda forma de discriminación y exclusión.

2.4.5 Ley de Idiomas Nacionales

Decreto 19-2003 define que “idioma es una de las bases sobre las cuales se sostiene la cultura de los pueblos, siendo el medio principal para la adquisición, conservación y transmisión de su cosmovisión, valores y costumbres, en el

marco de las culturas nacionales y universales que caracteriza a los pueblos Mayas, Garífuna y Xinka”.

Por lo tanto, la presente ley reconoce los derechos de los pueblos indígenas a su identidad, atendiéndose para el caso su idioma, cultura, cosmogonía, valores, costumbres y tradiciones debiendo ser obligación del estado de garantizar este derecho cultural.

2.4.6 Ley del Día Nacional de los Pueblos Indígenas de Guatemala

El Decreto 24-2006, reconoce la diversidad cultural del país a fin a que se podrá promoverse las culturas de los pueblos indígenas para la búsqueda de su preservación e igualdad, en efecto que el “9 de agosto de cada año como el día Nacional de los Pueblos Indígenas de Guatemala”. Existe una obligación como nación a luchar contra la discriminación y la desigualdad y lograr así el respeto a las tradiciones y condición como verdaderos ciudadanos en el pleno ejercicio de sus derechos.

En este decreto en su considerando primero que “la nación guatemalteca reconoce la unidad en la diversidad de culturas en su territorio y que Guatemala está formada por diversos grupos étnicos y pueblos indígenas, entre los cuales figuran los pueblos de ascendencia maya. Que Guatemala tiene una Constitución Política en la que se establece que el Estado reconoce, respeta y promueve las formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, el uso del traje indígena en hombres y mujeres, idiomas y dialectos de estos pueblos indígenas que habitan el territorio nacional”.

Así mismo regula el artículo 5. En relación a la adecuada promoción del Día Nacional de los Pueblos Indígenas debe darse en un sentido de exaltación a los valores de los pueblos indígenas debiéndose incorporar en los programas anuales nacionales, departamentales y municipales, teniéndose esta ley como

una forma de protección de la identidad cultural de los pueblos indígenas en Guatemala.

2.4.7 Disposiciones Ministeriales

- **Circular del 9 de abril de 1999 de la Ministra de Educación**

En esta circular se orienta al personal administrativo y docente de los centros educativo sobre el derecho de opción de los alumnos y alumnas para asistir a clases con traje indígena, se indica que a pesar que existen reglamentos o convenios de los establecimientos educativos que obligan al uso de uniforme, se debe incluir en estos reglamentos la opción del uso del traje indígena; como parte de la protección de la identidad cultural siendo en este caso el uso del traje en los centros educativos.

En esta circular emitida dice que “Se debe respetar el derecho de los alumnos a usar sus trajes típicos o regionales. Para la identificación de los educandos del establecimiento, se podrá normar que los alumnos únicamente usen suéter del Centro Educativo o bien un gafete de identificación personal”

- **Circular 483, relativa al uso del traje indígena dentro de los establecimientos educativos de toda la nación**

Primero: Se debe respetar en los establecimientos educativos de la República, en todos sus niveles, el uso del traje indígena como un derecho de Identidad y cultural de los alumnos.

Segundo: Los directores de los Establecimientos Educativos deberán respetar la decisión personal de los maestros, padres de familia y alumnos, de usar el traje indígena sin permitir ni fomentar discriminación alguna.

2.4.8 Ley de Educación Nacional

El Decreto Legislativo 12-91, Ley de Educación Nacional es otro de los importantes instrumentos que reconocen los derechos culturales de los pueblos mayas.

En su artículo 39.a, establece que son derechos de los educandos, el respeto a sus valores culturales y derechos inherentes a su calidad de ser humano.

2.4.9 Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)

El convenio 169 de la OIT establece la obligación de los Estados de organizar sus políticas educativas de acuerdo con los intereses y necesidades de los Pueblos Indígenas y tomarlos en cuenta en la toma de decisiones en esta materia. La apertura del Currículum a la participación, responde a este requerimiento. CNB ciclo básico, (2007:12).

El convenio 169 de la OIT Sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes manifiesta “Reconociendo las aspiraciones de esos pueblos a asumir el control de sus propias instituciones y formas de vida y de su desarrollo económico y a mantener y fortalecer sus identidades, lenguas y religiones, dentro del marco de los Estados en que vive”.

Artículo 2.2.b establece la obligación de los gobiernos en desarrollar acciones “que promuevan la plena efectividad de los derechos sociales, económicos y culturales de esos pueblos, respetando su identidad social y cultural, sus costumbres, tradiciones y sus instituciones”. Ginebra Suiza (2003:24).

El referido manual del convenio 169 de la OIT establece que son elementos básicos de la identidad cultural las costumbres y tradiciones de dichos pueblos. El idioma, el vestido y otros signos exteriores de la identidad indígenas muchas veces se han perdido involuntariamente por parte de los pueblos indígenas como resultado de políticas de asimilación aplicadas desde la colonización.

2.4.10 Declaración Universal de los Derechos Humanos

La Declaración Universal de los Derechos Humanos regula en relación a los derechos de las personas a la protección de la identidad de los pueblos indígenas Artículo 2, “Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados

en esta Declaración sin distinción alguna, de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición”.

2.4.11 Declaración de las Naciones Unidas Sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

Esta Declaración busca la protección de los pueblos indígenas específicamente en los derechos de Identidad Cultural según artículos 1, 2, 3, 9, 11, 13, 15 y 34.

Esta declaración establece que “los indígenas tienen derecho a practicar y revitalizar sus tradiciones y costumbres culturales abarcando la protección y desarrollo de sus manifestaciones propias de cultura y creencias así como el derecho a revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus historias, idiomas, tradiciones orales, filosofías, sistemas de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas, así como a mantenerlos”.

Como indica esta declaración referente a los pueblos indígenas tienen derecho a mantener su propia identidad conforme a sus costumbres y tradiciones, siendo fundamental que regule de manera adecuada el derecho a la identidad cultural que hace valer a todos los derechos humanos de la persona.

3. Objetivos

3.1 Objetivo general

Contribuir para que la identidad cultural maya q’eqchi’, no desaparezca y se desarrollará temática mediante curso-taller con estudiantes del Instituto de Educación Básico por Cooperativa de Enseñanza, aldea Aurora 8 de Octubre, municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz.

3.2 Objetivo específico

- Promover la práctica de los elementos culturales de la identidad maya Q'eqchi', mediante curso taller de capacitación presencial con los alumnos y alumnas del Instituto Básico.
- Recopilar conocimientos existentes de manera oral en la comunidad q'eqchi' que permitirá la continuidad práctica de elementos culturales de la identidad cultural.
- Participar en la promoción de identidad cultural y valores para la convivencia armónica en su entorno mediante actividades que incorpora costumbres y tradiciones en la cual utiliza su idioma como medio comunicativa.

4. Cobertura pedagógica

Para el desarrollo de la propuesta educativa se incluyen dentro de la cobertura pedagógica según el Currículum Nacional Base-CNB- las Áreas de Aprendizaje siguientes.

- **Comunicación y Lenguaje L1 (idioma materno q'eqchi')**

El área de Comunicación y Lenguaje propicia el espacio para el desarrollo de las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir en idioma maya q'eqchi'. Asimismo la traducción al idioma español. Esta área de aprendizaje permite a que se valoriza el uso del idioma materno de los estudiantes en el centro educativo.

- **Ciencias Sociales y formación ciudadana CNB/MINEDUC, Ciclo Básico**

El área de aprendizaje de Ciencias Sociales y Formación Ciudadana crea el espacio para que él y la estudiante valora que en Guatemala es una nación pluricultural, multiétnica y multilingüe. Como también una herramienta que permite elevar su nivel de autoestima mediante su identificación cultural en la

sociedad. Es importante a que se desarrolla aptitudes y actitudes positivas para una convivencia en armonía sin discriminación y exclusión.

Como también involucra a la ciudadanía lo que corresponde al respeto, valoración de la cultura y el ejercicio de los Derechos Humanos. Además, permite crear personas con actitudes críticas ante el manejo adecuado de conflictos, demostrando así un nivel de liderazgo y como resultado se podrá vivir una cultura de paz en la construcción de una sociedad más democrática.

5. Dosificación de contenido

En la siguiente dosificación de contenidos contempla una serie de temas y subtemas para ser desarrolladas en el curso-taller que sustentan el fortalecimiento de la identidad cultural maya q'eqchi'.

Contenidos del curso-taller educativo

Componentes	Contenidos Declarativos
Tipos de Identidad	Identidad individual y de pertenencia Identidad colectiva Identidad de género Identidad nacional. Identidad lingüística Autoestima-autodeterminación
Identidad cultural maya q'eqchi'	El idioma El traje típico Costumbres y tradiciones La danza, música y el arte Práctica de los principios y valores La cosmovisión La espiritualidad El calendario maya y los nawales Formas de organización. Práctica de la medicina tradicional

Fuente: Elaboración propia.

6. Fases de implementación

- **Fase I Preparación y organización**

Planteamiento al personal administrativo, docentes y junta Directiva de padres de familia para su validación y ejecución de la propuesta educativa con el grupo de estudiantes en el Instituto de Educación Básico por Cooperativa de Enseñanza.

- **Fase II programación**

Establecer una programación del curso-taller con el personal docente que imparte el curso de Comunicación y Lenguaje, Ciencias Sociales y Formación Ciudadana para desarrollar los contenidos de la propuesta educativa.

- **Fase III Recolección de información**

En esta fase se ubicará a madres, padres de familia, guías espirituales, curanderos y curanderas, líderes comunitarias, ancianos y ancianas de la comunidad que pueden ser parte y contribuirán durante el proceso del curso-taller, con la finalidad de profundizar los temas a tratar durante los momentos presenciales.

Elaboración e impresión de material didáctico-pedagógico para enriquecer los conocimientos que se utilizará durante la ejecución de la propuesta educativa.

- **Fase IV aplicación de contenido de aprendizaje**

Exposición del tema y actividades programadas para la temática propuesta.

Preparación de equipo digital para el desarrollo de las exposiciones con los estudiantes.

Preparación de material didáctico para la exposición y la coordinación de actividades grupales que se puedan generar en el curso-taller. Realización de las charlas con el grupo de estudiantes en el centro educativo y las exposiciones en plenaria. El desarrollo de los contenidos durará tres meses, cuatro periodos a la semana de 35 minutos cada periodo.

- **Fase V evaluación**

Se realizará un diagnóstico antes de iniciar el curso-taller sobre la temática, también se hará durante el desarrollo del mismo, y finalmente una evaluación al concluir los temas desarrolladas para conocer el impacto que causó sobre el fortalecimiento de la identidad cultural.

7. Plan didáctico de ejecución

Área de aprendizaje. Comunicación y Lenguaje L1

Competencia	Indicador de logro	Contenidos	Actividades	Recursos
<p>Utiliza su idioma materno en los contextos escolar y público.</p> <p>Expresa creativamente en forma escrita y oral en su idioma materno, textos con contenidos sobre identidad.</p> <p>Utiliza su idioma materno como medio de comunicación escrita en la producción de textos respetando las normas gramaticales establecidas.</p>	<p>Reproduce correctamente los sonidos de las grafías y principios básicos de la gramática del idioma q'eqchi'</p> <p>Define con claridad y exactitud los conceptos de la lingüística y etnológicos.</p> <p>Escribe creativamente en su idioma materno textos con contenidos de su identidad cultural.</p>	<p>Pronunciación, lectura y escritura en idioma maya q'eqchi'.</p> <p>Alfabeto q'eqchi'</p> <p>Consonantes simples glotalizados y compuestos.</p> <p>Términos y conceptos fundamentales de la lingüística del idioma maya: dialecto, idioma, lengua, bilingüismo interculturalidad.</p> <p>Conceptos etnológicos: ladino, indio, indígena, maya, cultura.</p> <p>Creación literaria en q'eqchi'.</p>	<p>-Escribir en idioma q'eqchi', para que sea referente el aprendizaje significativo.</p> <p>-Rotular lugares estratégicos en idioma q'eqchi', con énfasis en la práctica de los valores mayas e identidad.</p> <p>- Visitar a ancianas y ancianos solicitarles a que compartan conocimientos en idioma maya sobre riqueza gramatical, sintáctica y semántica, filosófica y cosmogónica que no tiene traducción al castellano.</p>	<p>Padres y madres de familia.</p> <p>Estudiantes</p> <p>Docentes</p> <p>Papelógrafo</p> <p>Cañonera</p> <p>Computadora</p> <p>Marcadores</p> <p>Cartulina</p> <p>Papel bond</p>

Fuente: elaboración propia.

Área de aprendizaje. Ciencias sociales y Formación ciudadana

Competencias	Indicador de logro	Contenidos	Actividades	Recursos
Fortalece la identidad y la autoestima personal, étnica, cultural y nacional de los estudiantes mayas q'eqchi'.	<p>Identifica los diferentes procesos y acontecimientos sociales que ha debilitado la identidad cultural maya q'eqchi', para reorientar su actitud negativa a positiva con autoestima hacia su propia cultura.</p> <p>Participa en la promoción de identidad de pertenencia para la convivencia armónica en su entorno y en su relación con otros pueblos.</p>	<p>Identidad individual y de pertenencia.</p> <p>Identidad colectiva.</p> <p>Identidad de género.</p> <p>Identidad nacional.</p> <p>Identidad lingüística.</p> <p>Autoestima-autodeterminación.</p> <p>Factores que debilitan la identidad</p>	<p>Elaborar afiches alusivos a las diferentes identidades que debe prevalecerse en la sociedad, escuela y comunidad.</p> <p>Organización de foros, debates, círculos de análisis, y encuentros para analizar los diferentes problemas sociales y la importancia del rescate de los derechos de los pueblos a través de la reivindicación de la identidad cultural.</p>	<p>Padres y madres de familia.</p> <p>Estudiantes</p> <p>Docentes</p> <p>Autoridades educativas</p> <p>Papelógrafo</p> <p>Cañonera</p> <p>Computadora</p> <p>Marcadores</p> <p>Cartulina</p> <p>Papel bond</p>

Fuente: elaboración propia.

Área de aprendizaje. Ciencias sociales y Formación
ciudadana

Competencias	Indicador de logro	Contenidos	Actividades	Recursos
<p>Interrelaciona elementos de las dimensiones sociales y culturales del espacio geográfico de Guatemala orientados al desarrollo sustentable.</p> <p>Incorpora elementos culturales por medio del idioma de acuerdo con las costumbres y modos de vida en situaciones comunicativas.</p>	<p>Promueve acciones para fortalecer la existencia de actitudes prácticas en la conservación de los elementos de su cultura.</p> <p>Valora acontecimientos y conocimientos reales de hechos e históricos de la cultura maya q'eqchi' que pueden determinar el rumbo de la situación actual de la identidad cultural.</p> <p>Identifica y revive los valores y principios de la cultura maya q'eqchi' y la practica en su contexto.</p>	<p>El idioma</p> <p>El traje típico</p> <p>Costumbres y tradiciones.</p> <p>La danza, música y el arte</p> <p>Práctica de los principios y valores</p> <p>La cosmovisión</p> <p>La espiritualidad</p>	<p>Organizar un foro-debate con los estudiantes sobre: identidad cultural, importancia y situación del idioma maya en la comunicación, retos y desafíos de la juventud actual en la valorización del idioma.</p> <p>Investigar y recopilar información sobre las tradiciones y costumbres tales como: el idioma, vestimenta, gastronomía, la siembra del maíz, filosofía, el arte, música, cosmovisión y espiritualidad otros temas relacionados a la cultura.</p> <p>Investigar y consultar con las abuelas y abuelos, aquellos principios, valores, costumbres y tradiciones.</p>	<p>Padres y madres de familia.</p> <p>Estudiantes</p> <p>Docentes</p> <p>Autoridades educativas</p> <p>Papelógrafo</p> <p>Cañonera</p> <p>Computadora</p> <p>Marcadores</p> <p>Cartulina</p> <p>Papel bond</p>

Fuente: elaboración propia.

Área de aprendizaje. Ciencias Sociales y Formación Ciudadana

Competencia	Indicador de logro	Contenidos	Actividades	Recursos
Respeta y promueve su identidad cultural y étnica en el marco del diálogo.	<p>Aplica sus conocimientos sobre el calendario maya y su nawal en su desenvolvimiento personal, familiar y comunitario.</p> <p>Actúa con pertenencia cultural y social en los diferentes ámbitos en donde se desenvuelve y sentirse orgulloso de su identidad cultural.</p> <p>Valora y Practica la medicina tradicional como parte de la ciencia desarrollada en la curación de las</p>	<p>El calendario maya y los navales</p> <p>Formas de organización.</p> <p>Práctica de la medicina tradicional.</p>	<p>En grupo de cinco estudiantes elaborar un texto paralelo, para el empoderamiento y recuperación de la práctica de la cosmovisión maya en la comunidad y a nivel de familia.</p> <p>Invitar a un Ajq'ij para que comparta la importancia e influencia de los navales en la vida personal y la importancia de la celebración de la ceremonia maya.</p> <p>Escribir en idioma maya las prácticas de vida que se llevan a cabo en la comunidad: celebraciones, siembras, cosechas, nacimientos, matrimonios.</p> <p>Visitar un lugar energético o centro ceremonial donde los ancianos realizan actividad ceremonial.</p> <p>Investigar, luego realizar un texto paralelo sobre la medicina natural que se</p>	<p>Ajq'ijab'</p> <p>Ancianos y ancianas</p> <p>Curanderos y curanderas.</p> <p>Materiales para la ofrenda en la ceremonia maya en agradecimiento al ajaw. .</p>

	enfermedades.		<p>practica en la cultura maya q'eqchi' en la cura de las diferentes enfermedades.</p> <p>Para el cierre de la propuesta educativa se deberá celebrar un Toj/ceremonia con participación de madres y padres de familia, estudiantes, autoridades y docentes como parte de la práctica de la espiritualidad maya.</p>	
--	---------------	--	--	--

Fuente: Elaboración propia.

8. Evaluación

Para la evaluación del proceso de la propuesta educativa se propone que se evalúe el desarrollo o alcance de competencias de acuerdo con lo que especifican las competencias y los indicadores de logro, conforme lo demanden las circunstancias del momento de las actividades educativas tales como trabajo en aulas, exposiciones grupales e individuales, participaciones en las discusiones que se generan en las presenciales.

La evaluación se hará en todo el proceso mediante tres etapas que se describen a continuación.

- **Evaluación inicial o diagnóstica**

En esta etapa se realizará antes del desarrollo de los temas del taller para saber y conocer los conocimientos generales y específicos que poseen los estudiantes con respecto a los temas que se ha de iniciar sobre identidad cultural y expectativas que se tienen con respecto al tema a desarrollar. Se efectuará mediante preguntas directas, mesas redondas, lluvias de ideas.

- **Evaluación de proceso o formativa**

Es la que se realiza al mismo tiempo que los procesos de enseñanza y de aprendizaje por lo que se le considera parte integral de los mismos.

En esta etapa se refiere a que el proceso requiere un mínimo de análisis sobre los avances, logros alcanzados por el docente con los estudiantes relacionado a la temática y que les hace falta aprender y cómo proporcionar el reforzamiento pertinente. Utilizando técnicas de observación y de desempeño e instrumentos tales como: Foros, listas de cotejo, la pregunta abierta y cerrada, portafolio, diario, debate, ensayo, mapa conceptual, proyecto, texto paralelo, autoevaluación y coevaluación.

- **Evaluación de resultados o sumativa**

Se realizará al concluir el proceso de la propuesta educativa, con la finalidad si se halla alcanzado las intenciones educativas de manera satisfactorio y luego determinar la certificación de los contenidos del curso-taller con respecto al fortalecimiento de la identidad cultural maya q'eqchi', atiende principalmente a los productos de aprendizaje con el grupo de estudiantes en el instituto básico. Finalmente, como práctica y evaluación del proceso se realizará una invocación o ceremonia maya con todos los asistentes del curso taller.

REFERENCIAS

a) Libros

Azmtia, O. (2003) Un país que nos obliga a esperar contra toda esperanza, editorial Saqil Tzij, Guatemala.

Ávila Argueta, I. Y. (2,006). Las expresiones afectivas, una mirada a lo interno de las familias mayas. Guatemala: Fundación Guatemala, sexta edición.

Lagarde, M. (1996). Género y Feminismo, Desarrollo Humano y Democracia. México: Editorial Horas y Horas.

Ruxe' ojer tzij richin ri maya amaq' – (2010) Historia del Pueblo Maya. ESEDIR PRODESSA. Guatemala.

b) Libros con editor

Currículum Nacional Base- CNB- (2011), Ciclo básico, Nivel Medio, Guatemala.

Guía curricular, Idioma Q'eqchi' para el ciclo de Educación Básica, (2004) Propuesta de las Verapaces, -PROASE-U.A, primera edición, Guatemala.

Guía temática, (s/f) Educación Cívica, Fundación Rigoberta Menchu Tum.- FRMT.

Herramientas de Evaluación en el aula (2011) Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo-DICADE. Primera edición, Guatemala.

Orientaciones Pedagógicas de cultura maya (identidad), (2012), Segundo Básico, Área de Ciencias Sociales y Formación Ciudadana, CNB/MINEDUC, Edición B'atz, Edgar Choguaj Chajil. Guatemala

Tejido Curricular de Educación Maya Bilingüe Intercultural, (2009) Tercer ciclo. ACEM.

c) Otros documentos.

Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas. Guatemala 1995.

Asamblea nacional constituyente “Constitución Política de la República de Guatemala” y sus reformas, 1985.

Asamblea General de las Naciones Unidas “Declaración Universal de los Derechos Humanos”, 1948.

Congreso de la República “Ley de idiomas nacionales” Decreto 19-2003.

Congreso de la República de Guatemala “Código Penal” Decreto 17-73, y sus reformas.

Congreso de la República de Guatemala “Ley del día nacional de los pueblos indígenas de Guatemala” Decreto 24-2006.

Convenio No. 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales en países Independientes (2,002). Costa Rica: Organización Internacional del Trabajo, quinta edición.

Decreto Legislativo 12-91, “Ley de Educación Nacional” 12 de enero de 1991

Organización de las Naciones Unidas “Declaración de las Naciones Unidas sobre Derechos de los Pueblos Indígenas” 2007.



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
(EFPEM)

Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural
Con Énfasis en la Cultura Maya.

ENTREVISTA PARA ALUMNOS Y ALUMNAS.

Como estudiante de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en la Cultura Maya. Solicito su colaboración para responder las siguientes preguntas relacionados con la pérdida de la identidad cultural y el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'. Existe interés o no de parte del estudiante.

Edad: _____ sexo: _____ Idioma que habla: _____ Fecha: _____

1. ¿En qué lugar habla con mayor frecuencia el idioma q'eqchi'?
Casa _____ Instituto básico _____ Otro _____ ¿Por qué?
2. ¿Prefiere recibir sus clases en el Idioma? Español _____ Q'eqchi' _____ ¿Por qué?
3. ¿Encuentra dificultades en el aprendizaje del idioma q'eqchi'? Si _____ no _____
¿Cuáles son esas dificultades?
4. ¿Considera que leer y escribir en idioma q'eqchi' le brinda mejor oportunidad en la vida? Sí _____ No _____ ¿Por qué?
5. ¿Considera que al no hacer uso del idioma materno q'eqchi' se pierde la identidad cultural? Sí _____ No _____ ¿Por qué? _____
6. Le gusta aprender q'eqchi'? Sí _____ No _____ ¿por qué? y Si no quiere aprender q'eqchi', que otro idioma le gustaría aprender? _____
7. Los jóvenes les interesa el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'? si _____
No _____ cuales son las razones: _____
8. ¿Existen textos o libros en q'eqchi' para mejorar el aprendizaje en el instituto? Sí _____ No _____ ¿Por qué?
9. El docente han desarrollado contenidos programáticos sobre la identidad cultura q'eqchi' Sí _____ No _____ ¿por qué?
10. Tus padres te motivan o te estimulan para aprender el idioma q'eqchi'?
Sí _____ No _____ ¿Por qué?



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
(EFPEM)

Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural
Con Énfasis en la Cultura Maya.

ENTREVISTA A PERSONAL DOCENTE

Como estudiante de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en la Cultura Maya. Solicito su colaboración para responder las siguientes preguntas relacionadas con la pérdida de la identidad cultural y el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'. Existe interés o no de parte del estudiante.

Edad: _____ sexo: _____ Idioma que habla: _____ Fecha: _____

1. ¿Prefieren los estudiantes recibir clase en idioma q'eqchi' como medio de aprendizaje? Sí___ No ___ ¿Cuáles?
2. Existe discriminación entre los estudiantes por el uso y aprendizaje del idioma materno q'eqchi' Sí___ No _____ ¿Cuáles?
3. ¿Muestra interés los estudiantes en el aprendizaje del idioma q'eqchi'?' Sí___ No___ ¿Por qué?
4. ¿Los jóvenes se interesan por la práctica de costumbres, tradiciones ancestrales? Sí_____ No_____ ¿Por qué?
5. ¿Domina y aplica usted, la redacción de diferentes tipos de textos literarios en idioma materno q'eqchi' con estudiantes del instituto básico? Sí _____ No _____ ¿Por qué?
6. ¿Considera que al no hacer uso del idioma q'eqchi' se pierde la identidad cultural Sí _____ No _____ ¿Porque_____
7. El Ministerio de Educación envía suficientes textos o libros en q'eqchi' para mejorar el aprendizaje de los estudiantes en el instituto básico? Sí ___ No _____ ¿Por qué?
8. Ha desarrollado contenidos programáticos que habla sobre la identidad cultura q'eqchi' con los estudiantes. Sí_____ No _____ ¿cuáles?
9. ¿Cuáles son las causas que el estudiantes manifiesta desinterés en el aprendizaje del idioma maya q'eqchi'?
10. ¿Qué factores atribuye de no continuar con la práctica de los elementos culturales en las familias y en el instituto? ¿Cuáles?



Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
(EFPEM)

Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural
Con Énfasis en la Cultura Maya.

ENTREVISTA A PADRES Y MADRES DE FAMILIA.

Como estudiante de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en la Cultura Maya. Solicito su colaboración para responder las siguientes preguntas relacionados con la pérdida de la identidad cultural y el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'. Existe interés o no de parte del estudiante.

Edad: _____ sexo: _____ Idioma que habla: _____ Fecha:

1. ¿Para usted es un atraso a que sus hijos e hijas aprendan a escribir en el idioma maya q'eqchi'? Sí ___ No ___ ¿por qué?
2. Desprecian o se burlan de su hijo e hija por el aprendizaje del idioma q'eqchi' en el instituto.
3. ¿Apoya a su hijo e hija en hacer las tareas que el maestro le solicita para el aprendizaje del idioma q'eqchi'? sí ___ No ___ ¿por qué?
4. ¿Está de acuerdo a que sus hijos e hijas aprendan a escribir el idioma q'eqchi en el instituto básico? Sí ___ No ___ ¿Por qué?
5. ¿Realizan sus hijos tareas que el profesor les deja en el curso de idioma materno q'eqchi? Sí ___ No ___ ¿Por qué?
6. En la familia habla el idioma, practica las costumbres, valores como parte de su identidad cultural? Sí ___ No ___ ¿por qué?
7. ¿Utiliza como medio de comunicación con sus hijos e hijas el idioma q'eqchi'? Sí ___ No ___ ¿Por qué?
8. Cree usted que su identidad cultural q'eqchi' se está perdiendo? Si ___ no ___ ¿por qué?
9. Las señoritas usan su traje típico en el instituto o prefiere usar el uniforme? sí ___ No ___ ¿cómo?
10. Cree usted que su hijo e hija está interesado en aprender la lectura y escritura del idioma maya q'eqchi'? si ___ No ___ por qué?



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
(EFPEM)

Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural
Con Énfasis en la Cultura Maya.

Observación dirigida a estudiantes y docentes

Como estudiante de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en la Cultura Maya. En relación a la pérdida de la identidad cultural y el aprendizaje del idioma materno q'eqchi'. Existe interés o no de parte del estudiante.

Edad: _____ sexo: _____ Idioma que habla: _____ Fecha: _____

INSTRUCCIÓN. Marca con una x la opción que el docente realiza en el aula para el desarrollo de la clase en idioma Q'eqchi'.

1. Idioma en que se comunica el docente para realizar las actividades y desarrollo de la clase.
2. El estudiante participa activamente para el aprendizaje del idioma maya q'eqchi'.
3. Uso y dominio del idioma q'eqchi' por parte de los estudiantes durante su estancia en el instituto básico.
4. Actividades que realiza el docente durante el desarrollo del curso de idioma maya q'eqchi'.
5. Actividades que realiza el docente para el fortalecimiento de la identidad cultural q'eqchi'.
6. Materiales que utiliza el docente para el desarrollo el aprendizaje en lengua materna q'eqchi'.
7. Se manifiesta gestos, burlas, frases discriminatorios entre los estudiantes.
8. En el aula se observa materiales concretos en el rincón de aprendizaje y utiliza el docente con los estudiantes para el desarrollo del curso del idioma maya q'eqchi'.
9. Idioma que se encuentran los materiales que utiliza el docente en el área de comunicación y lenguaje L 1, lengua materna q'eqchi'.
10. Vestuario que utilizan las señoritas y los jóvenes en el instituto.



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
(EFPEM)

Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural
Con Énfasis en la Cultura Maya.

GUIA DE OBSERVACION A DOCENTE

Como estudiante de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis en la Cultura Maya. Se observará los momentos de clase del docente en relación a la pérdida de la identidad cultural y el aprendizaje del idioma materno maya q'eqchi'.

Edad: _____ sexo: _____ Idioma que habla: _____ Fecha:

Instrucciones:

Marque una X en sí, si el docente muestra el criterio, marque una X en no, si el docente no muestra el criterio. Criterios **SI NO**

1. El docente domina el idioma materno q'eqchi' de los estudiantes. Si ___ no ___
2. Discriminación por el uso del traje típico. Si ___ no ___
3. Utiliza textos en idioma q'eqchi' para desarrollar la lectura y escritura Si ___ no ___
4. Existe diálogo entre los estudiantes en el idioma materno q'eqchi' dentro del aula. Si ___ no ___
5. Los alumnos y alumnas participan activamente en las actividades que permita el aprendizaje del idioma q'eqchi'. Si ___ no ___
6. Motiva a los estudiantes para la no pérdida de identidad cultural Si ___ no ___
7. Los estudiantes utilizan su idioma materno durante el recreo y actividades lúdicas. Si ___ no ___
8. Promueve la creación de un rincón cultural maya q'eqchi'. Sí ___ No ___
9. Realiza actividades que promueva la identidad cultural. Si ___ no ___
10. El desarrollo de la clase lo realiza en q'eqchi'. Si ___ no ___